

# EUROOPAN PARLAMENTTI

2004



2009

---

*Teollisuus-, tutkimus- ja energiavaliokunta*

**2008/0016(COD)**

1.7.2008

## **TARKISTUKSET 700 - 876**

**Mietintöluonnos**  
**Claude Turmes**  
(PE405.949v01-00)

uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian käytön edistämisestä

Ehdotus direktiiviksi  
(KOM(2008)0019 – C6-0046/2008 – 2008/0016(COD))



**Tarkistus 700**  
**Eluned Morgan**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**13 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kuluttajille, rakentajille, asentajille, arkkitehdeille ja lämmitys-, jäähdytys- ja sähkölaitteiden ja -järjestelmien ja pelkkää biopolttoainetta tai paljon biopolttoainetta sisältäviä seoksia käyttämään pystyvien ajoneuvojen toimittajille tiedotetaan tukitoimenpiteistä.

*Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kuluttajille, rakentajille, asentajille, arkkitehdeille, **sosiaalisesta asuntotarjonnasta huolehtiville organisaatioille** ja lämmitys-, jäähdytys- ja sähkölaitteiden ja -järjestelmien ja pelkkää biopolttoainetta tai paljon biopolttoainetta sisältäviä seoksia käyttämään pystyvien ajoneuvojen toimittajille tiedotetaan tukitoimenpiteistä **ja että heikoimmassa asemassa oleville kuluttajille järjestetään erityispalveluja.**

Or. en

**Tarkistus 701**  
**David Martin**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**13 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kuluttajille, rakentajille, asentajille, arkkitehdeille ja lämmitys-, jäähdytys- ja sähkölaitteiden ja -järjestelmien ja pelkkää biopolttoainetta tai paljon biopolttoainetta sisältäviä seoksia käyttämään pystyvien ajoneuvojen toimittajille tiedotetaan tukitoimenpiteistä.

*Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kuluttajille, **alueellisille ja paikallisille päättäjille**, rakentajille, asentajille, arkkitehdeille ja lämmitys-, jäähdytys- ja sähkölaitteiden ja -järjestelmien ja pelkkää biopolttoainetta tai paljon biopolttoainetta sisältäviä seoksia käyttämään pystyvien ajoneuvojen toimittajille tiedotetaan tukitoimenpiteistä.

Or. en

*Perustelu*

*Tukitoimista olisi tiedotettava myös alue- ja paikallisviranomaisille, sillä niillä on toimivaltaa rakennusten ja autokannan suunnittelijoina ja omistajina. Lisäksi ne pystyvät levittämään tätä tietoa alue- ja paikallistason päätoimijoille.*

**Tarkistus 702**  
**Anni Podimata**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**13 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kuluttajille, rakentajille, asentajille, arkkitehdeille ja lämmitys-, jäähdytys- ja sähkölaitteiden ja -järjestelmien ja pelkkää biopolttoainetta tai paljon biopolttoainetta sisältäviä seoksia käyttämään pystyvien ajoneuvojen toimittajille tiedotetaan tukitoimenpiteistä.

*Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kuluttajille, rakentajille, asentajille, arkkitehdeille ja lämmitys-, jäähdytys- ja sähkölaitteiden ja -järjestelmien ja pelkkää biopolttoainetta tai paljon biopolttoainetta sisältäviä seoksia käyttämään pystyvien ajoneuvojen toimittajille tiedotetaan **laajalti** tukitoimenpiteistä.

Or. en

*Perustelu*

*Tukitoimia koskevia tietoja ei pidä pelkästään saattaa saataville, vaan niitä on jaettava ennakoivasti kuluttajille, rakentajille, asentajille, arkkitehdeille ja laitetoimittajille, jotta kansalaisia voitaisiin valistaa uusiutuvista energialähteistä.*

**Tarkistus 703**  
**Alejo Vidal-Quadras**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**13 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että joko laitetoimittajat tai kansalliset toimivaltaiset viranomaiset asettavat saataville tietoa uusiutuvista lähteistä peräisin olevan lämmitysenergian,

*Tarkistus*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että joko laitetoimittajat *tai järjestelmien toimittajat* tai kansalliset toimivaltaiset viranomaiset asettavat saataville tietoa uusiutuvista lähteistä peräisin olevan

jäähdytysenergian ja sähkön käyttöön tarkoitettujen laitteiden ja järjestelmien nettohyödyistä, kustannuksista ja energiatehokkuudesta.

lämmitysenergian, jäähdytysenergian ja sähkön käyttöön tarkoitettujen laitteiden ja järjestelmien **ja sekä perinteistä energiaa että uusiutuvia energialähteitä hyödyntävien hybridijärjestelmien** nettohyödyistä, kustannuksista ja energiatehokkuudesta.

Or. en

#### *Perustelu*

*Uusiutuvan ja perinteisen energian hybridijärjestelmät voivat olla talouden ja ympäristön kannalta optimaalinen keino ottaa käyttöön uusiutuvia energialähteitä lämmityksessä, jäähdytyksessä ja sähköntuotannossa. Kuluttajien olisi saatava riittävästi tietoa, jotta he voivat tehdä perusteltuja päätöksiä siitä, miten vähentää energiankulutusta, siihen liittyviä päästöjä ja luonnonvarojen käyttöä.*

#### **Tarkistus 704** **Reino Paasilinna**

#### **Ehdotus direktiiviksi** **13 artikla – 2 kohta**

##### *Komission teksti*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että joko laitetoimittajat tai kansalliset toimivaltaiset viranomaiset asettavat saataville tietoa uusiutuvista lähteistä peräisin olevan lämmitysenergian, jäähdytysenergian ja sähkön käyttöön tarkoitettujen laitteiden ja järjestelmien nettohyödyistä, kustannuksista ja energiatehokkuudesta.

##### *Tarkistus*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että joko laitetoimittajat *tai järjestelmien toimittajat* tai kansalliset toimivaltaiset viranomaiset asettavat saataville tietoa uusiutuvista lähteistä peräisin olevan lämmitysenergian, jäähdytysenergian ja sähkön käyttöön tarkoitettujen laitteiden ja järjestelmien **ja sekä perinteistä energiaa että uusiutuvia energialähteitä hyödyntävien hybridijärjestelmien** nettohyödyistä, kustannuksista ja energiatehokkuudesta.

Or. en

#### *Perustelu*

*Uusiutuvan ja perinteisen energian hybridijärjestelmät voivat olla talouden ja ympäristön kannalta optimaalinen keino ottaa käyttöön uusiutuvia energialähteitä lämmityksessä,*

*jäähdytyksessä ja sähköntuotannossa. Kuluttajien olisi saatava riittävästi tietoa, jotta he voivat tehdä perusteltuja päätöksiä siitä, miten vähentää energiankulutusta, siihen liittyviä päästöjä ja luonnonvarojen käyttöä.*

**Tarkistus 705**  
**Anni Podimata**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**13 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että joko laitetoimittajat tai kansalliset toimivaltaiset viranomaiset asettavat saataville tietoa uusiutuvista lähteistä peräisin olevan lämmitysenergian, jäähdytysenergian ja sähkön käyttöön tarkoitettujen laitteiden ja järjestelmien nettohyödyistä, kustannuksista ja energiatehokkuudesta.

*Tarkistus*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että laitetoimittajat *tai järjestelmien toimittajat ja* kansalliset toimivaltaiset viranomaiset asettavat saataville tietoa uusiutuvista lähteistä peräisin olevan lämmitysenergian, jäähdytysenergian ja sähkön käyttöön tarkoitettujen laitteiden ja järjestelmien nettohyödyistä, kustannuksista ja energiatehokkuudesta.

Or. en

*Perustelu*

*On ratkaisevan tärkeää valistaa kansalaisia uusiutuvista energialähteistä, jotta ne löisivät itsensä läpi markkinoilla nopeasti.*

**Tarkistus 706**  
**Lena Ek**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**13 artikla – 3 kohta**

*Komission teksti*

**3. Jäsenvaltioiden on luotava hyväksymisjärjestelmät pienen mittakaavan biomassapoltinten ja -uunien, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien ja lämpöpumppujen asentajille. Hyväksymisjärjestelmien on perustuttava**

*Tarkistus*

**Poistetaan.**

*liitteessä IV esitettyihin kriteereihin.  
Jäsenvaltion on tunnustettava toisen  
jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti  
myöntämät hyväksynät.*

Or. en

*Perustelu*

*Uusiutuvia energialähteitä koskevan pienen mittakaavan tekniikan asentajille ei kannata luoda hyväksymisjärjestelmää. Se aiheuttaisi heille kohtuutonta ylimääräistä räsitusä.*

**Tarkistus 707**  
**Mechtild Rothe**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**13 artikla – 3 kohta**

*Komission teksti*

3. Jäsenvaltioiden on luotava hyväksymisjärjestelmät pienen mittakaavan biomassapoltinten ja -uunien, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien ja lämpöpumppujen asentajille. **Hyväksymisjärjestelmien** on perustuttava liitteessä IV esitettyihin kriteereihin. Jäsenvaltion on tunnustettava toisen jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti myöntämät hyväksynät.

*Tarkistus*

3. Jäsenvaltioiden on **varmistettava, että pienen mittakaavan biomassä polttimia ja -uuneja, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmiä, maalämpöä matalalta ottavia järjestelmiä ja lämpöpumppuja pidetään yhdenmukaisina niiden rakennusmääräysten kanssa, joissa edellytetään jonkin tällaisen tekniikan käyttöä, ja että niitä pidetään muissa tukijärjestelmissä tukikelpoisina ainoastaan siinä tapauksessa, että ne on asentanut hyväksytty asentaja. Tätä varten jäsenvaltioiden on** luotava hyväksymisjärjestelmät pienen mittakaavan biomassapoltinten ja -uunien, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien, **maalämpöä matalalta ottavien järjestelmien** ja lämpöpumppujen asentajille. **Jäsenvaltioiden on kehitettävä akkreditointijärjestelmä näiden asentajien koulutuskursseja varten. Hyväksymis- ja akkreditointijärjestelmien** on perustuttava liitteessä IV esitettyihin kriteereihin.

Jäsenvaltion on tunnustettava toisen jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti myöntämät hyväksynät. ***Jos jäsenvaltioissa jo sovelletaan muita laatujärjestelmiä, jotka johtavat vertailukelpoisiin tuloksiin tässä artikkelissa tarkoitetun asentajan hyväksymisen kanssa, jäsenvaltiot voivat enintään kolmen vuoden pituisena siirtymäkautena tunnustaa nämä järjestelmät vaihtoehtona asentajan hyväksymiselle. Liitettä IV voidaan mukauttaa tekniikan kehitykseen ja markkinamuutoksiin 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua sääntelymenettelyä noudattaen.***

Or. en

**Tarkistus 708**  
**Anni Podimata**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**13 artikla – 3 kohta**

*Komission teksti*

3. Jäsenvaltioiden on ***luotava hyväksymisjärjestelmät*** pienen mittakaavan biomassapoltinten ja -uunien, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien ja lämpöpumppujen ***asentajille***. Hyväksymisjärjestelmien on perustuttava liitteessä IV esitettyihin kriteereihin. Jäsenvaltion on tunnustettava toisen jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti ***myöntämät*** hyväksynät.

*Tarkistus*

3. Jäsenvaltioiden on ***varmistettava, että*** pienen mittakaavan biomassapoltinten ja -uunien, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien, ***maalämpöä matalalta ottavien järjestelmien ja lämpöpumppujen asentajia koskevia hyväksymisjärjestelmiä kehitetään tiiviissä yhteistyössä sidosryhmien kanssa***. Hyväksymisjärjestelmien on perustuttava liitteessä IV esitettyihin kriteereihin, ***joita voidaan tarvittaessa mukauttaa 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua sääntelymenettelyä noudattaen***. Jäsenvaltion on tunnustettava toisen jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti ***kehittämät*** hyväksynät.

Or. en

## Perustelu

*Sidosryhmät olisi otettava tiiviisti mukaan koko hyväksyntämenettelyyn, jotta heidän teknistä asiantuntemustaan voidaan hyödyntää. Lisäksi ehdotetaan selvyyden lisäämiseksi liitteen IV jakamista kahteen osaan (hyväksyminen liitteessä IV a ja akkreditointi liitteessä IV b).*

### Tarkistus 709 Reino Paasilinna

#### Ehdotus direktiiviksi 13 artikla – 3 kohta

##### *Komission teksti*

3. Jäsenvaltioiden on luotava hyväksymisjärjestelmät pienen mittakaavan **biomassapolntin** ja **-uunien**, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien ja lämpöpumppujen asentajille. Hyväksymisjärjestelmien on perustuttava liitteessä IV esitettyihin kriteereihin. Jäsenvaltion on tunnustettava toisen jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti myöntämät hyväksynät.

##### *Tarkistus*

3. Jäsenvaltioiden on luotava hyväksymisjärjestelmät **biomassaa tai bionestesekeitusta polttoaineenaan käyttävien** pienen mittakaavan **polntin** ja **uunien**, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien ja lämpöpumppujen asentajille. Hyväksymisjärjestelmien on perustuttava liitteessä IV esitettyihin kriteereihin, **ja niiden on vastattava standardeja, joita nyt edellytetään perinteistä energiaa hyödyntävien lämmitys- ja jäähdytysjärjestelmien ja -tekniikoiden asentajilta. Jäsenvaltioiden olisi kannustettava siihen, että alue- ja paikallisviranomaiset ja tunnustetut koulutuslaitokset yhdistäisivät perinteistä ja uusiutuviin energialähteisiin perustuvaa lämmitystä koskevat asiantuntemus-, koulutus- ja hyväksymisjärjestelmät.** Jäsenvaltion on tunnustettava toisen jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti myöntämät hyväksynät.

Or. en

## Perustelu

*bionestesekeitukset ovat taloudellisesti ja ympäristön kannalta tehokas tapa siirtyä lämmitysjärjestelmissä uusiutuvien energialähteiden käyttöön. Uusiutuviin energialähteisiin perustuvien lämmitys- ja jäähdytysjärjestelmien asentajien on oltava yhtä päteviä kuin*

*perinteisiin energialähteisiin perustuvien järjestelmien asentajien. Uusien liitteen IV mukaisten koulutusjärjestelmien olisi tukeuduttava vakiintuneisiin järjestelmiin, jotka koskevat perinteistä energiaa hyödyntävien järjestelmien asentajien koulutusta jäsenvaltion tasolla.*

**Tarkistus 710**  
**Anja Weisgerber**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**13 artikla – 3 kohta**

*Komission teksti*

3. Jäsenvaltioiden on **luotava hyväksymisjärjestelmät** pienen mittakaavan biomassapoltinten ja -uunien, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien ja lämpöpumppujen **asentajille**. **Hyväksymisjärjestelmien on perustuttava liitteessä IV esitettyihin kriteereihin**. Jäsenvaltion on tunnustettava toisen jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti myöntämät hyväksynnät.

*Tarkistus*

3. Jäsenvaltioiden on **varmistettava, että** pienen mittakaavan biomassapoltinten ja -uunien, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien ja lämpöpumppujen **asentajia varten on olemassa hyväksymisjärjestelmät tai vastaavat lupajärjestelmät**. Jäsenvaltion on tunnustettava toisen jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti myöntämät hyväksynnät; **sanottu ei kuitenkaan rajoita direktiiviä 2005/36/EY**.

Or. de

*Perustelu*

*Eräissä jäsenvaltioissa sovelletaan tehokkaita koulutusjärjestelmiä, jotka ylittävät selvästi eurooppalaiset standardit. Pätevyyden hankkiminen edellyttää yleensä 3–3,5 vuoden koulutusta ja ylemmän ammattitutkinnon saaminen kestää yhteensä 5–6 vuotta. Tarvittavat tiedot ja valmiudet saadaan riittävässä määrin jo nykyisiin eri ammatteihin kouluttautuessa.*

**Tarkistus 711**  
**Werner Langen, Angelika Niebler**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**13 artikla – 3 kohta**

*Komission teksti*

3. Jäsenvaltioiden on **luotava hyväksymisjärjestelmät** pienen

*Tarkistus*

3. Jäsenvaltioiden on **varmistettava, että** pienen mittakaavan biomassapoltinten ja

mittakaavan biomassapoltinten ja -uunien, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien ja lämpöpumppujen *asentajille*. Hyväksymisjärjestelmien on perustuttava liitteessä IV esitettyihin kriteereihin. Jäsenvaltion on tunnustettava toisen jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti myöntämät hyväksynnät.

-uunien, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien ja lämpöpumppujen *asentajia varten on olemassa hyväksymisjärjestelmät tai vastaavat lupajärjestelmät*. Hyväksymisjärjestelmien on perustuttava liitteessä IV esitettyihin kriteereihin. Jäsenvaltion on tunnustettava toisen jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti myöntämät hyväksynnät. *Sanottu ei kuitenkaan rajoita direktiiviä 2005/36/EY.*

Or. de

#### *Perustelu*

*Eräissä jäsenvaltioissa sovelletaan tehokkaita koulutusjärjestelmiä, jotka ylittävät selvästi eurooppalaiset standardit. Pätevyyden hankkiminen edellyttää yleensä 3–3,5 vuoden koulutusta ja ylemmän ammattitutkinnon saaminen kestää yhteensä 5–6 vuotta. Tarvittavat tiedot ja valmiudet saadaan riittävässä määrin jo nykyisiin eri ammatteihin kouluttautuessa.*

#### **Tarkistus 712** **Herbert Reul, Robert Goebbels**

#### **Ehdotus direktiiviksi** **13 artikla – 3 kohta**

##### *Komission teksti*

3. Jäsenvaltioiden on *luotava hyväksymisjärjestelmät* pienen mittakaavan biomassapoltinten ja -uunien, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien ja lämpöpumppujen *asentajille*. Hyväksymisjärjestelmien on perustuttava liitteessä IV esitettyihin kriteereihin. Jäsenvaltion on tunnustettava toisen jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti myöntämät hyväksynnät.

##### *Tarkistus*

3. Jäsenvaltioiden on *varmistettava, että* pienen mittakaavan biomassapoltinten ja -uunien, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien ja lämpöpumppujen *asentajia varten on olemassa hyväksymisjärjestelmät tai vastaavat lupajärjestelmät*. Hyväksymisjärjestelmien on perustuttava liitteessä IV esitettyihin kriteereihin. Jäsenvaltion on tunnustettava toisen jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti myöntämät hyväksynnät; *sanottu ei kuitenkaan rajoita direktiiviä 2005/36/EY.*

Or. de

## Perustelu

Eräissä jäsenvaltioissa sovelletaan tehokkaita koulutusjärjestelmiä, joissa pätevyyden hankkiminen kestää yleensä 3 vuotta ja ylemmän ammattitutkinnon suorittaminen kestää Saksassa 5–6 vuotta. Tarvittavat tiedot ja valmiudet saadaan riittävässä määrin jo nykyisiin eri ammatteihin kouluttautuessa. Ylimääräinen hyväksyntä olisi tarpeeton.

Direktiivillä 2005/36/EY säännellään säänneltyjen ammattien pätevyydistysten tunnustamista. Direktiivi sisältää kokonaisvaltaiset ja lopulliset määräykset tunnustamisesta.

### Tarkistus 713 Jorgo Chatzimarkakis

#### Ehdotus direktiiviksi 13 artikla – 3 kohta

##### *Komission teksti*

3. Jäsenvaltioiden on **luotava hyväksymisjärjestelmät** pienen mittakaavan biomassapoltinten ja -uunien, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien ja lämpöpumppujen **asentajille**. Hyväksymisjärjestelmien on perustuttava liitteessä IV esitettyihin kriteereihin. Jäsenvaltion on tunnustettava toisen jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti myöntämät hyväksynnät.

##### *Tarkistus*

3. Jäsenvaltioiden on **varmistettava, että** pienen mittakaavan biomassapoltinten ja -uunien, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien ja lämpöpumppujen **asentajia varten on olemassa hyväksymisjärjestelmät tai vastaavat lupajärjestelmät**. Hyväksymisjärjestelmien on perustuttava liitteessä IV esitettyihin kriteereihin. Jäsenvaltion on tunnustettava toisen jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti myöntämät hyväksynnät; **sanottu ei kuitenkaan rajoita direktiiviä 2005/36/EY**.

Or. de

## Perustelu

Eräissä jäsenvaltioissa sovelletaan tehokkaita koulutusjärjestelmiä, jotka ylittävät selvästi eurooppalaiset standardit. Pätevyyden hankkiminen edellyttää yleensä 3–3,5 vuoden koulutusta ja ylemmän ammattitutkinnon saaminen kestää yhteensä 5–6 vuotta. Tarvittavat tiedot ja valmiudet saadaan riittävässä määrin jo nykyisiin eri ammatteihin kouluttautuessa.

**Tarkistus 714**  
**Vladimír Remek**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**13 artikla – 3 kohta**

*Komission teksti*

3. Jäsenvaltioiden on **luotava hyväksymisjärjestelmät** pienen mittakaavan biomassapoltinten ja -uunien, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien ja lämpöpumppujen **asentajille**. **Hyväksymisjärjestelmien on perustuttava** liitteessä IV **esitettyihin kriteereihin**. Jäsenvaltion on tunnustettava toisen jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti myöntämät hyväksynät.

*Tarkistus*

3. Jäsenvaltioiden on **helpotettava** pienen mittakaavan biomassapoltinten ja -uunien, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien ja lämpöpumppujen **asentajia koskevien hyväksymisjärjestelmien tai vastaavien pätevyysjärjestelmien kehittymistä**. **Hyväksymisjärjestelmissä tai vastaavissa pätevyysjärjestelmissä on otettava huomioon** liitteessä IV **esitetyt kriteerit**. Jäsenvaltion on tunnustettava toisen jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti myöntämät hyväksynät.

Or. cs

*Perustelu*

*Yksittäisissä jäsenvaltioissa on jo nyt käytössä erilaisia hyväksymis- ja koulutusjärjestelmiä poltinten ja vastaavien laitteiden asentajille. Vaatimuksia ei tarvitse keskittää, koska pätevydet tunnustetaan vastavuoroisesti. Jäsenvaltioita ei pitäisi kuormittaa muilla pakollisilla vaatimuksilla, kun ne pyrkivät oikeudellisesti sitovaan tavoitteeseensa; niille olisi pikemminkin suotava riittävästi joustavuutta, jotta ne kykenevät saavuttamaan tavoitteensa.*

**Tarkistus 715**  
**Jan Březina**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**13 artikla – 3 kohta**

*Komission teksti*

3. Jäsenvaltioiden on luotava hyväksymisjärjestelmät pienen mittakaavan biomassapoltinten ja -uunien, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien ja lämpöpumppujen asentajille.

*Tarkistus*

3. Jäsenvaltioiden on luotava hyväksymisjärjestelmät pienen mittakaavan biomassapoltinten ja -uunien, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien ja lämpöpumppujen asentajille **sekä vaaka-**

Hyväksymisjärjestelmien on perustuttava liitteessä IV esitettyihin kriteereihin. Jäsenvaltion on tunnustettava toisen jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti myöntämät hyväksynnät.

***tai pystysuoraan asennettavien lämmönkeruupiirien asentajille (eli poraus- ja rakennusyhtiöille).***

Hyväksymisjärjestelmien on perustuttava liitteessä IV esitettyihin kriteereihin. Jäsenvaltion on tunnustettava toisen jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti myöntämät hyväksynnät.

Or. en

#### *Perustelu*

*Lämmönlähde on lämpöpumppujärjestelmän tärkeä osa. Suunnittelun ja asennuksen laatu on ratkaisevaa kokonaistehokkuuden kannalta. Koska lämmönkeruupiirin asentaminen edellyttää erikoistietämystä, ja sen suorittaa erikoistunut henkilöstö – pystysuoran asennuksen hoitaa porausyhtiöiden henkilöstö, ja vaakasuoran taas rakennusyhtiöiden henkilöstö – nämä toimijat olisi sisällytettävä artiklaan.*

#### **Tarkistus 716**

**Paul Rübiger**

#### **Ehdotus direktiiviksi**

**13 artikla – 3 kohta**

#### *Komission teksti*

3. Jäsenvaltioiden on luotava hyväksymisjärjestelmät pienen mittakaavan biomassapoltinten ja -uunien, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien ja lämpöpumppujen asentajille. Hyväksymisjärjestelmien on perustuttava liitteessä IV esitettyihin kriteereihin. Jäsenvaltion on tunnustettava toisen jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti myöntämät hyväksynnät.

#### *Tarkistus*

3. Jäsenvaltioiden on luotava hyväksymisjärjestelmät pienen mittakaavan biomassapoltinten ja -uunien, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien ja lämpöpumppujen asentajille ***sekä vaakatai pystysuoraan asennettavien lämmönkeruupiirien asentajille (eli poraus- ja rakennusyhtiöille).*** Hyväksymisjärjestelmien on perustuttava liitteessä IV esitettyihin kriteereihin. Jäsenvaltion on tunnustettava toisen jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti myöntämät hyväksynnät.

Or. en

*Perustelu*

*Lämmönlähde on lämpöpumppujärjestelmän tärkeä osa. Suunnittelun ja asennuksen laatu on ratkaisevaa kokonaistehokkuuden kannalta. Koska lämmönkeruupiirin asentaminen edellyttää erikoistietämystä, ja sen suorittaa erikoistunut henkilöstö – pystysuoran asennuksen hoitaa porausyhtiöiden henkilöstö, ja vaakasuoran taas rakennusyhtiöiden henkilöstö – nämä toimijat olisi sisällytettävä artiklaan.*

**Tarkistus 717**  
**Nikolaos Vakalis**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**13 artikla – 3 kohta**

*Komission teksti*

3. Jäsenvaltioiden on luotava hyväksymisjärjestelmät pienen mittakaavan biomassapoltinten ja -uunien, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien ja lämpöpumppujen asentajille. Hyväksymisjärjestelmien on perustuttava liitteessä IV esitettyihin kriteereihin. Jäsenvaltion on tunnustettava toisen jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti myöntämät hyväksynät.

*Tarkistus*

3. Jäsenvaltioiden on luotava **31 päivään joulukuuta 2014 mennessä ja asianomaisia sidosryhmiä kuultuaan** hyväksymisjärjestelmät pienen mittakaavan biomassapoltinten ja -uunien, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien ja lämpöpumppujen asentajille. Hyväksymisjärjestelmien on perustuttava liitteessä IV esitettyihin kriteereihin. Jäsenvaltion on tunnustettava toisen jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti myöntämät hyväksynät.

Or. en

*Perustelu*

*On tärkeää, että asianomaiset sidosryhmät otetaan tiiviisti mukaan akkreditointi- ja hyväksymisjärjestelmien kehittämiseen, jotta heidän teknistä asiantuntemustaan voidaan hyödyntää. Hyväksymisjärjestelmien kehittämiseksi olisi annettava riittävästi sopeutumisajaa, sillä niiden kehittäminen on vielä eräissä jäsenvaltioissa lapsenkengissään.*

**Tarkistus 718**  
**Robert Goebbels**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**13 artikla – 3 kohta**

*Komission teksti*

3. Jäsenvaltioiden on luotava hyväksymisjärjestelmät pienen mittakaavan biomassapoltinten ja -uunien, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien **ja** lämpöpumppujen asentajille. Hyväksymisjärjestelmien on perustuttava liitteessä IV esitettyihin kriteereihin. Jäsenvaltion on tunnustettava toisen jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti myöntämät hyväksynät.

*Tarkistus*

3. Jäsenvaltioiden on luotava hyväksymisjärjestelmät pienen mittakaavan biomassapoltinten ja -uunien, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien, **niiden** lämpöpumppujen **ja maalämpöjärjestelmien** asentajille. Hyväksymisjärjestelmien on perustuttava liitteessä IV esitettyihin kriteereihin. Jäsenvaltion on tunnustettava toisen jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti myöntämät hyväksynät.

Or. fr

*Perustelu*

*Lämpöpumppuja ei pidä sulkea pois komission ehdottamilla ehdoilla.*

**Tarkistus 719**  
**Norbert Glante**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**13 artikla – 3 kohta**

*Komission teksti*

3. Jäsenvaltioiden on luotava hyväksymisjärjestelmät pienen mittakaavan biomassapoltinten ja -uunien, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien ja lämpöpumppujen asentajille. Hyväksymisjärjestelmien on perustuttava liitteessä IV esitettyihin kriteereihin. Jäsenvaltion on tunnustettava toisen jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti

*Tarkistus*

3. Jäsenvaltioiden on luotava hyväksymisjärjestelmät pienen mittakaavan biomassapoltinten ja -uunien, **kotitalouksien kaukolämpöasemien**, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien ja lämpöpumppujen asentajille. Hyväksymisjärjestelmien on perustuttava liitteessä IV esitettyihin kriteereihin. Jäsenvaltion on tunnustettava toisen jäsenvaltion näiden kriteerien mukaisesti

myöntämät hyväksynnät.

myöntämät hyväksynnät.

Or. de

*Perustelu*

*On syytä varmistaa, että kotitalouksien kaukolämpöasemien asentajat ovat päteviä hoitamaan tehtäviään etenkin jäsenvaltioissa, joissa kaukolämpölaitteistojen kehittäminen on vielä alkutekijöissään. Tästä syystä kyseiset asemat olisi sisällytettävä luetteloon.*

**Tarkistus 720**  
**Paul Rübiger**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**13 artikla – 3 kohta – 1 a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*Pienen mittakaavan biomassapoltinten ja -uunien, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien, lämpöpumppujen sekä vaaka- ja pystysuoraan asennettavien lämmönkeruupiirien asennukseen, huoltoon tai korjaukseen osallistuvien yhtiöiden ja henkilöstön koulutusohjelmia ja hyväksymistä koskevat vähimmäisvaatimukset ja vastavuoroista tunnustamista koskevat ehdot määritetään (vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta) jäsenvaltioilta saatujen tietojen perusteella ja asianomaisia aloja kuullen 21 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti ja ottaen asianmukaisesti huomioon kyseisiin tuotteisiin ja laitteisiin jo sovellettavat hyväksymisjärjestelmät.*

Or. en

*Perustelu*

*Lämmönlähde on lämpöpumppujärjestelmän tärkeä osa. Suunnittelun ja asennuksen laatu on ratkaisevaa kokonaistehokkuuden kannalta. Koska lämmönkeruupiirin asentaminen edellyttää erikoistietämystä, ja sen suorittaa erikoistunut henkilöstö – pystysuoran asennuksen hoitaa*

*porausyhtiöiden henkilöstö, ja vaakasuoran taas rakennusyhtiöiden henkilöstö – nämä toimijat olisi sisällytettävä artiklaan.*

**Tarkistus 721**  
**Jan Březina**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**13 artikla – 3 kohta – 1 a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*Pienen mittakaavan biomassapoltinten ja -uunien, aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien, lämpöpumppujen sekä vaaka- ja pystysuoraan asennettavien lämmönkeruupiirien asennukseen, huoltoon tai korjaukseen osallistuvien yhtiöiden ja henkilöstön koulutusohjelmia ja hyväksymistä koskevat vähimmäisvaatimukset ja vastavuoroista tunnustamista koskevat ehdot määritetään (vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta) jäsenvaltioilta saatujen tietojen perusteella ja asianomaisia aloja kuullen 21 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti ja ottaen asianmukaisesti huomioon kyseisiin tuotteisiin ja laitteisiin jo sovellettavat hyväksymisjärjestelmät.*

Or. en

*Perustelu*

*Tämä lähestymistapa noudattelee asetusta N:o 303/2008. Samaa lähestymistapaa kannattaa vastavuoroisen tunnustamisen takaamiseksi soveltaa muuntotyypisiin laitteisiin ja järjestelmiin. Tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvien laitteiden tai järjestelmien hyväksymisjärjestelmissä on kustannustehokkaiden ohjelmien takaamiseksi otettava huomioon jo sovellettavat hyväksymisjärjestelmät, jotka koskevat muun eurooppalaisen lainsäädännön piiriin kuuluvia samanlaisia laitteita tai järjestelmiä. Ehdotettu prosessi antaa riittävästi aikaa sellaisen hyväksymisjärjestelmän luomiseen, joka sisältää liitteessä IV olevat vaatimukset.*

**Tarkistus 722**  
**Paul Rübige**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**13 artikla – 3 kohta – 1 b alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*Jäsenvaltioiden on 2 vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta perustettava tai mukautettava omat koulutus- ja hyväksymisvaatimuksensa 3 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen vähimmäisvaatimusten perusteella. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle hyväksymisohjelmistaan. Jäsenvaltioiden on tunnustettava toisissa jäsenvaltioissa annetut hyväksynyt ja ne eivät saa rajoittaa palvelujen tarjoamisen vapautta tai sijoittautumisvapautta toisissa jäsenvaltioissa annettuihin hyväksyntöihin liittyvistä syistä.*

Or. en

*Perustelu*

*Lämmönlähde on lämpöpumppujärjestelmän tärkeä osa. Suunnittelun ja asennuksen laatu on ratkaisevaa kokonaistehokkuuden kannalta. Koska lämmönkeruupiirin asentaminen edellyttää erikoistietämystä, ja sen suorittaa erikoistunut henkilöstö – pystysuoran asennuksen hoitaa porausyhtiöiden henkilöstö, ja vaakasuoran taas rakennusyhtiöiden henkilöstö – nämä toimijat olisi sisällytettävä artiklaan.*

**Tarkistus 723**  
**Jan Březina**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**13 artikla – 3 kohta – 1 b alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*Jäsenvaltioiden on 2 vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta perustettava tai mukautettava omat koulutus- ja hyväksymisvaatimuksensa*

*3 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen vähimmäisvaatimusten perusteella. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle hyväksymisohjelmistaan. Jäsenvaltioiden on tunnustettava toisissa jäsenvaltioissa annetut hyväksynnit ja ne eivät saa rajoittaa palvelujen tarjoamisen vapautta tai sijoittautumisvapautta toisissa jäsenvaltioissa annettuihin hyväksyntöihin liittyvistä syistä.*

Or. en

#### *Perustelu*

*Tämä lähestymistapa noudattelee asetusta N:o 303/2008. Samaa lähestymistapaa kannattaa vastavuoroisen tunnustamisen takaamiseksi soveltaa muuntotyyppeihin laitteisiin ja järjestelmiin. Tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvien laitteiden tai järjestelmien hyväksymisjärjestelmissä on kustannustehokkaiden ohjelmien takaamiseksi otettava huomioon jo sovellettavat hyväksymisjärjestelmät, jotka koskevat muun eurooppalaisen lainsäädännön piiriin kuuluvia samanlaisia laitteita tai järjestelmiä. Ehdotettu prosessi antaa riittävästi aikaa sellaisen hyväksymisjärjestelmän luomiseen, joka sisältää liitteessä IV olevat vaatimukset.*

**Tarkistus 724**  
**Anni Podimata**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**13 artikla – 3 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*3 a. Jäsenvaltioiden on kehitettävä biomassajärjestelmien, maalämpöä matalalta ottavien järjestelmien, lämpöpumppujen sekä aurinkosähkö- ja aurinkolämpöjärjestelmien asentajia koskevien koulutusohjelmien tai kouluttajien akkreditointijärjestelmä. Akkreditointijärjestelmien on perustuttava liitteessä IV a esitettyihin kriteereihin, joita voidaan tarvittaessa mukauttaa 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua sääntelymenettelyä noudattaen.*

*Perustelu*

*Uusiutuvia energialähteitä hyödyntävät tekniikat kehittyvät nopeasti, etenkin aurinkosähköjärjestelmät, joiden yhteydessä on investoitu tuntuvasti tutkimukseen ja kehittämiseen ja uuteen valmistuskapasiteettiin. Siksi liitettä IV b olisi voitava muuttaa joustavasti, jotta voidaan varmistaa, että kriteereitä voidaan tarkistaa tarvittaessa esimerkiksi niiden mukauttamiseksi tulevaan tekniseen kehitykseen.*

**Tarkistus 725**  
**Anni Podimata**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**13 artikla – 3 b kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***3 b. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vuodesta 2015 lähtien ainoastaan hyväksytyjen asentajien tekemien asennusten katsotaan täyttävän tämän direktiivin 12 artiklan 4 kohdan mukaiset vaatimukset.***

*Perustelu*

*On tärkeää, että asennusten laatu taataan. Hyväksymisjärjestelmien kehittämiseen olisi kuitenkin suotava riittävä sopeutumiskausi.*

**Tarkistus 726**  
**Françoise Grossetête**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**13 artikla – 4 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

4. Jäsenvaltioiden on laadittava suunnittelijoille ja arkkitehdeille ohjeistusta, että he pystyvät

4. Jäsenvaltioiden on laadittava suunnittelijoille ja arkkitehdeille ohjeistusta, että he pystyvät

asianmukaisesti harkitsemaan **uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian sekä kaukolämmityksen ja -jäähdytyksen käyttöä**, kun teollisuus- ja asuinalueita kaavoitetaan, suunnitellaan, rakennetaan ja kunnostetaan.

asianmukaisesti harkitsemaan **uusiutuvien energialähteiden ja energiatehokkaan tekniikan optimaalista yhdistelmää**, kun teollisuus- ja asuinalueita kaavoitetaan, suunnitellaan, rakennetaan ja kunnostetaan.

Or. en

#### *Perustelu*

*Politiikat olisi määriteltävä tuloslähtöisten velvoitteiden eikä keinojen kautta. Siksi tarvitaan uusiutuvien energialähteiden ja energiatehokkaiden teknologioiden optimaalista yhdistelmää eikä jompaakumpaa näistä vaihtoehdoista. Lisäksi tiettyä rakennusta varten ei välttämättä ole paikallisesti saatavilla uusiutuvia energialähteitä. Energiatehokkuus on olennaista vuoden 2020 tavoitteiden saavuttamiseksi. Vielä tärkeämpää se on rakennuksille, sillä ne tarjoavat paljon mahdollisuuksia energiatehokkuuteen.*

**Tarkistus 727**  
**Anne Laperrouze**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**13 artikla – 4 kohta**

#### *Komission teksti*

4. Jäsenvaltioiden on laadittava suunnittelijoille ja arkkitehdeille ohjeistusta, että he pystyvät asianmukaisesti harkitsemaan uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian sekä kaukolämmityksen ja -jäähdytyksen käyttöä, kun teollisuus- ja asuinalueita kaavoitetaan, suunnitellaan, rakennetaan ja kunnostetaan.

#### *Tarkistus*

4. Jäsenvaltioiden on laadittava suunnittelijoille ja arkkitehdeille ohjeistusta, että he pystyvät asianmukaisesti harkitsemaan **uusiutuvien energialähteiden ja energiatehokkaan tekniikan optimaalista yhdistelmää**, kun teollisuus- ja asuinalueita kaavoitetaan, suunnitellaan, rakennetaan ja kunnostetaan.

Or. en

#### *Perustelu*

*Politiikat olisi määriteltävä tuloslähtöisten velvoitteiden eikä keinojen kautta. Siksi tarvitaan uusiutuvien energialähteiden ja energiatehokkaiden teknologioiden optimaalista yhdistelmää eikä jompaakumpaa näistä vaihtoehdoista. Lisäksi tiettyä rakennusta varten ei välttämättä ole paikallisesti saatavilla uusiutuvia energialähteitä. Energiatehokkuus on olennaista vuoden 2020 tavoitteiden saavuttamiseksi. Vielä tärkeämpää se on rakennuksille, sillä ne tarjoavat*

*paljon mahdollisuuksia energiatehokkuuteen.*

**Tarkistus 728**  
**Eluned Morgan**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**13 artikla – 4 kohta**

*Komission teksti*

4. Jäsenvaltioiden on laadittava suunnittelijoille ja arkkitehdeille ohjeistusta, että he pystyvät asianmukaisesti harkitsemaan uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian sekä kaukolämmityksen ja -jäähdytyksen käyttöä, kun teollisuus- ja asuinalueita kaavoitetaan, suunnitellaan, rakennetaan ja kunnostetaan.

*Tarkistus*

4. Jäsenvaltioiden on laadittava suunnittelijoille, arkkitehdeille **ja sosiaalisesta asuntotarjonnasta huolehtiville organisaatioille** ohjeistusta, että he pystyvät asianmukaisesti harkitsemaan uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian sekä kaukolämmityksen ja -jäähdytyksen käyttöä, kun teollisuus- ja asuinalueita kaavoitetaan, suunnitellaan, rakennetaan ja kunnostetaan.

Or. en

**Tarkistus 729**  
**Vladimír Remek**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**13 artikla – 4 kohta**

*Komission teksti*

4. **Jäsenvaltioiden on laadittava** suunnittelijoille ja arkkitehdeille ohjeistusta, että he pystyvät asianmukaisesti harkitsemaan uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian sekä kaukolämmityksen ja -jäähdytyksen käyttöä, kun teollisuus- ja asuinalueita kaavoitetaan, suunnitellaan, rakennetaan ja kunnostetaan.

*Tarkistus*

4. **Jäsenvaltiot voivat laatia** suunnittelijoille ja arkkitehdeille ohjeistusta, että he pystyvät asianmukaisesti harkitsemaan uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian sekä kaukolämmityksen ja -jäähdytyksen käyttöä, kun teollisuus- ja asuinalueita kaavoitetaan, suunnitellaan, rakennetaan ja kunnostetaan.

Or. cs

*Perustelu*

*Jäsenvaltioita ei pitäisi kuormittaa muilla pakollisilla vaatimuksilla, kun ne pyrkivät oikeudellisesti sitovaan tavoitteeseensa; niille olisi pikemminkin suotava riittävästi joustavuutta, jotta ne kykenevät saavuttamaan tavoitteensa.*

**Tarkistus 730**

**David Martin**

**Ehdotus direktiiviksi**

**13 artikla – 4 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***4 a. Jäsenvaltioiden on alue- ja paikallisviranomaisten myötävaikutuksella varmistettava, että kansalaisilla on riittävästi tietoa uusiutuvien energialähteiden kehittämisen ja käytön eduista ja käytännön järjestelyistä.***

Or. en

*Perustelu*

*Hyvä tiedottaminen on ratkaisevaa, jotta kansalaiset ymmärtäisivät uusiutuvia energialähteitä koskevia asioita ja antaisivat niille tukensa. Joka tason viranomaisia olisi kannustettava osallistumaan tähän prosessiin.*

**Tarkistus 731**

**Claude Turmes**

**Ehdotus direktiiviksi**

**14 artikla – otsikko**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

Pääsy sähköverkkoon

***Pääsy sähköverkkoon, kaasuputkiin ja kaukolämpö- ja -jäähdytysverkkoihin sekä niiden toiminta***

Or. en

*Perustelu*

*Pääsy infrastruktuuriin on tärkeää kaikelle uusiutuvalle energialle, ei ainoastaan sähkölle.*

**Tarkistus 732**

**Herbert Reul**

**Ehdotus direktiiviksi**

**14 artikla – otsikko**

*Komission teksti*

Pääsy sähköverkkoon

*Tarkistus*

**Pääsy sähköverkkoon ja järjestelmän  
kehittäminen**

Or. de

*Perustelu*

*Asiassa tarvitaan kokonaisvaltaista lähestymistapaa, sillä pelkkä verkon kehittäminen ei riitä esimerkiksi siihen, että sähköä kyettäisiin syöttämään riittävässä määrin tuotantovaihteluille alttiin tuulienergian avulla. Siksi on kyettävä ohjaamaan koko verkkoa.*

**Tarkistus 733**

**Mia De Vits, Philippe Busquin**

**Ehdotus direktiiviksi**

**14 artikla – otsikko**

*Komission teksti*

Pääsy sähköverkkoon

*Tarkistus*

**Pääsy sähköverkkoon ja järjestelmän  
kehittäminen**

Or. en

*Perustelu*

*Uusiutuvia energialähteitä koskevan integroitumisen haasteena ei ole pelkästään verkkoon pääsy vaan verkon kehittäminen ja yleisesti ottaen koko järjestelmän kehittäminen.*

Tarkistus 734  
Claude Turmes

Ehdotus direktiiviksi  
14 artikla – 1 kohta

*Komission teksti*

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet kehittääkseen **verkkoinfrastruktuuria**, jäsenvaltioiden väliset verkkojen yhteenliitokset mukaan luettuina, niin, että siinä otetaan huomioon uusiutuvia energialähteitä käyttävän sähköntuotannon kehitys.

*Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden **ja toimivaltaisten viranomaisten** on toteutettava tarvittavat toimenpiteet kehittääkseen **siirto- ja jakeluverkkoinfrastruktuuria**, jäsenvaltioiden **ja kolmansien maiden** väliset verkkojen yhteenliitokset mukaan luettuina, **uusia varastointilaitoksia ja asianmukaisia verkonhallintakeinoja**, niin, että otetaan huomioon uusiutuvia energialähteitä käyttävän sähköntuotannon kehitys, **riittävän nopeasti ja liitteessä I olevassa A ja B osassa asetettujen tavoitteiden mukaisesti. Kansallisissa toimintasuunnitelmissaan jäsenvaltioiden on arvioitava tarvetta laajentaa ja/tai vahvistaa olemassa olevaa infrastruktuuria, niin että helpotetaan vuoden 2020 kansallisen tavoitteen saavuttamiseksi tarvittavan uusiutuvan energian määrän liittämistä siihen. Niiden on myös toteutettava tarvittavat toimet, jotta uusiutuvan energian tuottajat voivat liittyä siirtojärjestelmään silloin kun se on kohtuullista.**

Or. en

*Perustelu*

*Varastojen lisäkapasiteetti ja tietotekniikan käyttö verkkojen hallinnointijärjestelmien tehostamiseksi helpottavat uusiutuvista energialähteistä peräisin olevan sähkön lisäystä.*

**Tarkistus 735**  
**Mia De Vits, Philippe Busquin**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet kehittääkseen verkkoinfrastruktuuria, jäsenvaltioiden väliset verkkojen yhteenliitokset mukaan luettuina, niin, että siinä otetaan huomioon uusiutuvia energialähteitä käyttävän sähköntuotannon kehitys.

*Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimet kehittääkseen verkkoinfrastruktuuria, jäsenvaltioiden väliset verkkojen yhteenliitokset mukaan luettuina, **ja sähköjärjestelmää, joka mahdollistaa sen turvallisen toiminnan** niin, että siinä otetaan huomioon uusiutuvia energialähteitä käyttävän sähköntuotannon kehitys.  
**Verkojärjestelyjen lupamenettelyä olisi tähän kehitykseen liittyen nopeutettava.**

Or. en

*Perustelu*

*Uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön integrointi edellyttää verkon kehittämisen ohella koko järjestelmän kehittämistä, koska toiminnasta tulee monimutkaisempaa ja edistyneempää. Uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön nopeasti kasvava kehitys edellyttää nopeaa verkon kehittämistä ja siten parempia lupamenettelyjä.*

**Tarkistus 736**  
**Herbert Reul**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet kehittääkseen verkkoinfrastruktuuria, jäsenvaltioiden väliset verkkojen yhteenliitokset mukaan luettuina, niin, että siinä otetaan huomioon uusiutuvia energialähteitä käyttävän sähköntuotannon kehitys.

*Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet kehittääkseen verkkoinfrastruktuuria, jäsenvaltioiden väliset verkkojen yhteenliitokset **ja järjestelmän kehittäminen** mukaan luettuina, niin, että siinä otetaan huomioon uusiutuvia energialähteitä käyttävän sähköntuotannon kehitys. **Jäsenvaltiot toteuttavat tätä varten tarvittavat toimet**

*nopeuttaakseen lupamenettelyä ja sovittaakseen verkon kehittämisen yhteen uusiutuvien energialähteiden avulla tuotettuun sähköön tarvittavien laitteistojen asentamista koskevan lupamenettelyn kanssa.*

Or. de

*Perustelu*

*Asiassa tarvitaan kokonaisvaltaista lähestymistapaa, sillä pelkkä verkon kehittäminen ei riitä esimerkiksi siihen, että sähköä kyettäisiin syöttämään riittävässä määrin tuotantovaihteluille alttiin tuulienergian avulla. Siksi on kyettävä kehittämään koko verkon ohjaamista.*

**Tarkistus 737**  
**Mechtild Rothe**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet kehittääkseen verkkoinfrastruktuuria, jäsenvaltioiden väliset verkkojen yhteenliitokset mukaan luettuina, niin, että siinä otetaan huomioon uusiutuvia energialähteitä käyttävän sähköntuotannon kehitys.

*Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava **kaikki** tarvittavat toimenpiteet kehittääkseen verkkoinfrastruktuuria, jäsenvaltioiden väliset verkkojen yhteenliitokset mukaan luettuina, niin, että siinä otetaan huomioon uusiutuvia energialähteitä käyttävän sähköntuotannon kehitys **vähimmäiskeinona saavuttaa uusiutuvia energialähteitä koskevassa toimintasuunnitelmassa asetetut tavoitteet.**

Or. en

**Tarkistus 738**  
**Françoise Grossetête**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet kehittääkseen verkkoinfrastruktuuria, jäsenvaltioiden väliset verkkojen yhteenliitokset mukaan luettuina, niin, että siinä otetaan huomioon uusiutuvia energialähteitä käyttävän sähköntuotannon kehitys.

*Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet kehittääkseen verkkoinfrastruktuuria, jäsenvaltioiden väliset verkkojen yhteenliitokset **ja älykkäiden jakelujärjestelmien levittäminen** mukaan luettuina, niin, että siinä otetaan huomioon uusiutuvia energialähteitä käyttävän sähköntuotannon kehitys.

Or. fr

*Perustelu*

*Uusiutuvien energialähteiden avulla tuotetun sähkön verkkoon pääsy on ongelmallista kaikissa hajautetuissa laitoksissa. Niissä tuotetaan sähköä teollisuusalueen omiin tarpeisiin tai julkisiin rakennuksiin (sairaalat jne.), liikkeisiin tai asuintiloihin. Hajautettujen laitosten ja yhteistuotantoa harjoittavien laitosten on voitava hyötyä samalla tapaa verkkojen yhteenliitoksia koskevan lainsäädännön uusimmasta kehityksestä ja niiden panos on otettava huomioon menettelyissä ja niille aiheutuviassa kustannuksissa.*

**Tarkistus 739**  
**Lena Ek**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet kehittääkseen verkkoinfrastruktuuria, jäsenvaltioiden väliset verkkojen yhteenliitokset mukaan luettuina, niin, että siinä otetaan huomioon uusiutuvia energialähteitä käyttävän sähköntuotannon kehitys.

*Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet kehittääkseen verkkoinfrastruktuuria, jäsenvaltioiden väliset verkkojen yhteenliitokset mukaan luettuina, niin, että siinä otetaan huomioon uusiutuvia energialähteitä käyttävän sähköntuotannon **ja biometaanituotannon** kehitys.

*Perustelu*

*Turvallinen verkkoon pääsy on ratkaisevaa biometaanin tuottajille.*

**Tarkistus 740**  
**Britta Thomsen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet kehittääkseen verkkoinfrastruktuuria, jäsenvaltioiden väliset verkkojen yhteenliitokset mukaan luettuina, niin, että siinä otetaan huomioon uusiutuvia energialähteitä käyttävän sähköntuotannon kehitys.

*Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava **kaikki** tarvittavat toimenpiteet kehittääkseen verkkoinfrastruktuuria, jäsenvaltioiden väliset verkkojen yhteenliitokset mukaan luettuina, niin, että siinä otetaan huomioon uusiutuvia energialähteitä käyttävän sähköntuotannon kehitys.

**Tarkistus 741**  
**Jerzy Buzek**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 1 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

***1 a. Kapasiteetin kokoa ja mukauttamista harkittaessa olisi pohdittava myös huipputehojen tasaamiseen tarkoitettujen välivarastointitekniikan kehittämistä ja käyttöä. Tällaisen tekniikan kehittämistä olisi tuettava Euroopan edistynyttä energianvarastointitekniikkaa koskevalla päättäväsellä suunnitelmalla.***

## Perustelu

*Uusiutuvan energian tuotannon ja kysynnän välinen epätasapaino edellyttää tehokasta energian välivarastointikapasiteettia. Tällaiseen kapasiteettiin päästään käyttämällä laajan mittakaavan yhdistettyä energiantuotantoa ja varastointijärjestelmiä, joissa hyödynnetään esimerkiksi elektrokemiallisia energianvarastointiyksiköitä kuten akkuja.*

### Tarkistus 742

**Britta Thomsen, Eluned Morgan**

### Ehdotus direktiiviksi

#### 14 artikla – 2 kohta

#### *Komission teksti*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja jakeluverkko-operaattorit takaavat uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön siirron ja jakelun, **sanotun kuitenkin rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden säilyttämistä**. Jäsenvaltioiden on **lisäksi** säädettävä, että uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön pääsy verkkoon asetetaan etusijalle. Siirtoverkko-operaattorien on asetettava tuotantolaitosten sähkön jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset **siinä määrin kuin kansallisen sähköjärjestelmän turvallisuus sen sallii**.

#### *Tarkistus*

**2. Sanotun rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden säilyttämistä ja siinä määrin kuin kansallisen sähköjärjestelmän turvallisuus sen sallii:**

(a) Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja verkko-operaattorit takaavat uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön **ensisijaisen liitännän**, siirron ja jakelun **ja että asiasta vastaavat operaattorit optimoivat, tehostavat ja laajentavat verkkoaan uusiutuvia energialähteitä käyttävän tuottajan esitettyä asiasta kohtuullisen pyynnön, jotta uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön ensisijaisen liitännän, pääsyn, siirron ja jakelun varmistamiseksi;**

(b) Jäsenvaltioiden on säädettävä, että uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön pääsy verkkoon asetetaan etusijalle;

(c) Siirtoverkko-operaattorien on asetettava tuotantolaitosten sähkön jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset;

**(d) Jäsenvaltioiden on varmistettava, että asiasta vastaavat järjestelmäoperaattorit toteuttavat kaikki asianmukaiset verkkoa ja markkinoita koskevat operationaaliset**

*toimet minimoidakseen uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön hävikin.*

*jäsenvaltioiden on varmistettava, että asiasta vastaavat järjestelmäoperaattorit tiedottavat julkisesti ja viivyttämättä näistä kysymyksistä ja toteutetuista toimista.*

Or. en

**Tarkistus 743**  
**Claude Turmes**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja jakeluverkko-operaattorit takaavat uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön siirron ja jakelun, **sanotun kuitenkin rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden säilyttämistä**. Jäsenvaltioiden on lisäksi säädettävä, että uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön pääsy **verkkoon** asetetaan etusijalle. **Siirtoverkko-operaattorien** on asetettava tuotantolaitosten sähkön jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset siinä määrin kuin kansallisen sähköjärjestelmän turvallisuus sen **sallii**.

*Tarkistus*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja jakeluverkko-operaattorit takaavat uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön **ensisijaisen** siirron ja jakelun. Jäsenvaltioiden **ja toimivaltaisten sääntelyviranomaisten** on lisäksi säädettävä, että uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön pääsy **siirto- ja jakeluverkkoon** asetetaan etusijalle. **Verkko-operaattorien ja sähköpörssien** on asetettava tuotantolaitosten sähkön jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset siinä määrin kuin kansallisen sähköjärjestelmän **luotettavuus ja turvallisuus sen sallivat ja toimivaltaisen viranomaisen hyväksymien toimintasääntöjen mukaisesti**. **Tästä periaatteesta voidaan poiketa ainoastaan, jos kansallisen sähköjärjestelmän turvallisuus on uhattuna. Asianomaisella verkonhaltijalla tai sähköpörssillä on todistustaakka, jos ensisijaisen jakelun periaatetta ei noudateta, ja todisteiden lisäksi on toimitettava suunnitelma korvauksista vahinkoa kärsineelle uusiutuvan energian tuottajalle kunkin**

*jäsenvaltion laatiman uusiutuvien energialähteiden kehittämistä koskevan suunnitelman mukaisesti. Verkko-operaattorin ja/tai sähköpörssitoimijan on raportoitava internetissä asiaa koskevista ratkaisuksista ja toimenpiteistä.*

Or. en

*Perustelu*

*On korostettava kansallisten sääntelyviranomaisten asemaa verkkoja koskevien sääntöjen laatimisessa. Todistustaakka, jos ensisijaisen jakelun periaatetta ei noudateta, on siirtoverkonhaltijoilla tai sähköpörssillä, ja siitä on viestitettävä avoimesti.*

**Tarkistus 744**  
**Herbert Reul**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja jakeluverkko-operaattorit takaavat uusiutuvista energialähteistä **tuotetun** sähkön siirron ja jakelun, sanotun kuitenkin rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden säilyttämistä. **Jäsenvaltioiden on lisäksi säädettävä, että uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön pääsy verkkoon asetetaan etusijalle. Siirtoverkko-operaattorien on asetettava tuotantolaitosten sähkön jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset siinä määrin kuin kansallisen sähköjärjestelmän turvallisuus sen sallii.**

*Tarkistus*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja jakeluverkko-operaattorit takaavat uusiutuvista energialähteistä **ja sähkön ja lämmön yhteistuotannosta saadun** sähkön siirron ja jakelun, sanotun kuitenkin rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden säilyttämistä. **Operaattorit huolehtivat tätä varten syöttöjärjestelmästä, jossa näin tuotettu sähkö asetetaan etusijalle edellyttäen, että alueellisen, kansallisen tai alueiden välisen sähköjärjestelmän huoltovarmuus ei vaarannu.**

Or. de

Perustelu

*On syytä taata huoltovarmuus. EU edistää sähkön ja lämmön yhteistuotantoa. Jos näin saatua sähköä ei aseteta etusijalle verkkoon syötettäessä, tuotantolaitoksia voitaisiin joutua ajamaan alas, mikä vähentäisi myös lämmön tuotantoa.*

**Tarkistus 745**  
**Werner Langen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja jakeluverkko-operaattorit takaavat uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön siirron ja jakelun, sanotun kuitenkaan rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden säilyttämistä. Jäsenvaltioiden on lisäksi säädettävä, että uusiutuvista energialähteistä **tuotetun** sähkön pääsy verkkoon asetetaan etusijalle. Siirtoverkko-operaattorien on asetettava tuotantolaitosten sähkön jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset siinä määrin kuin kansallisen sähköjärjestelmän turvallisuus sen sallii.

*Tarkistus*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja jakeluverkko-operaattorit takaavat uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön siirron ja jakelun, sanotun kuitenkaan rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden **sekä huoltovarmuuden** säilyttämistä. Jäsenvaltioiden on lisäksi säädettävä, että uusiutuvista energialähteistä **ja sähkön ja lämmön yhteistuotannosta saadun** sähkön pääsy verkkoon asetetaan etusijalle. **Uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön pääsyä verkkoon ei aseteta etusijalle kun kyse on sähkön ja lämmön yhteistuotannosta saadusta sähköstä. Jäsenvaltiot huolehtivat siitä, että sähkön ja lämmön yhteistuotannosta saatu sähkö asetetaan samalle sijalle edellyttäen, että hyötylämpöä koskevien tarpeiden täyttäminen ei vaarannu.** Siirtoverkko-operaattorien on asetettava tuotantolaitosten sähkön jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset **ja/tai sähkön ja lämmön yhteistuotantoa käyttävät tuotantolaitokset** siinä määrin kuin kansallisen sähköjärjestelmän turvallisuus sen sallii.

Or. de

## Perustelu

*Tuulisilla alueilla käy toistuvasti niin, että koska uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön syöttäminen asetetaan etusijalle, sähkön ja lämmön yhteistuotantoa käyttävät laitokset joudutaan ajamaan alas kovalla tuulella, jolloin lämpöä ei kyetä toimittamaan. Tämän vaaran ehkäisemiseksi on taattava, että uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön verkkoon pääsyä ei aseteta etusijalle kun kyse on sähkön ja lämmön yhteistuotannosta.*

### Tarkistus 746

Mia De Vits, Philippe Busquin

### Ehdotus direktiiviksi

#### 14 artikla – 2 kohta

#### *Komission teksti*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja jakeluverkko-operaattorit takaavat uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön siirron ja jakelun, sanotun kuitenkaan rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden säilyttämistä. **Jäsenvaltioiden on lisäksi säädettävä**, että uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön **pääsy** verkkoon asetetaan etusijalle. Siirtoverkko-operaattorien on asetettava tuotantolaitosten sähkön jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset siinä määrin kuin kansallisen sähköjärjestelmän turvallisuus sen sallii.

#### *Tarkistus*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja jakeluverkko-operaattorit takaavat uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön siirron ja jakelun, sanotun kuitenkaan rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden säilyttämistä. **Jäsenvaltiot voivat** lisäksi säätää, että uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön verkkoon **liittäminen** asetetaan etusijalle. **Jäsenvaltiot voivat päättää, että** siirtoverkko-operaattorien on **markkinapohjaisen tasapainon vastuun mukaisesti** asetettava jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset siinä määrin kuin kansallisen sähköjärjestelmän turvallisuus sen sallii.

Or. en

## Perustelu

*Uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön etusijalle asettaminen rajoituksitta olisi vastoin sähkön sisämarkkinoita koskevaa direktiiviä, jossa edellytetään, että markkinatoimijoihin sovelletaan syrjimättömiä menettelyjä. Uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön laitoksilla on oltava vastuu tasapainosta, sillä se on avointen sähkömarkkinoiden mukaista.*

**Tarkistus 747**  
**Gunnar Hökmark**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja jakeluverkko-operaattorit takaavat uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön siirron ja jakelun, sanotun kuitenkaan rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden säilyttämistä. **Jäsenvaltioiden on lisäksi säädettävä**, että uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön pääsy verkkoon asetetaan etusijalle. **Siirtoverkko-operaattorien on asetettava** tuotantolaitosten sähkön jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset siinä määrin kuin kansallisen sähköjärjestelmän turvallisuus sen sallii.

*Tarkistus*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja jakeluverkko-operaattorit takaavat uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön siirron ja jakelun, sanotun kuitenkaan rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden säilyttämistä. **Jäsenvaltiot voivat lisäksi säätää**, että **joko** uusiutuvista energialähteistä **tai muista hiilidioksidin kannalta neutraaleista energialähteistä** tuotetun sähkön pääsy verkkoon asetetaan etusijalle. **Siirtoverkko-operaattorit voivat asettaa** tuotantolaitosten sähkön jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset siinä määrin kuin kansallisen sähköjärjestelmän turvallisuus sen sallii.

Or. en

*Perustelu*

*Vaikka on syytä varmistaa, että uusiutuviin lähteisiin perustuva energia pääsee oikeudenmukaisesti verkkoon, pakollinen ensisijainen pääsy tai jakelu olisi ristiriidassa sähkömarkkinoiden moitteettoman toiminnan kanssa. Siksi on tärkeää, että verkkoon pääsyn tai jakelun ensisijaisuus ei ole pakollista.*

**Tarkistus 748**  
**Françoise Grossetête**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja

*Tarkistus*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja

jakeluverkko-operaattorit takaavat uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön siirron ja jakelun, sanotun kuitenkin rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden säilyttämistä. Jäsenvaltioiden on lisäksi säädettävä, että uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön pääsy verkkoon asetetaan etusijalle. Siirtoverkko-operaattorien on asetettava tuotantolaitosten sähkön jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset siinä määrin kuin kansallisen sähköjärjestelmän turvallisuus sen sallii.

jakeluverkko-operaattorit takaavat uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön siirron ja jakelun, sanotun kuitenkin rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden säilyttämistä. Jäsenvaltioiden on lisäksi säädettävä, että uusiutuvista energialähteistä tuotetun **tai yhteistuotantoa harjoittavista laitoksista saadun** sähkön pääsy verkkoon asetetaan etusijalle. Siirtoverkko-operaattorien on asetettava tuotantolaitosten sähkön jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset siinä määrin kuin kansallisen sähköjärjestelmän turvallisuus sen sallii.

Or. fr

#### *Perustelu*

*Uusiutuvien energialähteiden avulla tuotetun sähkön verkkoon pääsy on ongelmallista kaikissa hajautetuissa laitoksissa. Niissä tuotetaan sähköä teollisuusalueen omiin tarpeisiin tai julkisiin rakennuksiin (sairaalat jne.), liikkeisiin tai asuintiloihin. Hajautettujen laitosten ja yhteistuotantoa harjoittavien laitosten on voitava hyötyä samalla tapaa verkkojen yhteenliitoksia koskevan lainsäädännön uusimmasta kehityksestä ja niiden panos on otettava huomioon menettelyissä ja niille aiheutuivissa kustannuksissa.*

#### **Tarkistus 749** **Eija-Riitta Korhola**

#### **Ehdotus direktiiviksi** **14 artikla – 2 kohta**

##### *Komission teksti*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja jakeluverkko-operaattorit takaavat uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön siirron ja jakelun, sanotun kuitenkin rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden säilyttämistä. **Jäsenvaltioiden on** lisäksi **säädettävä**, että uusiutuvista

##### *Tarkistus*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja jakeluverkko-operaattorit takaavat uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön siirron ja jakelun, sanotun kuitenkin rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden säilyttämistä. **Jäsenvaltiot voivat** lisäksi **säätää**, että uusiutuvista energialähteistä

energiälähteistä tuotetun sähkön pääsy verkkoon asetetaan etusijalle. ***Siirtoverkko-operaattorien on asetettava*** tuotantolaitosten sähkön jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset siinä määrin kuin kansallisen sähköjärjestelmän turvallisuus sen sallii.

tuotetun sähkön pääsy verkkoon asetetaan etusijalle. ***Siirtoverkko-operaattorit voivat asettaa*** tuotantolaitosten sähkön jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset siinä määrin kuin kansallisen sähköjärjestelmän turvallisuus sen sallii.

Or. en

### *Perustelu*

*On tärkeää taata kaikille uusituvista energialähteistä tuotetun sähkön tuotantomuodoille verkkoon pääsy ja yhdenvertainen kohtelu. Pakollinen ensisijainen pääsy on kuitenkin vastoin sähkömarkkinoita koskevan direktiivin periaatteita ja se heikentäisi sähkömarkkinoiden toimintaa. Siirto- ja jakeluverkko-operaattoreiden on kohdeltava kaikkia tuottajia yhdenvertaisesti.*

### **Tarkistus 750**

**Fiona Hall**

### **Ehdotus direktiiviksi**

### **14 artikla – 2 kohta**

#### *Komission teksti*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja jakeluverkko-operaattorit takaavat uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön siirron ja jakelun, sanotun kuitenkin rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden säilyttämistä. Jäsenvaltioiden on lisäksi säädettävä, että uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön pääsy verkkoon asetetaan etusijalle. Siirtoverkko-operaattorien on asetettava tuotantolaitosten sähkön jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset ***siinä määrin kuin kansallisen sähköjärjestelmän turvallisuus sen sallii.***

#### *Tarkistus*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja jakeluverkko-operaattorit takaavat ***ensisijaisesti*** uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön ***liitännän, pääsyn,*** siirron ja jakelun, sanotun kuitenkin rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden säilyttämistä. Jäsenvaltioiden on lisäksi säädettävä, että uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön pääsy verkkoon asetetaan etusijalle. Siirtoverkko-operaattorien on asetettava tuotantolaitosten sähkön jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset.

*Perustelu*

*Uusiutuvia energiamuotoja syrjitään nykyisin sähkömarkkinoilla. Uusiutuvia energialähteitä käyttäville tuottajille aiheutuvia viivästyksiä ei voida hyväksyä. Pelkästään Skotlannissa on noin 11 000 megawatin edestä lähinnä uusiutuvaan tuotantoon perustuvia hankkeita, joille yritetään saada siirtymäliitännöitä. Jos uusiutuvia energialähteitä ei aseteta etusijalle fyysisissä liitännöissä, 20 prosentin tavoite jää saavuttamatta.*

**Tarkistus 751**  
**Nikolaos Vakalis**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja jakeluverkko-operaattorit takaavat uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön siirron ja jakelun, sanotun kuitenkaan rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden säilyttämistä. ***Jäsenvaltioiden on lisäksi säädettävä, että uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön pääsy verkkoon asetetaan etusijalle.*** Siirtoverkko-operaattorien on asetettava tuotantolaitosten sähkön jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset siinä määrin kuin kansallisen sähköjärjestelmän turvallisuus sen sallii.

*Tarkistus*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja jakeluverkko-operaattorit takaavat uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön siirron ja jakelun ***ja asettavat uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön verkkoon pääsyn etusijalle,*** sanotun kuitenkaan rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden säilyttämistä, ***huoltovarmuutta ja oikeudenmukaista kilpailua.*** Siirtoverkko-operaattorien on asetettava tuotantolaitosten sähkön jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset siinä määrin kuin kansallisen sähköjärjestelmän turvallisuus sen sallii.

*Perustelu*

*Ensisijaisuutta olisi arvioitava myös verkon luotettavuuden ja turvallisuuden kannalta. Järjestelmän luotettavuus ja turvallisuus ja huoltovarmuus on ehdottomasti otettava huomioon ensisijaista pääsyä ja jakelua koskevia säännöksiä täytäntöön pantaessa, sillä uusiutuviin energialähteisiin perustuvan tuotannon myötäsytynäinen vaihtelevuus vaikuttaa verkon tasapainoon. Lisäksi uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön ensisijaista*

*verkkoon pääsyä koskevia päätöksiä tehtäessä olisi otettava huomioon investointien kustannustehokkuus ja kilpailun oikeudenmukaisuus.*

**Tarkistus 752**  
**Mechtild Rothe**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja jakeluverkko-operaattorit takaavat uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön siirron ja jakelun, sanotun kuitenkin rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden säilyttämistä. Jäsenvaltioiden on lisäksi säädettävä, että uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön pääsy verkkoon asetetaan etusijalle. Siirtoverkko-operaattorien on asetettava tuotantolaitosten sähkön jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset siinä määrin kuin kansallisen sähköjärjestelmän turvallisuus sen sallii.

*Tarkistus*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja jakeluverkko-operaattorit takaavat **kahden vuoden kuluttua soveltamisesta** uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön **fyysisen liitännän, verkkoon pääsyn**, siirron ja jakelun, sanotun kuitenkin rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden säilyttämistä. Jäsenvaltioiden on lisäksi säädettävä, että uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön pääsy verkkoon asetetaan etusijalle. Siirtoverkko-operaattorien on asetettava tuotantolaitosten sähkön jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset siinä määrin kuin kansallisen sähköjärjestelmän turvallisuus sen sallii.

Or. en

*Perustelu*

*Parempi ja ajoissa taattu fyysinen liitäntä on avainasemassa uusiutuvien energialähteiden markkinapenetraatiota edistettäessä.*

**Tarkistus 753**  
**Alejo Vidal-Quadras**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja jakeluverkko-operaattorit takaavat uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön siirron ja jakelun, sanotun kuitenkin rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden säilyttämistä. Jäsenvaltioiden on lisäksi säädettävä, että uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön pääsy verkkoon asetetaan etusijalle. Siirtoverkko-operaattorien on asetettava tuotantolaitosten sähkön jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset siinä määrin kuin kansallisen sähköjärjestelmän turvallisuus sen sallii.

*Tarkistus*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja jakeluverkko-operaattorit takaavat uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön siirron ja jakelun, sanotun kuitenkin rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden säilyttämistä. Jäsenvaltioiden on lisäksi säädettävä, että uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön pääsy verkkoon asetetaan etusijalle ***edellyttäen, että huoltovarmuus tai muut toimintaa koskevat rajoittavat tekijät ovat tyydyttävällä tasolla.*** Siirtoverkko-operaattorien on asetettava tuotantolaitosten sähkön jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset siinä määrin kuin kansallisen sähköjärjestelmän turvallisuus sen sallii.

Or. en

**Tarkistus 754**  
**Lena Ek**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja jakeluverkko-operaattorit takaavat uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön siirron ja jakelun, sanotun kuitenkin rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden

*Tarkistus*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja jakeluverkko-operaattorit takaavat uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön siirron ja jakelun ***kohtuullisessa ajassa kyseisen kapasiteetin edellyttämisestä,*** sanotun kuitenkin

säilyttämistä. Jäsenvaltioiden on lisäksi säädettävä, että uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön pääsy verkkoon asetetaan etusijalle. Siirtoverkko-operaattorien on asetettava tuotantolaitosten sähkön jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset siinä määrin kuin kansallisen sähköjärjestelmän turvallisuus sen sallii.

rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden säilyttämistä. Jäsenvaltioiden on lisäksi säädettävä, että uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön pääsy verkkoon asetetaan etusijalle. Siirtoverkko-operaattorien on asetettava tuotantolaitosten sähkön jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset siinä määrin kuin kansallisen sähköjärjestelmän turvallisuus sen sallii.

Or. en

### *Perustelu*

*Siirto- tai jakeluverkko-operaattoreille annetut jakeluvaltuudet tai valtuudet tiettyjen laitosten etusijalle asettamisesta ovat mielekkäitä ainoastaan silloin kun tukijärjestelmä perustuu syöttötariffeille. Mikäli tukijärjestelmät eivät ole jäsenvaltioille pakollisia, nämä säännökset häiritsevät markkinoiden toimintaa, ja ne olisi poistettava.*

## **Tarkistus 755**

**Lena Ek**

### **Ehdotus direktiiviksi**

#### **14 artikla – 2 kohta**

##### *Komission teksti*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja jakeluverkko-operaattorit takaavat uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön siirron ja jakelun, sanotun kuitenkin rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden säilyttämistä. **Jäsenvaltioiden on lisäksi säädettävä**, että uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön pääsy verkkoon asetetaan etusijalle. Siirtoverkko-operaattorien on asetettava tuotantolaitosten sähkön jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset siinä määrin kuin kansallisen sähköjärjestelmän

##### *Tarkistus*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella toimivat siirto- ja jakeluverkko-operaattorit takaavat uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön siirron ja jakelun, sanotun kuitenkin rajoittamatta verkon luotettavuuden ja turvallisuuden säilyttämistä. **Jäsenvaltiot voivat säätää**, että uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön pääsy verkkoon asetetaan etusijalle. Siirtoverkko-operaattorien on asetettava tuotantolaitosten sähkön jakelussa etusijalle uusiutuvia energialähteitä käyttävät tuotantolaitokset siinä määrin kuin kansallisen sähköjärjestelmän turvallisuus sen sallii.

turvallisuus sen sallii.

Or. en

### *Perustelu*

*Pohjoismaiden sähkömarkkinoilla sähköverkkoon pääsy perustuu aina kaupallisiin sopimuksiin. Jos alan toimija on myynyt sähköä sähkömarkkinoille, sähköverkkoon pääsy on taattu. Siksi verkkoon pääsyä ei tarvitse asettaa etusijalle, jos markkinat ovat rakentuneet Pohjoismaiden mallin mukaan.*

### **Tarkistus 756**

**Mia De Vits, Philippe Busquin**

### **Ehdotus direktiiviksi**

**14 artikla – 3 kohta – 1 alakohta**

#### *Komission teksti*

3. Jäsenvaltioiden on vaadittava, että siirto- ja jakeluverkko-operaattorit laativat ja julkaisevat omat vakioidut sääntönsä sellaisista teknisistä mukautuksista kuten verkkoyhteyksistä ja verkkojen vahvistamisesta johtuvien kustannusten jakautumisesta ja jakamisesta, jotka ovat tarpeen uusiutuvia energialähteitä hyödyntävien uusien sähköntuottajien liittämiseksi verkkoon.

#### *Tarkistus*

3. Jäsenvaltioiden on vaadittava, että siirto- ja jakeluverkko-operaattorit laativat ja julkaisevat omat vakioidut sääntönsä sellaisista teknisistä mukautuksista kuten verkkoyhteyksistä ja verkkojen vahvistamisesta johtuvien kustannusten jakautumisesta ja jakamisesta, jotka ovat tarpeen uusiutuvia energialähteitä hyödyntävien uusien sähköntuottajien liittämiseksi verkkoon. ***Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tästä direktiivistä aiheutuneet kustannusmuutokset otetaan huomioon ja että siirto- ja jakeluverkko-operaattorit saavat korvauksen tariffijärjestelmissä.***

Or. en

**Tarkistus 757**  
**Claude Turmes**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 3 kohta – 1 alakohta**

*Komission teksti*

3. Jäsenvaltioiden on vaadittava, että siirto- ja jakeluverkko-operaattorit laativat ja julkaisevat omat vakioidut sääntönsä sellaisista teknisistä mukautuksista kuten verkkoyhteyksistä ja verkkojen vahvistamisesta johtuvien kustannusten jakautumisesta ja jakamisesta, jotka ovat tarpeen uusiutuvia energialähteitä hyödyntävien uusien sähköntuottajien liittämiseksi verkkoon.

*Tarkistus*

3. Jäsenvaltioiden ***tai toimivaltaisten sääntelyviranomaisten*** on vaadittava, että siirto- ja jakeluverkko-operaattorit laativat ja julkaisevat omat vakioidut sääntönsä sellaisista teknisistä mukautuksista kuten verkkoyhteyksistä ja verkkojen vahvistamisesta, ***verkon tehostuneesta toiminnasta ja verkkoa koskevien määräysten syrjimättömästi täytäntöön panemisesta*** johtuvien kustannusten jakautumisesta ja jakamisesta, jotka ovat tarpeen uusiutuvia energialähteitä hyödyntävien uusien sähköntuottajien liittämiseksi verkkoon. ***Säännöt on julkaistava viimeistään 30 päivään kesäkuuta 2010 mennessä.***

Or. en

*Perustelu*

*Päivittäiset verkko-operaatiot poikkeavat verkon tehostamisesta.*

**Tarkistus 758**  
**Françoise Grossetête**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 3 kohta – 1 alakohta**

*Komission teksti*

3. Jäsenvaltioiden on vaadittava, että siirto- ja jakeluverkko-operaattorit laativat ja julkaisevat omat vakioidut sääntönsä sellaisista teknisistä mukautuksista kuten verkkoyhteyksistä ja verkkojen vahvistamisesta johtuvien kustannusten jakautumisesta ja jakamisesta, jotka ovat

*Tarkistus*

3. Jäsenvaltioiden on vaadittava, että siirto- ja jakeluverkko-operaattorit laativat ja julkaisevat omat vakioidut sääntönsä sellaisista teknisistä mukautuksista kuten verkkoyhteyksistä ja verkkojen vahvistamisesta johtuvien kustannusten jakautumisesta ja jakamisesta, jotka ovat

tarpeen uusiutuvia energialähteitä  
hyödyntävien uusien sähköntuottajien  
liittämiseksi verkkoon.

tarpeen uusiutuvia energialähteitä  
hyödyntävien uusien sähköntuottajien ***tai  
yhteistuotantoa harjoittavien laitosten***  
liittämiseksi verkkoon.

Or. fr

#### *Perustelu*

*Uusiutuvien energialähteiden avulla tuotetun sähkön verkkoon pääsy on ongelmallista kaikissa hajautetuissa laitoksissa. Niissä tuotetaan sähköä teollisuusalueen omiin tarpeisiin tai julkisiin rakennuksiin (sairaalat jne.), liikkeisiin tai asuintiloihin. Hajautettujen laitosten ja yhteistuotantoa harjoittavien laitosten on voitava hyötyä samalla tapaa verkkojen yhteenliitoksia koskevan lainsäädännön uusimmasta kehityksestä ja niiden panos on otettava huomioon menettelyissä ja niille aiheutuviassa kustannuksissa.*

**Tarkistus 759**  
**Britta Thomsen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 3 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***3 a. Jäsenvaltioiden on edellytettävä  
siirto- ja jakeluverkko-operaattoreilta, että  
ne tarjoavat kattavat ja yksityiskohtaiset  
siirtojärjestelmiä koskevat tiedot kaikille  
uusille tuottajille, jotka haluavat liittyä  
siirto- ja jakeluverkkoon. Näihin tietoihin  
olisi sisällytettävä tiedot jo hyödynnetystä  
ja vielä käytettävissä olevasta  
siirtokapasiteetista.***

Or. en

#### *Perustelu*

*Paremmen oikeudellisen varmuuden takaamiseksi ja sijoittajien luottamuksen vahvistamiseksi on tarpeen antaa uusille tuottajille asianmukaiset siirtojärjestelmiä koskevat tiedot, joiden puuttuminen on yksi merkittävimmistä uusiutuvia energialähteitä hyödyntävien laitosten kehittämisen esteistä.*

**Tarkistus 760**  
**Umberto Guidoni**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 3 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***3 a. Jäsenvaltioiden tai toimivaltaisten sääntelyviranomaisten on edellytettävä, että suur- ja keskijännitteellä toimivien siirto- ja jakeluverkkojen operaattorit antavat kaikille siirto- tai jakeluverkkoon liittymään pyrkiville uusille tuottajille kattavat ja yksityiskohtaiset tiedot siirtojärjestelmistä, mukaan luettuina rajoittamattomat tiedot jo jaetusta ja vielä käytettävissä olevasta siirtokapasiteetista.***

Or. it

*Perustelu*

*Uusiutuvia energialähteitä hyödyntävillä energiantuottajilla on useita epävarmuustekijöitä, jotka johtuvat erityisesti siirtojärjestelmiä koskevasta tiedon puutteesta, vaikka tällainen tieto olisi ratkaisevaa ympäristöystävällistä energiaa hyödyntäviä tuotantolaitoksia kehitettäessä.*

*Paremmen oikeudellisen varmuuden takaamiseksi ja sijoittajien luottamuksen vahvistamiseksi on tarpeen antaa järjestelmään liittymään pyrkiville uusille tuottajille yksityiskohtaiset siirtojärjestelmiä koskevat tiedot.*

**Tarkistus 761**  
**Robert Goebbels**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 4 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

4. Jäsenvaltiot voivat tarvittaessa vaatia siirto- ja jakeluverkko-operaattoreita kantamaan kokonaan tai osittain 3 kohdassa tarkoitetut kustannukset. Jäsenvaltioiden on viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2011 ja sen jälkeen joka toinen vuosi tarkasteltava uudelleen ja tarvittaessa

4. Jäsenvaltiot voivat tarvittaessa vaatia siirto- ja jakeluverkko-operaattoreita kantamaan kokonaan tai osittain 3 kohdassa tarkoitetut kustannukset. ***Jäsenvaltiot voivat vastaavasti vaatia näitä operaattoreita kantamaan kokonaan tai osittain sellaisten luonnollisten***

kehitettävä edelleen 3 kohdassa tarkoitettuja kustannusten jakautumista ja jakamista koskevia puitteita ja sääntöjä, jotta voidaan varmistaa uusien tuottajien liittäminen verkkoon kyseisessä kohdassa tarkoitettulla tavalla.

***henkilöiden energiahuoltokustannukset, joiden tulot jäävät kansallisen köyhyysrajan alle.*** Jäsenvaltioiden on viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2011 ja sen jälkeen joka toinen vuosi tarkasteltava uudelleen ja tarvittaessa kehitettävä edelleen 3 kohdassa tarkoitettuja kustannusten jakautumista ja jakamista koskevia puitteita ja sääntöjä, jotta voidaan varmistaa uusien tuottajien liittäminen verkkoon kyseisessä kohdassa tarkoitettulla tavalla.

Or. fr

#### *Perustelu*

*Jäsenvaltioille on annettava valtuudet turvautua energiantuottajiin valikoivassa politiikassa, jonka ansiosta epäedulliseen asemaan joutuneiden yhteiskuntakerroksien energiahuolto voidaan järjestää kohtuullisin kustannuksin.*

#### **Tarkistus 762 Umberto Guidoni**

#### **Ehdotus direktiiviksi 14 artikla – 5 kohta**

##### *Komission teksti*

5. Jäsenvaltioiden on vaadittava siirto- ja jakeluverkko-operaattoreita tarjoamaan uudelle järjestelmään liittymistä haluavalle tuottajalle ***kattava ja yksityiskohtainen arvio liittymisen aiheuttamista kustannuksista. Jäsenvaltiot voivat antaa verkkoon liittymistä haluaville uusiutuvan sähkön tuottajille luvan liittymätöitä koskevan tarjouspyynnön tekemiseen.***

##### *Tarkistus*

5. Jäsenvaltioiden ***ja toimivaltaisten sääntelyviranomaisten*** on vaadittava siirto- ja jakeluverkko-operaattoreita tarjoamaan uudelle järjestelmään liittymistä haluavalle tuottajalle:

- a) kattava ja yksityiskohtainen arvio liittymisen aiheuttamista kustannuksista;***
- b) verkkoon liittymiseksi esitettävien pyyntöjen vastaanottamista ja käsittelyä koskeva aikataulu;***
- c) todellisen verkkoon liittämisen***

*aikataulu.*

*Jäsenvaltioiden tai toimivaltaisten viranomaisten on säädettävä seuraamuksista, joita langetetaan, jos a, b ja c alakohdassa tarkoitettuja vaatimuksia ei täytetä.*

*Jäsenvaltiot tai toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa verkkoon liittymistä haluaville uusiutuvan sähkön tuottajille luvan huolehtia omista liittymätarpeistaan.*

Or. it

### *Perustelu*

*Uusiutuvia energialähteitä hyödyntäviä laitoksia perustamaan pyrkivien operaattoreiden eräänä pähankaluutena on verkkoon pääsyä koskeviin sovelluksiin liittyvä menettelysidonnainen epävarmuus.*

*Verkkoliittymiä koskevien menettelyjen pitkittyminen haittaa uusiutuviin energialähteisiin pohjautuvan tuotannon hajauttamista. Siksi on tarpeen tiukentaa verkkoon pääsemistä koskevia säännöksiä ja varmistaa, että kaikki jäsenvaltiot saattavat ne osaksi kansallista lainsäädäntöään.*

**Tarkistus 763**  
**Britta Thomsen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 5 kohta**

*Komission teksti*

*5. Jäsenvaltioiden on vaadittava siirto- ja jakeluverkko-operaattoreita tarjoamaan uudelle järjestelmään liittymistä haluavalle tuottajalle **kattava ja yksityiskohtainen arvio liittymisen aiheuttamista kustannuksista. Jäsenvaltiot voivat antaa verkkoon liittymistä haluaville uusiutuvan sähkön tuottajille luvan liittymätöitä koskevan tarjouspyynnön tekemiseen.***

*Tarkistus*

**5. Jäsenvaltioiden on vaadittava siirto- ja jakeluverkko-operaattoreita tarjoamaan uudelle järjestelmään liittymistä haluavalle tuottajalle:**

**a) kattava ja yksityiskohtainen arvio liittymisen aiheuttamista kustannuksista;**

*b) verkkoon pääsemiseksi esitettyjen pyyntöjen vastaanottamista ja käsittelemistä koskeva kohtuullinen ja täsmällinen aikataulu;*

*c) tehokasta verkkoon liittymistä koskeva kohtuullinen ja täsmällinen aikataulu.*

*Jäsenvaltioiden on määritettävä säännöksiä seuraamusten langettamiseksi tämän kohdan a, b ja c alakohdan säännösten laiminlyömisen vuoksi.*

Or. en

#### *Perustelu*

*Verkkoon pääsemiseksi esitettyä pyyntöä koskevaan menettelyyn liittyvä epävarmuus on yksi suurimmista hankaluuksista operaattoreille, jotka aikovat kehittää uusiutuvia energialähteitä hyödyntäviä tuotantolaitoksia. Operaattoreiden oikeusvarmuuden parantamiseksi on tarpeen tiukentaa verkkoon liittymistä koskevia säännöksiä, mihin sisältyy selvä aikataulu uusien operaattoreiden esittämien pyyntöjen käsittelyä varten.*

#### **Tarkistus 764 Fiona Hall**

#### **Ehdotus direktiiviksi 14 artikla – 5 kohta**

##### *Komission teksti*

5. Jäsenvaltioiden on vaadittava siirto- ja jakeluverkko-operaattoreita tarjoamaan uudelle järjestelmään liittymistä haluavalle tuottajalle kattava ja yksityiskohtainen arvio liittymisen aiheuttamista kustannuksista. Jäsenvaltiot voivat antaa verkkoon liittymistä haluaville uusiutuvan sähkön tuottajille luvan liittymätöitä koskevan tarjouspyynnön tekemiseen.

##### *Tarkistus*

5. Jäsenvaltioiden on vaadittava siirto- ja jakeluverkko-operaattoreita tarjoamaan uudelle järjestelmään liittymistä haluavalle tuottajalle kattava ja yksityiskohtainen arvio liittymisen aiheuttamista kustannuksista, ***mihin sisältyy täsmällinen ja kohtuullinen määräaika, joka ei saa ylittää kokonaisuudessaan kahta vuotta.*** Jäsenvaltiot voivat antaa verkkoon liittymistä haluaville uusiutuvan sähkön tuottajille luvan liittymätöitä koskevan tarjouspyynnön tekemiseen.

Or. en

**Tarkistus 765**  
**Mechtild Rothe**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 5 kohta**

*Komission teksti*

5. Jäsenvaltioiden on vaadittava siirto- ja jakeluverkko-operaattoreita tarjoamaan uudelle järjestelmään liittymistä haluavalle tuottajalle kattava ja yksityiskohtainen arvio liittymisen aiheuttamista kustannuksista. Jäsenvaltiot voivat antaa verkkoon liittymistä haluaville uusiutuvan sähkön tuottajille luvan liittymätöitä koskevan tarjouspyynnön tekemiseen.

*Tarkistus*

5. Jäsenvaltioiden on vaadittava siirto- ja jakeluverkko-operaattoreita tarjoamaan uudelle järjestelmään liittymistä haluavalle tuottajalle kattava ja yksityiskohtainen arvio liittymisen aiheuttamista kustannuksista, ***mihin sisältyy täsmällinen ja kohtuullinen määräaika, joka ei saa ylittää kokonaisuudessaan kahta vuotta.*** Jäsenvaltiot voivat antaa verkkoon liittymistä haluaville uusiutuvan sähkön tuottajille luvan liittymätöitä koskevan tarjouspyynnön tekemiseen.

Or. en

*Perustelu*

*Parempi, ajallisesti taattu ja kohtuullinen fyysinen liitäntä on välttämätöntä, jotta uusiutuvat energialähteet löisivät itsensä helpommin läpi markkinoilla.*

**Tarkistus 766**  
**Mia De Vits, Philippe Busquin**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 5 kohta**

*Komission teksti*

5. Jäsenvaltioiden on vaadittava siirto- ja jakeluverkko-operaattoreita tarjoamaan uudelle järjestelmään liittymistä haluavalle tuottajalle kattava ja yksityiskohtainen arvio liittymisen aiheuttamista kustannuksista. Jäsenvaltiot voivat antaa verkkoon liittymistä haluaville uusiutuvan sähkön tuottajille luvan liittymätöitä

*Tarkistus*

5. Jäsenvaltioiden on vaadittava siirto- ja jakeluverkko-operaattoreita tarjoamaan uudelle järjestelmään liittymistä haluavalle tuottajalle kattava ja yksityiskohtainen arvio liittymisen aiheuttamista kustannuksista, ***joiden on perustuttava 3 kohdassa tarkoitettuihin kustannuksiin.*** Jäsenvaltiot voivat antaa verkkoon

koskevan tarjouspyynnön tekemiseen.

liittymistä haluaville uusiutuvan sähkön tuottajille luvan liittymätöitä koskevan tarjouspyynnön tekemiseen.

Or. en

**Tarkistus 767**  
**Paul Rübig**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 5 kohta**

*Komission teksti*

5. Jäsenvaltioiden on vaadittava siirto- ja jakeluverkko-operaattoreita tarjoamaan uudelle järjestelmään liittymistä haluavalle tuottajalle kattava ja yksityiskohtainen arvio liittymisen aiheuttamista kustannuksista. Jäsenvaltiot voivat antaa verkkoon liittymistä haluaville uusiutuvan sähkön tuottajille luvan liittymätöitä koskevan tarjouspyynnön tekemiseen.

*Tarkistus*

5. Jäsenvaltioiden on vaadittava siirto- ja jakeluverkko-operaattoreita tarjoamaan uudelle järjestelmään liittymistä haluavalle tuottajalle kattava ja yksityiskohtainen arvio liittymisen aiheuttamista kustannuksista. Jäsenvaltiot voivat antaa verkkoon liittymistä haluaville uusiutuvan sähkön tuottajille luvan liittymätöitä koskevan tarjouspyynnön tekemiseen.  
***Tarjoukset laaditaan kulloinkin sovellettavien teknisten määräysten mukaisesti.***

Or. de

*Perustelu*

*Direktiiviä täytäntöön pantaessa on otettava huomioon voimassa olevat tekniset määräykset. Verkko-operaattorin pidettävä kaiken aikaa yllä huoltovarmaa verkkoa, jossa on noudatettava voimassa olevia teknisiä määräyksiä. Tämä vaatimus on täytettävä voimaloiden huipputuotannon aikana ja silloinkin, kun tuottajat eivät toimita verkkoon energiaa. Siksi verkkojen kehittäminen ja investointien suuruus on sovitettava sekä syöttöhuippuihin että vähäisimpään taattuun syöttöön.*

**Tarkistus 768**  
**Herbert Reul**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 6 kohta**

*Komission teksti*

6. Edellä 3 kohdassa tarkoitettujen kustannukset on jaettava soveltamalla järjestelmää, joka perustuu objektiivisiin, läpinäkyviin ja syrjimättömiin perusteisiin, **joissa otetaan huomioon sekä alkuvaiheessa että myöhemmin verkkoon liittyneiden tuottajien samoin kuin siirtoverkko- ja jakeluverkko-operaattorien yhteyksistä saama hyöty.**

*Tarkistus*

6. Edellä 3 kohdassa tarkoitettujen kustannukset on jaettava soveltamalla järjestelmää, joka perustuu objektiivisiin, läpinäkyviin ja syrjimättömiin perusteisiin.

Or. de

*Perustelu*

*Tulevien hyötyjen ottaminen mukaan laskelmiin ei ole käytännöllistä ja se johtaisi lukuisiin oikeuskiistoihin.*

**Tarkistus 769**  
**Mia De Vits, Philippe Busquin**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 6 kohta**

*Komission teksti*

6. Edellä 3 kohdassa tarkoitettujen kustannukset on jaettava soveltamalla järjestelmää, joka perustuu objektiivisiin, läpinäkyviin ja syrjimättömiin perusteisiin, joissa otetaan huomioon sekä alkuvaiheessa että myöhemmin verkkoon liittyneiden tuottajien **samoin kuin siirtoverkko- ja jakeluverkko-operaattorien yhteyksistä saama hyöty.**

*Tarkistus*

6. Edellä 3 kohdassa tarkoitettujen kustannukset on jaettava soveltamalla järjestelmää, joka perustuu objektiivisiin, läpinäkyviin ja syrjimättömiin perusteisiin, joissa otetaan huomioon sekä alkuvaiheessa että myöhemmin verkkoon liittyneiden tuottajien yhteyksistä **yhteyskustannuksina** saama hyöty.

Or. en

*Perustelu*

*Koko järjestelmän mahdollisia etuja ja jo liittyneiden tuottajien etuja koskevista laskelmista ei saada koskaan yksiselitteistä tulosta.*

*Tämän tuloksena saattaa olla hakijoiden välisen tilanteen vääristyminen.*

**Tarkistus 770**

**Alyn Smith**

**Ehdotus direktiiviksi**

**14 artikla – 7 kohta**

*Komission teksti*

**7. Jäsenvaltioiden on varmistettava**, ettei siirto- ja jakelumaksuilla syrjitä uusiutuvista energialähteistä saatua sähköä **etenkään silloin, kun sähköä tuotetaan uusiutuvien energialähteiden avulla** yhteisön syrjäisillä alueilla, kuten saarilla, sekä harvaan asutuilla alueilla.

*Tarkistus*

**7. Kansallisten sääntelyviranomaisten on edellytettävä**, ettei siirto- ja jakelumaksuilla syrjitä uusiutuvista energialähteistä saatua sähköä **eikä** yhteisön syrjäisillä alueilla, kuten saarilla, sekä harvaan asutuilla alueilla **uusiutuvista energialähteistä saatua sähköä; komissio tutkii tätä säännöstä vastaan tehdyt rikkomukset ja toteuttaa tarvittaessa oikaisutoimia.**

Or. en

*Perustelu*

*Jäsenvaltiot ovat toistuvasti rikkoneet tätä lauseketta ja komissio ei ole kyennyt saattamaan sitä voimaan. Tarkistuksella tiukennetaan kieliasua, jolloin toimivaltaisten viranomaisten vastuualueet käyvät ehdottoman selviksi.*

**Tarkistus 771**

**Paul Rübiger**

**Ehdotus direktiiviksi**

**14 artikla – 8 kohta**

*Komission teksti*

8. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että siirto- ja jakeluverkko-operaattoreiden perimät maksut uusiutuvia energialähteitä käyttävien laitosten tuottaman sähkön siirrosta ja jakelusta vastaavat **saatavissa**

*Tarkistus*

8. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että siirto- ja jakeluverkko-operaattoreiden perimät maksut uusiutuvia energialähteitä käyttävien laitosten tuottaman sähkön siirrosta ja jakelusta vastaavat

*olevaa kustannushyötyä, kun laitos liitetään verkkoon. **Kustannushyötyä voidaan saada esimerkiksi matalajännitteisen verkon suoran käytön avulla.***

***kustannuksia, joita aiheutuu, kun laitos liitetään verkkoon.***

Or. de

#### *Perustelu*

*Sähkön ja lämmön yhteistuotannosta saatavat edut ja niiden määrän toteaminen ovat ongelmallisia, koska yhteistuotannon avulla kyetään pienentämään verkkohävikkiä ainoastaan silloin, kun sen avulla tuotettua sähköä syötetään oikeina määrinä ja oikeaan aikaan. Lisäksi uusiutuvien energialähteiden käyttövalmiuden ennakointi on usein hyvin hankalaa, ja koska syöttö ei tapahdu synkronisesti kulutuksen kanssa, hävikki on usein tavallista suurempaa.*

**Tarkistus 772**  
**Françoise Grossetête**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 8 kohta**

#### *Komission teksti*

8. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että siirto- ja jakeluverkko-operaattoreiden perimät maksut uusiutuvia energialähteitä käyttävien laitosten tuottaman sähkön siirrosta ja jakelusta vastaavat saatavissa olevaa kustannushyötyä, kun laitos liitetään verkkoon. Kustannushyötyä voidaan saada esimerkiksi matalajännitteisen verkon suoran käytön avulla.

#### *Tarkistus*

8. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että siirto- ja jakeluverkko-operaattoreiden perimät maksut uusiutuvia energialähteitä käyttävien laitosten ***tai yhteistuotantoa harjoittavien laitosten*** tuottaman sähkön ja kaasun siirrosta ja jakelusta vastaavat saatavissa olevaa kustannushyötyä, kun laitos liitetään verkkoon. Kustannushyötyä voidaan saada esimerkiksi matalajännitteisen verkon suoran käytön avulla.

Or. fr

#### *Perustelu*

*Uusiutuvien energialähteiden avulla tuotetun sähkön verkkoon pääsy on ongelmallista kaikissa hajautetuissa laitoksissa. Niissä tuotetaan sähköä teollisuusalueen omiin tarpeisiin tai julkisiin rakennuksiin (sairaalat jne.), liikkeisiin tai asuintiloihin. Hajautettujen laitosten ja yhteistuotantoa harjoittavien laitosten on voitava hyötyä samalla tapaa verkkojen*

yhteenliitoksia koskevan lainsäädännön uusimmasta kehityksestä ja niiden panos on otettava huomioon menettelyissä ja niille aiheutuviissa kustannuksissa.

**Tarkistus 773**  
**Claude Turmes**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 8 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***8 a. Komissio ja jäsenvaltiot kehittävät yhteen sovitetun lähestymistavan merellä tuotetun tuulienergian ja merienergian kehittämiseen Pohjanmerellä, Irlanninmerellä, Atlantilla ja Itämerellä. Suunnitelmaan sisältyy virtaviivainen lupamenettely, ja sekä merelle että rannikolle tarvittava verkkoinfrastruktuuri on Euroopan laajuista verkkoa koskevan aloitteen ensisijainen hanke.***

***Komissio ja jäsenvaltiot kehittävät yhteen sovitetun lähestymistavan tuulienergiakapasiteetin ja aurinkolämpö- ja aurinkosähkö kapasiteetin kehittämiseen Välimeren alueella sekä EU:n jäsenvaltioissa että EU:hun kuulumattomissa maissa. Tarvittava verkkoinfrastruktuuri ja eri operaattoreiden toiminnan yhteen sovittamisen parantaminen ovat Euroopan laajuista verkkoa koskevan aloitteen ensisijaisia hankkeita.***

Or. en

*Perustelu*

*Merellä tuotetun tuulienergian ja merienergian potentiaalin kehittäminen pohjanmerellä ja Itämerellä sekä aurinkolämpöenergian ja tuulienergian potentiaalin kehittäminen Välimeren alueella helpottuu yhteen sovitettua lähestymistapaa soveltamalla, ja sen pitäisi olla yhtenä painopistealana Euroopan laajuista verkkoa koskevassa aloitteessa.*

**Tarkistus 774**  
**Nikolaos Vakalis**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 8 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***8 a. Komissio arvioi kahden vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta mahdollisia kustannuksia, joita sähkön siirto- ja jakeluverkkoihin tarvittavista teknisistä muutoksista aiheutuu energiavaltaisille teollisuudenaloille ja kotitalouksille.***

***Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimet suojatakseen haavoittuvassa asemassa olevia energian kuluttajia 8 a kohdassa tarkoitetuilta täysimääräisiltä kustannuksilta ja lievittääkseen energiapulaa.***

Or. en

*Perustelu*

*Ehdotettu direktiivi saattaa lisätä tuntuvasti energiavaltaiten teollisuudenalojen ja kotitalouksien kustannuksia ja kasvattaa siten tuntuvasti niiden sähkölaskuja. Siksi on tärkeää, että komissio teettää arvioinnin saadakseen paremman käsityksen näistä mahdollisista kustannuksista ja että jäsenvaltiot huolehtivat asianmukaisin toimin mahdollisista vaikutuksista haavoittuvassa asemassa oleviin ja köyhempiin kuluttajiin.*

**Tarkistus 775**  
**Anne Laperrouze**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 8 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***8 a. Jäsenvaltioiden on arvioitava nykyisen kaasuverkkoinfrastruktuurin laajentamisen tarpeellisuutta helpottaakseen uusiutuvista energialähteistä tuotetun kaasun***

*integroimista siihen ympäristöä koskevien, teknisten ja taloudellisten kriteerien perusteella ottaen huomioon paikallisen arvouttamisen vaihtoehtoiset tavat.*

Or. en

#### *Perustelu*

*Uusiutuvista energialähteistä tuotetun kaasun syöttäminen verkkoihin on yksi mahdollisista arvouttamistavoista. Infrastruktuurin kustannusten ja turvallisuuden sekä terveyttä koskevien ja teknisten rajoitusten takia biokaasun syöttöä ja siihen liittyvää verkon laajennusta olisi arvioitava perusteellisesti ja kattavasti ottaen samalla huomioon sähkön tai lämmön tuotantoa koskevat paikalliset arvouttamistavat. Tähän arviointiin olisi sisällytettävä investointi- ja toimintakustannukset sekä uusiutuviin lähteisiin pohjautuvan kaasuntuotannon kesto.*

#### **Tarkistus 776**

**Dominique Vlasto, Françoise Grossetête**

#### **Ehdotus direktiiviksi**

**14 artikla – 8 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***8 a. Kun uusiutuvista energialähteistä tuotetun biokaasun syöttäminen on asianmukainen ratkaisu, joka täyttää ympäristökriteerit sekä tekniset ja taloudelliset kriteerit vahingoittamatta taloudellista kannattavuutta ja kaasuverkon turvallisuutta, jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaasun siirto- ja jakeluverkko-operaattorit takaavat niiden alueella uusiutuvista energialähteistä tuotetun kaasun siirron ja jakelun siten, että se voidaan toimittaa teknisesti ja varmasti kuluttajille.***

***Verkkoliitännäkustannukset kattavat yhteyden liittymäkohtaan, kaasun paineen mittausjärjestelmän sekä välineet paineenlisäystä ja kalibroitua mittausta varten.***

*Jäsenvaltiot voivat tarvittaessa edellyttää, että siirto- ja jakeluverkko-operaattorit jakavat edellä mainitut kustannukset.*

*Jäsenvaltiot toteuttavat viimeistään 31 päivään maaliskuuta 2010 mennessä tarvittavat toimet määrittääkseen korvauksia ja kustannusten jakamista koskevan oikeudellisen järjestelmän ja niitä koskevat määräykset. Niitä tarkastellaan tämän jälkeen uudelleen kahden vuoden välein ja ne sisällytetään kansallisiin toimintasuunnitelmiin 4 artiklan mukaisesti.*

*Siirto- ja jakeluverkko-operaattoreiden on myös tarjottava uusiutuvista energialähteistä tuotetulle kaasulle ensisijainen pääsy verkkojärjestelmään, jos kyseinen kaasu on yhteensopiva verkkojärjestelmän kanssa.*

Or. fr

#### *Perustelu*

*Kun kaasun syöttäminen verkkoon on asianmukainen ratkaisu, joka täyttää turvallisuusnormit ja teknisiä ehtoja koskevat normit, tarvitaan kustannusten jakamista koskevia määräyksiä. Määräyksillä taataan, että jokainen osapuoli toimii taloudellisesti tehokkaasti, jolloin loppukäyttäjille aiheutuvat taloudelliset seuraukset vähenevät. Nämä määräykset on viisainta määritellä kansallisella tasolla, koska kansalliset tukijärjestelmät vaihtelevat ja kullakin syöttöhankeella on omat ominaispiirteensä.*

#### **Tarkistus 777**

**Dominique Vlasto, Françoise Grossetête**

#### **Ehdotus direktiiviksi**

**14 artikla – 8 b kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***8 b. Jäsenvaltiot arvioivat, missä määrin on tarpeen laajentaa jo käytössä olevia kaasuverkkoja uusiutuvista energialähteistä tuotetun kaasun verkkoon integroimisen helpottamiseksi ympäristökriteerien sekä teknisten ja***

*taloudellisten kriteerien perusteella ottaen huomioon paikalliset vaihtoehdot arvouttamistavat.*

Or. fr

### *Perustelu*

*Uusiutuviista energialähteistä tuotetun kaasun verkkoon syöttäminen on yksi mahdollisista arvouttamistavoista. Kun otetaan huomioon infrastruktuurista aiheutuvat kustannukset, turvallisuus, tekniset rajoitukset ja terveysnäkökohdat, biokaasun verkkoon syöttämisen ja kaasuverkkojen laajentamisen on perustuttava pätevään arviointiin, jossa otetaan huomioon paikallisella tasolla jo sovellettavat biokaasun arvouttamistavat sähkön tai lämmön tuotannossa. Lisäksi on otettava huomioon investoinnit, toimintakustannukset ja biokaasutuotannon kesto.*

**Tarkistus 778**  
**Anne Laperrouze**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 8 b kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***8 b. Jäsenvaltioiden on määriteltävä uusiutuviista energialähteistä tuotetun kaasun siirto- ja jakeluverkkoon syöttämistä varten avoimet ja syrjimättömät kaasun laatua koskevat säännöt ottaen huomioon luotettavuuden, turvallisuuden ja kansanterveyden.***

***Jäsenvaltioiden on myös määriteltävä syrjimätön ja avoin järjestelmä, jonka avulla siirtoverkko- ja jakeluverkko-operaattorit voivat määrittää asianmukaiset tekniset vaatimukset kutakin syöttöpyyntöä varten.***

***Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön määräyksiä vastuun kantamisesta teknisten rajoitteiden seurannan, kaasun laatua koskevien mittausten ja tarvittaessa hajustamisen suhteen.***

Or. en

## Perustelu

Jäsenvaltiot vastaavat kaasun laatua koskevien täsmällisten kriteerien määrittämisestä, jotta voidaan varmistaa kaasuverkkojen luotettavuus ja turvallisuus sekä luotettavat, turvalliset ja terveelliset loppukäyttötavat. Tämä asia ei voi olla pelkästään operaattoreiden ja/tai tuottajien vastuulla.

Koska kunkin syöttöhankkeen tekniset edellytykset ovat hyvin eriytyneitä, jäsenvaltioiden on määritettävä avoin ja syrjimätön järjestelmä, jonka perusteella siirtoverkko- ja jakeluverkko-operaattorit vahvistavat täsmälliset edellytykset kutakin hanketta varten.

### Tarkistus 779

**Dominique Vlasto, Françoise Grossetête**

#### Ehdotus direktiiviksi

**14 artikla – 8 c kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**8 c. Jäsenvaltioiden on määriteltävä uusiutuviista energialähteistä tuotetun kaasun siirto- ja jakeluverkkoon syöttämistä varten avoimet ja syrjimättömät kaasun laatua koskevat säännöt ottaen huomioon luotettavuuden, turvallisuuden ja kansanterveyden.**

**Jäsenvaltioiden on myös määriteltävä syrjimätön ja avoin järjestelmä, jonka avulla siirtoverkko- ja jakeluverkko-operaattorit voivat määrittää asianmukaiset tekniset vaatimukset kutakin syöttöpyyntöä varten.**

**Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön määräyksiä vastuun kantamisesta teknisten rajoitteiden seurannan, kaasun laatua koskevien mittausten ja tarvittaessa hajustamisen suhteen.**

Or. fr

## Perustelu

Jäsenvaltiot vastaavat kaasun laatua koskevien täsmällisten kriteerien määrittämisestä, jotta voidaan varmistaa kaasuverkkojen luotettavuus ja turvallisuus sekä luotettavat, teknisesti turvalliset ja terveelliset loppukäyttötavat. Koska kunkin syöttöhankkeen tekniset edellytykset

ovat hyvin eriytyneitä, jäsenvaltioiden on määritettävä avoin ja syrjimätön järjestelmä, jonka perusteella siirtoverkko- ja jakeluverkko-operaattorit vahvistavat täsmälliset edellytykset kutakin hanketta varten.

**Tarkistus 780**  
**Werner Langen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 a artikla (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**14 a artikla**

***Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimet infrastruktuurin kehittämiseksi, jotta uusiutuviin energialähteisiin perustuvassa kaukolämmön ja jäähdytysenergian tuotannossa tapahtuva kehitys voidaan ottaa huomioon.***

Or. de

*Perustelu*

*Lämpöä ja jäähdytysenergiaa koskevalle infrastruktuurille tarvitaan samanlaista tukea kuin mistä on säädetty 14 artiklassa.*

**Tarkistus 781**  
**Pilar Ayuso**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – otsikko**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***Biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden ympäristökestävyysskriteerit***

***Biomassasta saatavan energian ympäristökestävyysskriteerit***

Or. en

*Perustelu*

*Ilmastonmuutoksen lievittämistä, elävän luonnon monimuotoisuuden säilyttämistä ja*

*työntekijöiden sosiaalisten oikeuksien suojelemista koskevien tavoitteiden täyttäminen onnistuu vain, jos tämän direktiivin kestävyyskriteerit laajennetaan koskemaan kaikkea biomassasta saatavaa energiaa ja kaikkia teollisuudenaloja (öljyteollisuus, elintarvikeala ja puuteollisuus), joiden kanssa biopolttoaineet ovat vuorovaikutuksessa.*

**Tarkistus 782**

**Dorette Corbey, Anders Wijkman**

**Ehdotus direktiiviksi**

**15 artikla – otsikko**

*Komission teksti*

***Biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden  
ympäristökestävyyskriteerit***

*Tarkistus*

***Biomassasta saatavan energian  
ympäristöön ja yhteiskuntaan liittyvät  
kestävyyskriteerit***

Or. en

*Perustelu*

*Ympäristökriteerien ohella tarvitaan yhteiskunnallisia kriteerejä. Kaikki ehdotuksessa olevat biopolttoaineet ja muut bionesteet -viittaukset on korvattava biomassasta saatava energia -ilmauksella, koska kestävyyskriteerejä olisi sovellettava kaikkeen biomassaan.*

**Tarkistus 783**

**Britta Thomsen**

**Ehdotus direktiiviksi**

**15 artikla – otsikko**

*Komission teksti*

***Biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden  
ympäristökestävyyskriteerit***

*Tarkistus*

***Biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden  
kestävyyskriteerit***

Or. en

**Tarkistus 784**  
**Fiona Hall**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – otsikko**

*Komission teksti*

Biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden  
ympäristökestävyyskriteerit

*Tarkistus*

**Biomassan**, biopolttoaineiden ja muiden  
bionesteiden ympäristökestävyyskriteerit

Or. en

*Perustelu*

*Kaikkiin liikenteen käyttöön tarkoitettuihin kasvipohjaisiin energiamuotoihin olisi sovellettava samoja ympäristökestävyyskriteerejä. Sana 'biomassa' olisi otettava mukaan 'biopolttoaineiden' ja 'bionesteiden' lisäksi, jotta voidaan estää ennalta tekniikan kehityksen, josta voidaan mainita esimerkkinä biomassan käyttö liikenteen polttoaineena käytettävän vedyn tuotantoon, mukanaan tuomat mahdolliset porsaanreiät.*

**Tarkistus 785**  
**Lambert van Nistelrooij**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – otsikko**

*Komission teksti*

**Biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden**  
ympäristökestävyyskriteerit

*Tarkistus*

**Kaiken energiatarkoituksiin käytetyn**  
**biomassan** ympäristökestävyyskriteerit

Or. en

*Perustelu*

*Nykyisillä kestävyyskriteereillä ei voida taata biomassan kestävyttä ja niissä ei oteta huomioon kestävyden kaikkia näkökohtia. Tarkistuksella pyritään ottamaan käyttöön paremmat kestävyyskriteerit. Sähköstä ja liikenteen polttoaineista aiheutuvien kasviuonekaasujen päästösäästöjen vähimmäisstandardit noudattavat sitä, mitä nykyiseltä biomassavirroilta ja -tekniikoilta voidaan odottaa (alan nykyisen ammattikirjallisuuden perusteella).*

**Tarkistus 786**  
**Fiona Hall**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

1. Biopolttoaineet ja muut bionesteet otetaan huomioon alla **a, b ja c** alakohdassa luetelluissa tarkoituksissa ainoastaan, jos ne täyttävät 2–5 kohdassa asetetut kriteerit:

(a) kansallisia tavoitteita koskevien tämän direktiivin vaatimusten täyttymisen arvioiminen;

(b) uusiutuvan energian velvoitteiden täyttymisen arvioiminen;

(c) tukikelpoisuuden arvioiminen haattaessa taloudellista tukea biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden kulutukseen.

*Tarkistus*

1. ***Biomassasta saatava energia***, biopolttoaineet ja muut bionesteet otetaan huomioon alla **a–c** alakohdassa luetelluissa tarkoituksissa ainoastaan, jos ne täyttävät 2–5 kohdassa asetetut kriteerit ***riippumatta siitä, onko raaka-aineet viljelty yhteisön alueella vai sen ulkopuolella***:

(a) kansallisia tavoitteita koskevien tämän direktiivin vaatimusten täyttymisen arvioiminen;

***(a a) sen arvioiminen, noudattavatko liikenteen polttoaineet polttoaineiden laadusta annetun direktiivin vaatimuksia;***

(b) uusiutuvan energian velvoitteiden täyttymisen arvioiminen;

(c) tukikelpoisuuden arvioiminen haattaessa taloudellista tukea ***biomassan***, biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden kulutukseen.

Or. en

*Perustelu*

*Tämän direktiivin on vastattava täydelleen polttoaineiden laatua koskevan direktiivin vaatimuksia.*

**Tarkistus 787**  
**Lambert van Nistelrooij**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

1. ***Biopolttoaineet ja muut bionesteet***

*Tarkistus*

1. ***Kaikki energiataroituksiin käytettävä***

otetaan huomioon alla a, b ja c alakohdassa luetelluissa tarkoituksissa ainoastaan, jos **ne täyttävät 2–5 kohdassa** asetetut kriteerit:

- (a) kansallisia tavoitteita koskevien tämän direktiivin vaatimusten täyttymisen arvioiminen;
- (b) uusiutuvan energian velvoitteiden täyttymisen arvioiminen;
- (c) tukikelpoisuuden arvioiminen haattaessa taloudellista tukea **biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden** kulutukseen.

**biomassa** otetaan huomioon alla a, b ja c alakohdassa luetelluissa tarkoituksissa ainoastaan, jos **se täyttää 2–9 kohdassa** asetetut kriteerit:

- (a) kansallisia tavoitteita koskevien tämän direktiivin vaatimusten täyttymisen arvioiminen;
- (b) uusiutuvan energian velvoitteiden täyttymisen arvioiminen;
- (c) tukikelpoisuuden arvioiminen haattaessa taloudellista tukea **biomassan** kulutukseen.

Or. en

#### *Perustelu*

*Nykyisillä kestävyyskriteereillä ei voida taata biomassan kestävyttä ja niissä ei oteta huomioon kestävyden kaikkia näkökohtia. Tarkistuksella pyritään ottamaan käyttöön paremmat kestävyyskriteerit. Sähköstä ja liikenteen polttoaineista aiheutuvien kasvihuonekaasujen päästösäästöjen vähimmäisstandardit noudattavat sitä, mitä nykyiseltä biomassavirroilta ja -tekniikoilta voidaan odottaa (alan nykyisen ammattikirjallisuuden perusteella).*

**Tarkistus 788**  
**Britta Thomsen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

#### *Komission teksti*

1. Biopolttoaineet ja muut bionesteet otetaan huomioon alla a, b ja c alakohdassa luetelluissa tarkoituksissa ainoastaan, jos ne täyttävät 2–5 kohdassa asetetut kriteerit:

#### *Tarkistus*

1. Biopolttoaineet ja muut bionesteet otetaan huomioon alla a, b ja c alakohdassa luetelluissa tarkoituksissa ainoastaan, jos ne täyttävät 2–5 kohdassa asetetut kriteerit **riippumatta siitä, onko raaka-aineet viljelty yhteisön alueella vai sen ulkopuolella:**

Or. en

## Tarkistus 789

Pilar Ayuso

### Ehdotus direktiiviksi

#### 15 artikla – 1 kohta – johdantokappale

##### *Komission teksti*

1. **Biopolttoaineet ja muut bionesteet** otetaan huomioon alla a, b ja c alakohdassa luetelluissa tarkoituksissa ainoastaan, jos **ne täyttävät** 2–5 kohdassa asetetut kriteerit:

##### *Tarkistus*

1. **Biomassasta saatava energia** otetaan huomioon alla a, b ja c alakohdassa luetelluissa tarkoituksissa ainoastaan, jos **se täyttää** 2–5 kohdassa asetetut kriteerit:

Or. en

##### *Perustelu*

*Ilmastonmuutoksen lievittämistä, elävän luonnon monimuotoisuuden säilyttämistä ja työntekijöiden sosiaalisten oikeuksien suojelemista koskevien tavoitteiden täyttäminen onnistuu vain, jos tämän direktiivin kestävyyskriteerit laajennetaan koskemaan kaikkea biomassasta saatavaa energiaa ja kaikkia teollisuudenaloja (öljyteollisuus, elintarvikeala ja puuteollisuus), joiden kanssa biopolttoaineet ovat vuorovaikutuksessa.*

## Tarkistus 790

Herbert Reul

### Ehdotus direktiiviksi

#### 15 artikla – 1 kohta – johdantokappale

##### *Komission teksti*

1. Biopolttoaineet ja muut bionesteet otetaan huomioon alla a, b ja c alakohdassa luetelluissa tarkoituksissa ainoastaan, jos ne täyttävät **2–5 kohdassa** asetetut kriteerit:

##### *Tarkistus*

1. Biopolttoaineet ja muut bionesteet otetaan huomioon alla a, b ja c alakohdassa luetelluissa tarkoituksissa ainoastaan, jos ne täyttävät **2 a–5 kohdassa** asetetut kriteerit:

Or. de

##### *Perustelu*

*Tarpeellinen tarkistus, koska on tarkoitus määrittää uusi kriteeri.*

**Tarkistus 791**  
**Claude Turmes**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 1 kohta – a a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(a a) sen arvioiminen, noudattavatko liikenteen polttoaineet polttoaineiden laadusta annetun direktiivin vaatimuksia;*

Or. en

*Perustelu*

*Liikenteen biopolttoaineita koskevat säännökset pitäisi yhdenmukaistaa sekä uusiutuvista energialähteistä annetussa direktiivissä että polttoaineiden laadusta annetussa direktiivissä. Siksi tarvitaan ristiviittaus sen varmistamiseksi, että samoja säännöksiä sovelletaan molempien direktiivien nojalla.*

**Tarkistus 792**  
**Reino Paasilinna**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

2. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden** käytöstä **saatavan säästön** kasvihuonekaasupäästöissä on oltava vähintään 35 prosenttia.

*Tammikuussa 2008 toiminnassa olleissa laitoksissa tuotettujen biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden osalta ensimmäistä alakohtaa sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 2013 lähtien.*

2. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavan biomassasta saatavan** energian käytöstä **saatava säästö** kasvihuonekaasupäästöissä **on laskettava 17 artiklan 1 kohdan perusteella, ja sen** on oltava vähintään 35 prosenttia.

*Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden käytöstä saatavan säästön kasvihuonekaasupäästöissä on oltava vähintään 50 prosenttia 1 päivästä tammikuuta 2015 lähtien perustuen tutkimukseen, jonka Euroopan komissio tekee vuoteen 2013 mennessä ja siitä*

*Perustelu*

*Kaksivaiheinen lähestymistapa olisi asianmukaisin valinta etenkin kun otetaan huomioon, että edistyneempiä biopolttoaineita ja raaka-aineita varten tarvitaan vaiheittaista lähestymistapaa. Tätä lähestymistapaa kuvataan hyvin biopolttoaineiden kestävyyskriteereitä käsitelleen neuvoston tilapäisen työryhmän 10. huhtikuuta 2008 laatimassa asiakirjassa.*

**Tarkistus 793**  
**Dorette Corbey**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

2. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon *otettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden* käytöstä saatavan säästön kasvihuonekaasupäästöissä on oltava vähintään 35 prosenttia.

Tammikuussa 2008 toiminnassa olleissa laitoksissa *tuotettujen biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden* osalta ensimmäistä alakohtaa sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 2013 lähtien.

*Tarkistus*

2. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon *otettavan biomassasta saatavan energian* käytöstä saatavan säästön kasvihuonekaasupäästöissä on oltava vähintään 35 prosenttia, *ja sen on noustava vähintään 50 prosenttiin 1 päivästä tammikuuta 2012 ja 60 prosenttiin 1 päivästä tammikuuta 2017 alkaen.*

Tammikuussa 2008 toiminnassa olleissa laitoksissa *tuotetun biomassasta saatavan energian* osalta ensimmäistä alakohtaa sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 2013 lähtien.

*Perustelu*

*Komissio ehdottaa, että kasvihuonekaasupäästöjen vähimmäissästö biomassasta saatavan energian osalta on 35 prosenttia. Se on liian alhainen, sillä kasvihuonekaasupäästöissä tarvitaan vähintään 60 prosentin säästöjä.*

Tarkistus 794  
Fiona Hall

Ehdotus direktiiviksi  
15 artikla – 2 kohta

*Komission teksti*

2. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden käytöstä *saatavan säästön* kasvihuonekaasupäästöissä on oltava vähintään 35 prosenttia.

*Tammikuussa 2008 toiminnassa olleissa laitoksissa tuotettujen biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden osalta ensimmäistä alakohtaa sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 2013 lähtien.*

*Tarkistus*

2. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavien *liikenteen* biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden käytöstä *saatava säästö* kasvihuonekasvupäästöissä *on laskettava 17 artiklan 1 kohdan mukaisesti ja sen* on oltava vähintään *50 prosenttia, lukuun ottamatta tammikuussa 2008 toiminnassa olleissa laitoksissa tuotettuja biopolttoaineita ja muita bionesteitä, joiden säästön kasvihuonekaasupäästöissä on oltava vähintään 35 prosenttia 1 päivään huhtikuuta 2013 mennessä.*

Or. en

*Perustelu*

*Tavoitetta koskevissa laskelmissa olisi otettava huomioon vain ne biopolttoaineet, joista aiheutuu suuria säästöjä kasvihuonekaasupäästöissä, ja ainoastaan niiden olisi oltava tukikelpoisia, mutta on kohtuulista suoda nykyisille biopolttolaitoksille lyhyt siirtymäkausi.*

**Tarkistus 795**  
**Erna Hennicot-Schoepges**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

2. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden** käytöstä **saatavan säästön** kasvihuonekaasupäästöissä on oltava vähintään **35 prosenttia**.

Tammikuussa 2008 toiminnassa olleissa laitoksissa **tuotettujen biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden** osalta ensimmäistä alakohtaa sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 2013 lähtien.

*Tarkistus*

2. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavan biomassasta saatavan energian** käytöstä **saatava säästö** kasvihuonekaasupäästöissä **on laskettava 17 artiklan 1 kohdan perusteella, ja sen** on oltava vähintään **50 prosenttia**.

Tammikuussa 2008 toiminnassa olleissa laitoksissa **tuotetun biomassasta saatavan energian** osalta ensimmäistä alakohtaa sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 2013 lähtien.

Or. en

*Perustelu*

*Ehdotettu 35 prosentin säästö kasvihuonekaasupäästöissä ei ole riittävän kunnianhimoinen. Tällaisen alhaisen tavoitteen takia suurin osa biopolttainetuotannosta vastaa vaatimuksia, jolloin uhkana on, että tuotanto pysyy tehottomana, mikä hyödyttää rajallisesti ilmastoa ja mistä mahdollisesti seuraa epäsuorasti laajoja maankäyttöön liittyviä vaikutuksia. Lisäksi ehdotuksella siitä, että kasvihuonekaasusäästöt ovat vain 35 prosenttia, vähätellään trooppisten alueiden tehokkaan biopolttainetuotannon merkittäviä mahdollisuuksia.*

**Tarkistus 796**  
**Claude Turmes**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

2. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavien **biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden** käytöstä **saatavan säästön** kasvihuonekaasupäästöissä on oltava

*Tarkistus*

2. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavien **biomassasta saatavien liikenteen polttoaineiden** käytöstä **saatava säästö** kasvihuonekaasupäästöissä **on laskettava**

vähintään **35 prosenttia**.

Tammikuussa 2008 toiminnassa olleissa laitoksissa tuotettujen **biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden** osalta ensimmäistä alakohtaa sovelletaan **1 päivästä huhtikuuta 2013** lähtien.

**17 artiklan 1 kohdan perusteella, ja sen on oltava vähintään 60 prosenttia.**

Tammikuussa 2008 toiminnassa olleissa laitoksissa tuotettujen **biomassasta saatujen polttoaineiden** osalta ensimmäistä alakohtaa sovelletaan **1 päivästä tammikuuta 2010** lähtien.

Or. en

### *Perustelu*

*Kasvihuonekaasupäästöjä koskevan kynnysarvon on oltava tarpeeksi korkea, jotta voidaan taata niukkojen biomassavarojen tehokas käyttö. Laskumenetelmää on lisäksi parannettava huomattavasti tai kasvihuonekaasupäästöjen säästöjen arvoa saatetaan yliarvioida suuresti, mikä johtaa kuluttajien harhaanjohtamiseen ja virheelliseen politiikkaan.*

### **Tarkistus 797**

**Lambert van Nistelrooij**

### **Ehdotus direktiiviksi**

**15 artikla – 2 kohta**

#### *Komission teksti*

2. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden** käytöstä saatavan säästön kasvihuonekaasupäästöissä on oltava vähintään 35 prosenttia.

Tammikuussa 2008 toiminnassa olleissa laitoksissa **tuotettujen biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden** osalta ensimmäistä alakohtaa sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 2013 lähtien.

#### *Tarkistus*

2. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavan kaiken energiatarkoituksiin käytettävän biomassan** käytöstä saatavan säästön kasvihuonekaasupäästöissä on oltava vähintään 35 prosenttia **liikenteen polttoaineissa ja 50 prosenttia sähköntuotannossa.**

Tammikuussa 2008 toiminnassa olleissa laitoksissa **tuotetun kaiken energiatarkoituksiin käytettävän biomassan** osalta ensimmäistä alakohtaa sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 2013 lähtien.

Or. en

## Perustelu

Nykyisillä kestävyyskriteereillä ei voida taata biomassan kestävyttä ja niissä ei oteta huomioon kestävyuden kaikkia näkökohtia. Tarkistuksella pyritään ottamaan käyttöön paremmat kestävyyskriteerit. Sähköstä ja liikenteen polttoaineista aiheutuvien kasvihuonekaasujen päästösäästöjen vähimmäisstandardit noudattavat sitä, mitä nykyiseltä biomassavirroilta ja -tekniikoilta voidaan odottaa (alan nykyisen ammattikirjallisuuden perusteella).

### Tarkistus 798

Pilar Ayuso

#### Ehdotus direktiiviksi

#### 15 artikla – 2 kohta – 1 alakohta

##### *Komission teksti*

2. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden** käytöstä **saatavan säästön** kasvihuonekaasupäästöissä on oltava vähintään 35 prosenttia.

##### *Tarkistus*

2. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavan biomassasta saatavan** energian käytöstä **saatava säästö** kasvihuonekaasupäästöissä **on laskettava 17 artiklan 1 kohdan perusteella, ja sen** on oltava vähintään 35 prosenttia. **Selluloosapitoisten biopolttoaineiden, biokaasun ja kasvi- tai eläinperäisestä jäteöljystä tai muista kuin ravinnoksi tarkoitetuista kasveista saatujen biopolttoaineiden käytöstä on saatava vähintään 50 prosentin säästö kasvihuonekaasupäästöissä.**

Or. en

## Perustelu

Kasvihuonekaasupäästöjen säästön 35 prosentin vähimmäisosuutta lisääminen merkitsisi vakavia rajoituksia biopolttoaineiden tuotannolle. Biopolttoaineiden edistämisen yhtenä tavoitteena on energiariippuvuuden vähentäminen, joten olisi syytä kannustaa eurooppalaiseen raaka-ainetuotantoon ja kasvihuonekaasupäästöjen vähentämisessä olisi otettava huomioon eurooppalaisista raaka-aineista tuotettujen biopolttoaineiden säästöpotentiaali. Selluloosapitoisten biopolttoaineiden, biokaasun ja kasvi- tai eläinperäisestä jäteöljystä tai muista kuin ravinnoksi tarkoitetuista kasveista saatujen biopolttoaineiden yhteydessä on saatava aikaan suuremmat säästöt, mikä hillitsee kasvihuonekaasupäästöjä entisestään.

**Tarkistus 799**  
**Britta Thomsen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 2 kohta – 1 alakohta**

*Komission teksti*

2. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden käytöstä saatavan säästön kasvihuonekaasupäästöissä on oltava vähintään 35 prosenttia.

*Tarkistus*

2. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden käytöstä saatavan säästön kasvihuonekaasupäästöissä on oltava vähintään 35 prosenttia, **ja sen on noustava vähintään 50 prosenttiin 1 päivästä tammikuuta 2014 ja 60 prosenttiin 1 päivästä tammikuuta 2017 alkaen.**

Or. en

**Tarkistus 800**  
**Lena Ek**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 2 kohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

**Tammikuussa 2008 toiminnassa olleissa laitoksissa tuotettujen** biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden **osalta ensimmäistä alakohtaa sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 2013 lähtien.**

*Tarkistus*

**Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden käytöstä saatavan säästön kasvihuonekaasupäästöissä on oltava vähintään 50 prosenttia 1 päivästä tammikuuta 2012 alkaen.**

**Tukijärjestelmissä olisi edistettävä biopolttoaineita ja muita bionesteitä, joiden käytöstä saadaan vähimmäisrajaa suurempi säästö kasvihuonekaasupäästöissä. Tukea olisi korotettava ainoastaan siinä tapauksessa, että väitetyistä suuremmasta säästöstä kasvihuonekaasupäästöissä on saatu riittävästi näyttöä. Väitettä tukevissa asiakirjoissa olisi annettava näyttöä**

*epäsuorien vaikutusten välttämiseksi jätettä käyttämällä tai pilaantunutta maaperää viljelemällä.*

Or. en

*Perustelu*

*On kannustettava kehittämään biopolttoaineita, joiden käytöstä saadaan enemmän säästöä kasvihuonekaasupäästöissä; tähän päästään pakollisten raja-arvojen ja rahoituskannustinten yhdistelmällä. Bioenergian tuottaminen jätteistä tai pilaantuneella maaperällä viljellyistä kasveista vähentää bioenergian tuotannosta johtuvia paineita, jotka kohdistuvat maahan ja vesistöihin sekä elintarvikkeiden tuotantoon, ja siksi siihen olisi kannustettava.*

**Tarkistus 801**  
**Werner Langen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 2 kohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

*Tammikuussa 2008 toiminnassa olleissa laitoksissa tuotettujen biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden osalta ensimmäistä alakohtaa sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 2013 lähtien.*

*Tarkistus*

*Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen ja sen soveltamiseksi huomioon otettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden käytöllä saadaan 1 päivästä tammikuuta 2015 lähtien aikaan vähintään 50 prosenttia kasvihuonekaasujen päästösäästöistä. Tähän osuuteen päästään siten, että tämän direktiivin tultua voimaan osuutta kasvatetaan vuosittain 3 prosentilla aina vuoteen 2015 saakka.*

*Biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden käytöstä aiheutuvat kasvihuonekaasujen päästösäästöjä koskevat laskelmat tehdään 17 artiklan 1 kohdan mukaisesti.*

Or. de

*Perustelu*

*Hiilidioksiditase on saatava paremmaksi, jotta biopolttoaineista saataisiin enemmän hyötyä fossiilisiin polttoaineisiin verrattuna ja jotta niiden osuus ilmastonsuojelussa kasvaisi.*

*Etenkin ensimmäisen sukupolven biopolttoaineilla on vielä riittävästi potentiaalia taseen parantamiseen.*

**Tarkistus 802**  
**Angelika Niebler**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 2 kohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

*Tammikuussa 2008 toiminnassa olleissa laitoksissa tuotettujen biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden osalta ensimmäistä alakohtaa sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 2013 lähtien.*

*Tarkistus*

*Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen ja sen soveltamiseksi huomioon otettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden käytöllä saadaan 1 päivästä tammikuuta 2020 lähtien aikaan vähintään 50 prosenttia kasvihuonekaasujen päästösäästöistä. Tähän osuuteen päästään siten, että tämän direktiivin tultua voimaan osuutta kasvatetaan vuosittain 2 prosentilla aina vuoteen 2020 saakka.*

*Biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden käytöstä aiheutuvat kasvihuonekaasujen päästösäästöjä koskevat laskelmat tehdään 17 artiklan 1 kohdan mukaisesti.*

Or. de

*Perustelu*

*Hiilidioksiditase on saatava paremmaksi, jotta biopolttoaineista saataisiin enemmän hyötyä fossiilisiin polttoaineisiin verrattuna ja jotta niiden osuus ilmaston suojelemissa kasvaisi. Etenkin ensimmäisen sukupolven biopolttoaineilla on vielä riittävästi potentiaalia taseen parantamiseen.*

## Tarkistus 803

Pilar Ayuso

### Ehdotus direktiiviksi

#### 15 artikla – 2 kohta – 2 alakohta

##### *Komission teksti*

***Tammikuussa 2008*** toiminnassa olleissa laitoksissa ***tuotettujen biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden*** osalta ensimmäistä alakohtaa sovelletaan ***1 päivästä huhtikuuta 2013*** lähtien.

##### *Tarkistus*

***Kesäkuun 30 päivänä 2009*** toiminnassa olleissa laitoksissa ***tuotetun biomassasta saatavan energian*** osalta ensimmäistä alakohtaa sovelletaan ***1 päivästä lokakuuta 2014*** lähtien.

Or. en

##### *Perustelu*

*Koska biopolttoainelaitoksen kohtuullinen rakentamisaika on 18 kuukautta, siirtymäkauden olisi koskettava kaikkia 30 päivä kesäkuuta 2009 toiminnassa olleita laitoksia. Lisäksi siirtymäkauden olisi käynnistytävä vasta 1 päivästä lokakuuta 2014 lähtien.*

## Tarkistus 804

Herbert Reul

### Ehdotus direktiiviksi

#### 15 artikla – 2 kohta – 2 a alakohta (uusi)

##### *Komission teksti*

##### *Tarkistus*

***Säästö kasvihuonekaasupäästöissä lasketaan 17 artiklassa tarkoitetun menetelmän mukaisesti.***

Or. en

**Tarkistus 805**  
**Claude Turmes**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 2 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**2 a. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavat biomassasta saatavat liikenteen polttoaineet rajoitetaan polttoaineisiin, jotka on tuotettu**

**(a) jätteestä tai jäännöksistä biokaasu mukaan luettuna,**

**(b) raaka-aineesta, joka on viljelty joutomaalla, pilaantuneella tai vähäarvoisella maalla, jolla maankäytöstä johtuviin päästöihin liittyvä hiilien nettohyöty on yli kymmenen vuotta,**

**c) raaka-aineesta, jonka käytön yhteydessä ei aiheudu suoran tai epäsuoran maankäytön muutoksista johtuvia päästöjä.**

Or. en

*Perustelu*

*Biomassasta peräisin olevat liikenteen polttoaineet pitäisi rajoittaa raaka-aineisiin, joista ei aiheudu välittömiä tai välillisiä maankäytön muutoksesta aiheutuvia päästöjä. Vähäarvoisen tai pilaantuneen maan hiilidioksidin varastointia koskevat mahdollisuudet eivät voi aineellistua, ellei EU:n tavoitteita noudattavilla markkinoilla pyritä sen toteuttamiseen.*

**Tarkistus 806**  
**Herbert Reul**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 2 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**2 a. Biopolttoaineiden tuottamiseen tarvittava maankäyttö ei saa kilpailla**

*Perustelu*

*On ehdottomasti otettava huomioon, että biopolttoaineiden käyttö ei saa huonontaa elintarviketilannetta.*

**Tarkistus 807**  
**Reino Paasilinna**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 3 kohta**

*Komission teksti*

3. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavia biopolttoaineita ja muita bionesteitä ei saa valmistaa raaka-aineesta, joka on saatu ***biologiselta monimuotoisuudeltaan tunnustetusti rikkaasta maasta, eli toisin sanoen maasta, joka tammikuussa 2008 tai sen jälkeen on ollut jossakin seuraavassa tilassa, riippumatta maan nykytilasta:***

***(a) metsä, jota ei ole huomattavassa määrin muokattu ihmisen toimesta, eli metsä, jossa ei tiettävästi ole ollut merkittäviä ihmisen interventioita tai jossa viimeisin ihmisen interventio on tapahtunut riittävän kauan sitten, jotta luonnollinen lajivalikoima ja luonnonprosessit ovat palautuneet ennalleen;***

***(b) luonnonsuojelualueeksi nimetty alue, ellei ole näyttöä siitä, että kyseisen raaka-aineen tuotanto ei häiritse tätä luonnonsuojelutarkoitusta,***

***(c) biologisesti erityisen monimuotoinen laidunmaa, eli lajirikas, lannoittamaton ja pilaantumaton ruohoalue.***

*Tarkistus*

3. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavia biopolttoaineita ja muita bionesteitä ei saa valmistaa raaka-aineesta, joka on saatu:

***(a) luonnonsuojelualueeksi lain nojalla nimetyltä alueelta, ellei ole näyttöä siitä, että kyseisen raaka-aineen tuotanto ei häiritse tätä luonnonsuojelutarkoitusta,***

***(b) biologisesti erityisen monimuotoiselta laidunmaalta, eli lajirikkaalta, lannoittamattomalta ja***

*pilaantumattomalta ruohoalueelta,  
(c) alueelta, jolla maankäyttöä on  
muutettu laittomasti tai neitseellisiä  
kosteikkoja on tuhottu, minkä  
seurauksena maan hiilivaranto saattaa  
hävitä.*

*Komissio vahvistaa tarvittavat kriteerit ja  
maantieteelliset alueet c alakohdan alaan  
kuuluvien ruohoalueiden  
määrittämiseksi. Tällaisesta  
toimenpiteestä, jonka tarkoituksena on  
muuttaa tämän direktiivin muita kuin  
keskeisiä osia, päätetään 21 artiklan  
3 kohdassa tarkoitettua valvonnan  
käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.*

Or. en

#### *Perustelu*

*Alkuperäinen määritelmä 15 artiklan 3 kohdassa "metsä, jota ei ole huomattavassa määrin  
muokattu ihmisen toimesta" on virheellinen, ja sitä käytetään lähinnä tilastointiin.  
Määritelmä voi johtaa väärin tulkintoihin siitä, mitkä metsät kuuluvat tähän kategoriaan.  
Joissakin tapauksissa kestävän kehityksen periaatteiden mukaisesti hoidetut metsät, jotka ovat  
tavanomaisessa taloudellisessa käytössä, voitaisiin katsoa koskemattomiksi biologisesti  
monimuotoisiksi metsiksi, ja ne jäisivät 10 prosentin biopolttoainetavoitteen ulkopuolelle.*

**Tarkistus 808**  
**Claude Turmes**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 3 kohta**

#### *Komission teksti*

3. Edellä 1 kohdassa luetelluissa  
tarkoituksissa huomioon **otettavia**  
**biopolttoaineita ja muita bionesteitä** ei saa  
valmistaa raaka-aineesta, joka on saatu  
biologiselta monimuotoisuudeltaan  
tunnustetusti rikkaasta maasta, eli toisin  
sanoen maasta, joka **tammikuussa 2008** tai  
sen jälkeen **on ollut** jossakin seuraavassa  
tilassa, riippumatta maan nykytilasta:

#### *Tarkistus*

3. Edellä 1 kohdassa luetelluissa  
tarkoituksissa huomioon **otettavaa**  
**biomassasta muuhun tarkoitukseen kuin**  
**liikenteen polttoaineeksi tuotettua**  
**energiaa** ei saa valmistaa raaka-aineesta,  
joka on saatu biologiselta  
monimuotoisuudeltaan tunnustetusti  
riikkaasta maasta, **ellei se koostu laillisista**  
**ja säännellyistä jätevirroista tai**  
**puujätteestä, joka on peräisin**

(a) metsä, jota ei ole huomattavassa määrin muokattu ihmisen toimesta, eli metsä, jossa ei tiettävästi ole ollut merkittäviä ihmisen interventioita tai jossa viimeisin ihmisen interventio on tapahtunut riittävän kauan sitten, jotta luonnollinen lajivalikoima ja luonnonprosessit ovat palautuneet ennalleen;

(b) luonnonsuojelualueeksi nimetty alue, ellei ole näyttöä siitä, että kyseisen raaka-aineen tuotanto ei haittaa tätä luonnonsuojelutarkoitusta,

(c) biologisesti erityisen monimuotoinen laidunmaa, eli *lajirikas*, lannoittamaton ja *pilaantumaton* ruohoalue.

Komissio vahvistaa tarvittavat kriteerit ja maantieteelliset alueet *c alakohdan* alaan kuuluvien *ruohoalueiden* määrittämiseksi. Tällaisesta toimenpiteestä, jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia, päätetään 21 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

*oikeutetuista hoitotoimista. Tähän sisältyvät maa-alueet, jotka vuonna 1990 tai sen jälkeen ovat olleet* jossakin seuraavassa tilassa, riippumatta maan nykytilasta:

*(-a) suojeluarvoltaan korkea alue;*

(a) metsä, jota ei ole huomattavassa määrin muokattu ihmisen toimesta, eli metsä, jossa ei tiettävästi ole ollut merkittäviä ihmisen interventioita tai jossa viimeisin ihmisen interventio on tapahtunut riittävän kauan sitten, jotta luonnollinen lajivalikoima ja luonnonprosessit ovat palautuneet ennalleen; *ellei todisteta, että ihmisen interventio on tai on ollut teholtaan ja kestoltaan sellaista, että luonnollinen lajivalikoima ja luonnonprosessit palaavat ennalleen;*

(b) luonnonsuojelualueeksi nimetty alue, *mukaan luettuna harvinaisten, uhanalaisten tai erittäin uhanalaisten ekosysteemien tai kansainvälisillä sopimuksilla tunnustettujen lajien suojelemiseksi nimetyt alueet*, ellei ole näyttöä siitä, että kyseisen raaka-aineen tuotanto ei haittaa tätä luonnonsuojelutarkoitusta;

(c) biologisesti erityisen monimuotoinen laidunmaa, eli *luonnollisen lajivalikoiman sekä ekologiset ominaispiirteet ja prosessit säilyttävä ja* lannoittamaton ruohoalue.

Komissio vahvistaa tarvittavat kriteerit ja maantieteelliset alueet *-a–c alakohdan* alaan kuuluvien *alueiden* määrittämiseksi. Tällaisesta toimenpiteestä, jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia, päätetään 21 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Or. en

*Liikenteessä käytettävä biomassa pitäisi rajoittaa raaka-aineisiin, joilla ei ole maankäyttöön liittyviä vaikutuksia, tai joiden osalta voidaan osoittaa hiilidioksidin talteenoton parantuminen, kun taas muita energiatarpeita varten käytettävää biomassaa on säänneltävä kielteisten ympäristövaikutusten välttämiseksi.*

## Tarkistus 809

Lambert van Nistelrooij

### Ehdotus direktiiviksi

#### 15 artikla – 3 kohta

##### *Komission teksti*

3. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavia biopolttoaineita ja muita bionesteitä** ei saa valmistaa raaka-aineesta, joka on saatu biologiselta monimuotoisuudeltaan tunnustetusti rikkaasta maasta, eli toisin sanoen maasta, joka tammikuussa 2008 tai sen jälkeen on ollut jossakin seuraavassa tilassa, riippumatta maan nykytilasta:

(a) metsä, jota ei ole huomattavassa määrin muokattu ihmisen toimesta, eli metsä, jossa ei tiettävästi ole ollut merkittäviä ihmisen interventioita tai jossa viimeisin ihmisen interventio on tapahtunut riittävän kauan sitten, jotta luonnollinen lajivalikoima ja luonnonprosessit ovat palautuneet ennalleen;

(b) luonnonsuojelualueeksi nimetty alue, ellei ole näyttöä siitä, että kyseisen raaka-aineen tuotanto ei haittaa tätä luonnonsuojelutarkoitusta,

(c) biologisesti erityisen monimuotoinen laidunmaa, eli lajirikas, lannoittamaton ja pilaantumaton ruohoalue.

##### *Tarkistus*

3. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavaa kaikkea energiatarkoituksiin käytettävää biomassaa** ei saa valmistaa raaka-aineesta, joka on saatu biologiselta monimuotoisuudeltaan tunnustetusti rikkaasta maasta **tai 5 km:n säteellä tällaisesta maasta**, eli toisin sanoen maasta, joka tammikuussa 2008 tai sen jälkeen on ollut jossakin seuraavassa tilassa, riippumatta maan nykytilasta:

(a) metsä, jota ei ole huomattavassa määrin muokattu ihmisen toimesta, eli metsä, jossa ei tiettävästi ole ollut merkittäviä ihmisen interventioita tai jossa viimeisin ihmisen interventio on tapahtunut riittävän kauan sitten, jotta luonnollinen lajivalikoima ja luonnonprosessit ovat palautuneet ennalleen;

(b) luonnonsuojelualueeksi nimetty alue, ellei ole näyttöä siitä, että kyseisen raaka-aineen tuotanto ei haittaa tätä luonnonsuojelutarkoitusta,

(c) biologisesti erityisen monimuotoinen laidunmaa, eli lajirikas, lannoittamaton ja pilaantumaton ruohoalue.

***(c a) muu maa, joka on tunnustettu biologiselta monimuotoisuudeltaan rikkaaksi.***

Komissio vahvistaa tarvittavat kriteerit ja maantieteelliset alueet c alakohdan alaan kuuluvien ruohoalueiden määrittämiseksi. Tällaisesta toimenpiteestä, jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia, päätetään 21 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Komissio vahvistaa **tammikuuhun 2010 mennessä** tarvittavat kriteerit ja maantieteelliset alueet c alakohdan alaan kuuluvien ruohoalueiden määrittämiseksi. Tällaisesta toimenpiteestä, jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia, päätetään 21 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Or. en

### *Perustelu*

*Nykyisillä kestävyyskriteereillä ei voida taata biomassan kestävyttä ja niissä ei oteta huomioon kestävyuden kaikkia näkökohtia. Tarkistuksella pyritään ottamaan käyttöön paremmat kestävyyskriteerit. Sähköstä ja liikenteen polttoaineista aiheutuvien kasvihuonekaasujen päästösäästöjen vähimmäisstandardit noudattavat sitä, mitä nykyiseltä biomassavirroilta ja -tekniikoilta voidaan odottaa (alan nykyisen ammattikirjallisuuden perusteella).*

### **Tarkistus 810**

**Teresa Riera Madurell, Francisca Pleguezuelos Aguilar, Juan Fraile Cantón**

#### **Ehdotus direktiiviksi**

**15 artikla – 3 kohta – 1 alakohta**

#### *Komission teksti*

3. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavia biopolttoaineita ja muita bionesteitä ei saa valmistaa raaka-aineesta, joka on saatu biologiselta monimuotoisuudeltaan tunnustetusti rikkaasta maasta, ***eli toisin sanoen maasta***, joka tammikuussa 2008 tai sen jälkeen on ollut jossakin seuraavassa tilassa, riippumatta maan nykytilasta:

#### *Tarkistus*

3. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavia biopolttoaineita ja muita bionesteitä ei saa valmistaa raaka-aineesta, joka on saatu biologiselta monimuotoisuudeltaan tunnustetusti rikkaasta maasta, ***ellei ole saatu näyttöä siitä, että kyseisen raaka-aineen tuotanto edistää biologisen monimuotoisuuden rikkauden säilyttämistä tai lisäämistä. Tässä kohdassa 'biologiselta monimuotoisuudeltaan rikkaalla maalla' tarkoitetaan maata***, joka tammikuussa 2008 tai sen jälkeen on ollut jossakin seuraavassa tilassa, riippumatta maan

(a) metsä, jota ei ole huomattavassa määrin muokattu ihmisen toimesta, ***eli metsä, jossa ei tiettävästi ole ollut merkittäviä ihmisen interventioita tai jossa viimeisin ihmisen interventio on tapahtunut riittävän kauan sitten, jotta luonnollinen lajivalikoima ja luonnonprosessit ovat palautuneet ennalleen;***

(b) luonnonsuojelualueeksi nimetty alue, ellei ole näyttöä siitä, että kyseisen raaka-aineen tuotanto ei häiritse tätä luonnonsuojelutarkoitusta,

(c) biologisesti erityisen monimuotoinen laidunmaa, eli lajirikas, lannoittamaton ja pilaantumaton ruohoalue.

nykytilasta:

(a) metsä, jota ei ole huomattavassa määrin muokattu ihmisen toimesta;

(b) (i) luonnonsuojelualueeksi ***lain nojalla tai toimivaltaisen viranomaisen toimesta*** nimetty alue, ***tai***

***(ii) kansainvälisin sopimuksin tunnustetut harvinaisten, uhanalaisten tai erittäin uhanalaisten ekosysteemien tai lajien suojelualueet edellyttäen, että ne on tunnustettu 16 artiklan 4 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti;***

(c) biologisesti erityisen monimuotoinen laidunmaa, eli lajirikas, lannoittamaton ja pilaantumaton ruohoalue.

Or. en

## **Tarkistus 811 Britta Thomsen**

### **Ehdotus direktiiviksi 15 artikla – 3 kohta – 1 alakohta**

#### *Komission teksti*

3. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavia biopolttoaineita ja muita bionesteitä ei saa valmistaa raaka-aineesta, joka on saatu biologiselta monimuotoisuudeltaan ***tunnustetusti*** rikkaasta maasta, eli toisin sanoen maasta, joka tammikuussa 2008 tai sen jälkeen on ollut jossakin seuraavassa tilassa, riippumatta maan nykytilasta:

(a) metsä, jota ei ole huomattavassa määrin

#### *Tarkistus*

3. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavia biopolttoaineita ja muita bionesteitä ei saa valmistaa raaka-aineesta, joka on saatu biologiselta monimuotoisuudeltaan rikkaasta maasta, eli toisin sanoen maasta, joka tammikuussa 2008 tai sen jälkeen on ollut jossakin seuraavassa tilassa, riippumatta maan nykytilasta:

(a) metsä, jota ei ole huomattavassa määrin

muokattu ihmisen toimesta, eli metsä, jossa ei tiettävästi ole ollut merkittäviä ihmisen interventioita tai jossa viimeisin ihmisen interventio on tapahtunut riittävän kauan sitten, jotta luonnollinen lajivalikoima ja luonnonprosessit ovat palautuneet ennalleen;

(b) luonnonsuojelualueeksi nimetty alue, *ellei ole näyttöä siitä, että kyseisen raaka-aineen tuotanto ei häiritse tätä luonnonsuojelutarkoitusta,*

(c) biologisesti erityisen monimuotoinen laidunmaa, eli lajirikas, lannoittamaton ja pilaantumaton ruohoalue.

muokattu ihmisen toimesta, eli metsä, jossa ei tiettävästi ole ollut merkittäviä ihmisen interventioita tai jossa viimeisin ihmisen interventio on tapahtunut riittävän kauan sitten, jotta luonnollinen lajivalikoima ja luonnonprosessit ovat palautuneet ennalleen;

(b) (i) luonnonsuojelualueeksi *lain nojalla tai toimivaltaisen viranomaisen toimesta* nimetty alue, *tai*

*(ii) kansainvälisin sopimuksin tunnustetut taikka hallitustenvälisten organisaatioiden tai kansainvälisten valtiosta riippumattomien organisaatioiden laatimiin luetteloihin sisällytetyt harvinaisten, uhanalaisten tai erittäin uhanalaisten ekosysteemien tai lajien suojelualueet edellyttäen, että ne on tunnustettu 16 artiklan 4 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti;*

*ellei ole näyttöä siitä, että kyseisen raaka-aineen tuotanto ei häiritse tätä luonnonsuojelutarkoitusta;*

(c) biologisesti erityisen monimuotoinen laidunmaa, eli lajirikas, lannoittamaton ja pilaantumaton ruohoalue.

Or. en

## Tarkistus 812 Fiona Hall

### Ehdotus direktiiviksi 15 artikla – 3 kohta – 1 alakohta

#### *Komission teksti*

3. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavia biopolttoaineita ja muita bionesteitä ei saa valmistaa raaka-aineesta, joka on saatu biologiselta monimuotoisuudeltaan

#### *Tarkistus*

3. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavia **biomassaa**, biopolttoaineita ja muita bionesteitä ei saa valmistaa raaka-aineesta, joka on saatu biologiselta

tunnustetusti rikkaasta maasta, eli toisin sanoen maasta, joka tammikuussa 2008 tai sen jälkeen on ollut jossakin seuraavassa tilassa, riippumatta maan nykytilasta:

(a) metsä, jota ei ole huomattavassa määrin muokattu ihmisen toimesta, eli metsä, jossa ei tiettävästi ole ollut merkittäviä ihmisen interventioita tai jossa viimeisin ihmisen interventio on tapahtunut riittävän kauan sitten, jotta luonnollinen lajivalikoima ja luonnonprosessit ovat palautuneet ennalleen;

(b) luonnonsuojelualueeksi nimetty alue, ellei ole näyttöä siitä, että kyseisen raaka-aineen tuotanto ei haittaa tätä luonnonsuojelutarkoitusta,

(c) biologisesti erityisen monimuotoinen laidunmaa, eli lajirikas, lannoittamaton ja pilaantumaton ruohoalue.

monimuotoisuudeltaan tunnustetusti rikkaasta maasta, eli toisin sanoen maasta, joka tammikuussa 2008 tai sen jälkeen on ollut jossakin seuraavassa tilassa, riippumatta maan nykytilasta:

**(-a) suojeluarvoltaan korkea alue;**

(a) metsä, jota ei ole huomattavassa määrin muokattu ihmisen toimesta, eli metsä, jossa ei tiettävästi ole ollut merkittäviä ihmisen interventioita tai jossa viimeisin ihmisen interventio on tapahtunut riittävän kauan sitten, jotta luonnollinen lajivalikoima ja luonnonprosessit ovat palautuneet ennalleen;

(b) luonnonsuojelualueeksi nimetty alue, ***mukaan luettuna harvinaisten, uhanalaisten tai erittäin uhanalaisten ekosysteemien tai kansainvälisillä sopimuksilla tunnustettujen lajien suojelemiseksi nimetyt alueet***, ellei ole näyttöä siitä, että kyseisen raaka-aineen tuotanto ei haittaa tätä luonnonsuojelutarkoitusta;

**(b a) luonnonsuojelualueiksi nimettyjä alueita ympäröivät puskurivyöhykkeet ja tällaisten alueiden väliset muuttoreitit;**

(c) biologisesti erityisen monimuotoinen laidunmaa, eli lajirikas, lannoittamaton ja pilaantumaton ruohoalue.

Or. en

#### *Perustelu*

*Biopolttoaineita ei pitäisi viljellä luonnonsuojelualueiden puskurivyöhykkeillä tai näiden alueiden välisillä muuttoreiteillä, koska muutoin uhanalaiset lajit saattavat jäädä eristyksiin.*

**Tarkistus 813**  
**Eluned Morgan**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – johdantokappale**

*Komission teksti*

3. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavia biopolttoaineita ja muita bionesteitä** ei saa valmistaa raaka-aineesta, joka on saatu biologiselta monimuotoisuudeltaan tunnustetusti rikkaasta maasta, eli toisin sanoen maasta, joka **tammikuussa 2008** tai sen jälkeen on ollut jossakin seuraavassa tilassa, riippumatta maan nykytilasta:

*Tarkistus*

3. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavaa bioenergiaa** ei saa valmistaa raaka-aineesta, joka on saatu biologiselta monimuotoisuudeltaan tunnustetusti rikkaasta maasta, eli toisin sanoen maasta, joka **toukokuussa 2003** tai sen jälkeen on ollut jossakin seuraavassa tilassa, riippumatta maan nykytilasta:

Or. en

*Perustelu*

*Komission asiakirjassa palkitaan niitä, jotka ovat eurooppalaisten markkinoiden kasvua odotellessaan hakanneet keinottelumielessä maan paljaaksi, kuten on huomattu Kaakkois-Aasiassa. Lisäksi, ja tämä on vielä vakavampaa, kyseinen äskettäinen määräaika heikentää Kioton pöytäkirjan puhtaan kehityksen mekanismissa asetettua vuoden 1990 määräaikaa. Vuosi 2003 on vuosi, jolloin biopolttoaineiden lainsäädännöllinen tuki hyväksyttiin EU:ssa.*

**Tarkistus 814**  
**Pilar Ayuso**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – johdantokappale**

*Komission teksti*

3. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavia biopolttoaineita ja muita bionesteitä** ei saa valmistaa raaka-aineesta, joka on saatu biologiselta monimuotoisuudeltaan tunnustetusti rikkaasta maasta, **eli toisin sanoen maasta**, joka tammikuussa 2008 tai sen jälkeen on ollut jossakin seuraavassa tilassa, riippumatta maan nykytilasta:

*Tarkistus*

3. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavaa biomassasta saatavaa energiaa** ei saa valmistaa raaka-aineesta, joka on saatu biologiselta monimuotoisuudeltaan tunnustetusti rikkaasta maasta, **ellei todisteta, että siihen on sovellettu kestäviä hoitokäytäntöjä ja että kyseisen raaka-aineen tuotanto ja ottaminen eivät ole vaikuttaneet kielteisesti luonnon**

*monimuotoisuuteen, ja/tai ellei todisteta, että luonnonmukaisten lajien kanta ja lajeihin liittyvät toiminnot palaavat ennalleen energiantuotantoon liittyvän toiminnan loputtua. Tällä tarkoitetaan myös maata, joka marraskuussa 2008 tai sen jälkeen on ollut jossakin seuraavassa tilassa, riippumatta maan nykytilasta:*

Or. en

*Perustelu*

*Kestävän hallinnoinnin pitäisi olla mahdollista täällä kuten muuallakin, jotta voitaisiin käyttää rajattua määrää biomassaa, mikäli se tehdään kestävästi.*

**Tarkistus 815**

**Lena Ek**

**Ehdotus direktiiviksi**

**15 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – a alakohta**

*Komission teksti*

*(a) metsä, jota ei ole huomattavassa määrin muokattu ihmisen toimesta, eli metsä, jossa ei tiettävästi ole ollut merkittäviä ihmisen interventioita tai jossa viimeisin ihmisen interventio on tapahtunut riittävän kauan sitten, jotta luonnollinen lajivalikoima ja luonnonprosessit ovat palautuneet ennalleen;*

*Tarkistus*

*(a) aarnimetsä tai muu metsämaa: kotoperäisten lajien metsä tai muu metsämaa, jossa ei ole selviä merkkejä ihmisen toiminnasta ja jossa luonnonprosesseja ei ole häiritty merkittävästi;*

Or. en

*Perustelu*

*Metsä, jota ei ole huomattavassa määrin muokattu ihmisen toimesta -ilmaus on epätasainen, ja sitä on käytetty lähinnä tilastointiin. Siitä, mitkä metsät kuuluisivat tähän luokkaan, ei ole annettu yksiselitteistä tulkintaa. Määritelmän vuoksi voisi käydä niin, että ennakoimaton määrä normaalissa talouskäytössä olevaa ja kestävästi hoidettua metsää katsottaisiin koskemattomaksi, biologisesti monimuotoiseksi metsäksi, ja siten sitä ei voitaisi ottaa huomioon 10 prosentin biopoltoainetavoitteessa.*

**Tarkistus 816**  
**Gunnar Hökmark**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – a alakohta**

*Komission teksti*

*(a) metsä, jota ei ole huomattavassa määrin muokattu ihmisen toimesta, eli metsä, jossa ei tiettävästi ole ollut merkittäviä ihmisen interventioita tai jossa viimeisin ihmisen interventio on tapahtunut riittävän kauan sitten, jotta luonnollinen lajivalikoima ja luonnonprosessit ovat palautuneet ennalleen;*

*Tarkistus*

*(a) kotoperäisten lajien metsä/muu metsämaa, jossa ei ole selviä merkkejä ihmisen toiminnasta ja jossa luonnonprosesseja ei ole häiritty merkittävästi;*

Or. en

**Tarkistus 817**  
**Eluned Morgan**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – a a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*(a a) alueet, jotka tarjoavat perusluonteisia ekosysteemipalveluja kriisitilanteissa (kuten vesistösuoja ja eroosion hallinta), sellaisina kuin ne ovat määriteltynä Vuosituhannen ekosysteemi-arviossa edellyttäen, että ne on tunnustettu 16 artiklan 4 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti;*

Or. en

*Perustelu*

*Ekosysteemipalvelut ovat etuja, joita ihmisille koituu ekosysteemeistä. Näihin palveluihin kuuluvat elintarvikkeiden, veden, puun ja kuidun tarjonta; säännöstelevät palvelut kuten*

*ilmaston, tulvien, tautien, jätteiden ja veden laadun sääntely; kulttuuripalvelut, kuten virkistyminen, esteettinen nautinto ja henkinen täyttymys; ja ylläpitävät palvelut, kuten maannostuminen, fotosynteesi ja ravintoaineiden kierto.*

**Tarkistus 818**  
**Werner Langen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – b alakohta**

*Komission teksti*

(b) luonnonsuojelualueeksi nimetty alue, ellei ole näyttöä siitä, että kyseisen raaka-aineen tuotanto ei häiritse tätä luonnonsuojelutarkoitusta,

*Tarkistus*

(b) luonnonsuojelualueeksi ***lainsäädännöllä*** nimetty ***tai asiassa toimivaltaisten viranomaisten nimeämä*** alue, ellei ole näyttöä siitä, että kyseisen raaka-aineen tuotanto ei häiritse tätä luonnonsuojelutarkoitusta,

Or. de

*Perustelu*

*Oikeudelliset puitteet on määritettävä tarkemmin, jotta voidaan taata, että luonnonsuojelualueiden nimeämisellä on selvä oikeudellinen perusta.*

**Tarkistus 819**  
**Werner Langen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – b a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

(b a) alue, jolla on maailmanlaajuisesti tai alueellisesti mittavassa määrin kansainvälisissä sopimuksissa tunnustettuja tai Maailman luonnonsuojeluliiton punaiseen luetteloon kuuluvia harvinaisia vaarassa olevia tai uhanalaisia ekosysteemejä tai lajeja, ellei ole näyttöä siitä, että kyseisen raaka-aineen tuotanto ei häiritse tätä luonnonsuojelutarkoitusta;

*Tarkistus*

*Perustelu*

*Kestävyyttä koskevia kriteerejä määriteltäessä olisi sovellettava kansainvälisiä luonnonsuojelusopimuksia ja -standardeja.*

**Tarkistus 820**

**Herbert Reul**

**Ehdotus direktiiviksi**

**15 artikla – 3 kohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

*Komissio vahvistaa tarvittavat kriteerit ja maantieteelliset alueet c alakohdan alaan kuuluvien ruohtoalueiden määrittämiseksi. Tällaisesta toimenpiteestä, jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia, päätetään 21 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.*

*Tarkistus*

*Komissio valtuuttaa Euroopan standardointikomitean (CEN) ehdottamaan yleiseurooppalaisia kriteereitä, ilmaisimia ja menetelmiä, joita käytetään määrittämään, mitä a, b ja c alakohdassa tarkoitettuun tilaan kuuluu ja kuinka se vahvistetaan ja todennetaan.*

*Perustelu*

*On olennaisen tärkeää, että koko Euroopan unionissa sovelletaan johdonmukaisesti samoja kriteereitä, ilmaisimia ja menetelmiä. CEN tarjoaa asianmukaisen kehyksen ja voi tarjota ammattiapua tätä tehtävää suorittamaan, ja se on jo aloittanut prosessin. Euroopan unionin lainsäädäntökehyksen olisi oltava EY:n perustamissopimuksen 95 artiklan mukainen.*

**Tarkistus 821**

**Jorgo Chatzimarkakis**

**Ehdotus direktiiviksi**

**15 artikla – 3 kohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

*Komissio vahvistaa tarvittavat kriteerit ja*

*Tarkistus*

*Komissio valtuuttaa Euroopan*

*maantieteelliset alueet c alakohdan alaan kuuluvien ruohoalueiden määrittämiseksi. Tällaisesta toimenpiteestä, jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia, päätetään 21 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.*

*standardointikomitean (CEN) ehdottamaan yleiseurooppalaisia kriteereitä, ilmaisimia ja menetelmiä, joita käytetään määrittämään, mitä a, b ja c alakohdassa tarkoitettuun tilaan kuuluu ja kuinka se vahvistetaan ja todennetaan.*

Or. en

#### *Perustelu*

*On olennaisen tärkeää, että koko Euroopan unionissa sovelletaan johdonmukaisesti samoja kriteereitä, ilmaisimia ja menetelmiä. CEN tarjoaa asianmukaisen kehyksen ja voi tarjota ammattiapua tätä tehtävää suorittamaan, ja se on jo aloittanut prosessin. Euroopan unionin lainsäädäntökehyksen olisi oltava EY:n perustamissopimuksen 95 artiklan mukainen.*

**Tarkistus 822**  
**Reino Paasilinna**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 4 kohta**

#### *Komission teksti*

4. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon *otettavia biopolttoaineita ja muita bionesteitä ei saa valmistaa raaka-aineesta, joka on saatu sellaisesta maasta, johon on sitoutunut paljon hiiltä, eli toisin sanoen maasta, joka tammikuussa 2008 on ollut jossakin seuraavassa tilassa, mutta ei enää ole kyseissä tilassa:*

*(a) kosteikko, eli toisin sanoen pysyvästi tai suuren osan vuotta veden peittämä tai kyllästämä alue, mukaan luettuina neitseelliset turvesuot;*

*(b) kaikilta osin metsän peittämä maa eli toisin sanoen yli 1 hehtaarin laajuinen maa-alue, jolla puut ovat yli 5 metriä korkeita ja jolla latvuspeittävyys on yli 30 prosenttia, tai erillään puut, jotka yltyvät*

#### *Tarkistus*

4. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon *otettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden valmistukseen käytetyt puuperäiset raaka-aineet on saatava metsistä, joita:*

*(a) hoidetaan ja hakataan Euroopan metsien suojelun ministerikokouksen asettamien kestävän metsänhoidon kriteerien tai vastaavien kriteerien mukaisesti*

*(b) noudattaen kansallista metsä- ja ympäristölainsäädäntöä.*

*näihin raja-arvoihin in situ.*

*Tämän kohdan säännöksiä ei sovelleta, jos maa oli raaka-aineen hankinnan ajankohtana samassa tilassa kuin tammikuussa 2008.*

Or. en

#### *Perustelu*

*Euroopan metsien suojelun ministerikokouksissa (MCPFE) on lueteltu kattavasti kestävän metsänhoidon kriteerit ja ilmaisimet. Kyseiset kriteerit on myös pantu täytäntöön kansallisella tasolla, ja ne ovat nykyisin olennainen osa kansallista metsälainsäädäntöä monissa EU-maissa. Eri puolilla maailmaa on otettu käyttöön vastaavia kriteereitä ja ilmaisimia, ja niitä olisi sovellettava metsistä peräisin oleviin raaka-aineisiin Euroopan ulkopuolella.*

**Tarkistus 823**  
**Claude Turmes**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 4 kohta**

#### *Komission teksti*

4. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavia biopolttoaineita ja muita bionesteitä** ei saa **valmistaa** raaka-aineesta, joka on saatu sellaisesta maasta, johon on sitoutunut paljon hiiltä, eli toisin sanoen maasta, joka **tammikuussa 2008** on ollut jossakin seuraavassa tilassa, mutta ei enää ole kyseissä tilassa:

(a) kosteikko, **eli toisin sanoen pysyvästi tai suuren osan vuotta veden peittämä tai kyllästämä alue, mukaan luettuina neitseelliset turvesuot;**

(b) kaikilta osin metsän peittämä maa eli toisin sanoen yli **1 hehtaarin** laajuinen maa-alue, jolla puut ovat yli 5 metriä korkeita ja jolla latvuspeittävyys on yli **30 prosenttia**, tai erillään puut, jotka

#### *Tarkistus*

4. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavaa biomassasta muuhun tarkoitukseen kuin liikenteen polttoaineeksi tuotettua energiaa** ei saa **tuottaa** raaka-aineesta, joka on saatu sellaisesta maasta, johon on sitoutunut paljon hiiltä, eli toisin sanoen maasta, joka vuonna 1990 on ollut jossakin seuraavassa tilassa, mutta ei enää ole kyseissä tilassa:

(a) kosteikko;

**(a a) turvesuo;**

(b) kaikilta osin metsän peittämä maa eli toisin sanoen yli **0,5 hehtaarin** laajuinen maa-alue, jolla puut ovat yli 5 metriä korkeita ja jolla latvuspeittävyys on yli **10 prosenttia**, tai erillään puut, jotka

yltävät näihin raja-arvoihin in situ.

yltävät näihin raja-arvoihin in situ;

*(b a) savanni ja pensasmaa, eli toisin sanoen alueet, joilla on erilaisia puita, pensaita ja ruohoalueita ja joihin on sitoutunut paljon hiiltä;*

*(b b) pysyvät ruohoalueet, eli toisin sanoen laidunmaat, jotka ovat olleet nurmena ja laidunkäytössä vähintään 20 vuotta.*

*Tämän kohdan säännöksiä ei sovelleta, jos maa oli raaka-aineen hankinnan ajankohtana samassa tilassa kuin tammikuussa 2008.*

Or. en

#### *Perustelu*

*Liikenteessä käytettävä biomassa pitäisi rajoittaa raaka-aineisiin, joilla ei ole maankäyttöön liittyviä vaikutuksia, tai joiden osalta voidaan osoittaa hiilidioksidin talteenoton parantuminen, kun taas muita energiatarpeita varten käytettävää biomassaa on säänneltävä kielteisten ympäristövaikutusten välttämiseksi.*

#### **Tarkistus 824**

**Lambert van Nistelrooij**

#### **Ehdotus direktiiviksi**

**15 artikla – 4 kohta**

#### *Komission teksti*

4. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavia **biopolttoaineita ja muita bionesteitä** ei saa valmistaa raaka-aineesta, joka on saatu sellaisesta maasta, johon on sitoutunut paljon hiiltä, **eli toisin sanoen maasta, joka tammikuussa 2008 on ollut jossakin seuraavassa tilassa, mutta ei enää ole kyseissä tilassa:**

**(a) kosteikko, eli toisin sanoen pysyvästi tai suuren osan vuotta veden peittämä tai kyllästämä alue, mukaan luettuina**

#### *Tarkistus*

4. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavaa kaikkea energiatarkoituksiin käytettävää biomassaa** ei saa valmistaa raaka-aineesta, joka on saatu sellaisesta maasta, johon on sitoutunut paljon hiiltä.

**Uusia tuotantoyksiköjä ei rakenneta alueille, joilla maaperän ylle varastoituneen hiilidioksidin hävikkä ei kyetä korvaamaan 10 vuodessa. Uusia**

*neitseelliset turvesuot;*

*tuotantoyksikköjä ei rakenneta alueille, joilla maaperän varastoituneen hiilidioksidin merkittävän hävikin riski on suuri, kuten tietyillä ruohoalueilla, turvesoilla, mangrovesoilla ja kosteikoilla.*

*(b) kaikilta osin metsän peittämä maa eli toisin sanoen yli 1 hehtaarin laajuinen maa-alue, jolla puut ovat yli 5 metriä korkeita ja jolla latvuspeittävyys on yli 30 prosenttia, tai erillään puut, jotka yltyvät näihin raja-arvoihin in situ.*

*Tämän kohdan säännöksiä ei sovelleta, jos maa oli raaka-aineen hankinnan ajankohtana samassa tilassa kuin tammikuussa 2008.*

Or. en

#### *Perustelu*

*Nykyisillä kestävyyskriteereillä ei voida taata biomassan kestävyttä ja niissä ei oteta huomioon kestävyiden kaikkia näkökohtia. Tarkistuksella pyritään ottamaan käyttöön paremmat kestävyyskriteerit. Sähköstä ja liikenteen polttoaineista aiheutuvien kasvihuonekaasujen päästösäästöjen vähimmäisstandardit noudattavat sitä, mitä nykyiseltä biomassavirroilta ja -tekniikoilta voidaan odottaa (alan nykyisen ammattikirjallisuuden perusteella).*

**Tarkistus 825**  
**Pilar Ayuso**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 4 kohta – 1 alakohta – johdantokappale**

#### *Komission teksti*

4. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavia biopolttoaineita ja muita bionesteitä** ei saa **valmistaa** raaka-aineesta, joka on saatu sellaisesta maasta, johon on sitoutunut paljon hiiltä, **eli toisin sanoen maasta**, joka tammikuussa 2008 on ollut jossakin seuraavassa tilassa, mutta ei enää ole kyseissä tilassa:

#### *Tarkistus*

4. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavaa biomassasta saatavaa energiaa** ei saa **tuottaa** raaka-aineesta, joka on saatu sellaisesta maasta, johon on sitoutunut paljon hiiltä, **ellei osoiteta, että se tulee jätevirroista, puujätteestä tai kestävästä hoitokäytännöistä. Tällä tarkoitetaan myös maata**, joka tammikuussa 2008 on ollut jossakin seuraavassa tilassa, mutta ei

enää ole kyseissä tilassa:

Or. en

*Perustelu*

*Kestävän hallinnoinnin pitäisi olla mahdollista täällä kuten muuallakin, jotta voitaisiin käyttää rajattua määrää biomassaa, mikäli se tehdään kestävästi.*

**Tarkistus 826**

**Erna Hennicot-Schoepges**

**Ehdotus direktiiviksi**

**15 artikla – 4 kohta – 1 alakohta – johdantokappale**

*Komission teksti*

4. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavia biopolttoaineita ja muita bionesteitä** ei saa valmistaa raaka-aineesta, joka on saatu sellaisesta maasta, johon on sitoutunut paljon hiiltä, eli toisin sanoen maasta, joka **tammikuussa 2008** on ollut jossakin seuraavassa tilassa, mutta ei enää ole kyseissä tilassa:

*Tarkistus*

4. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavaa biomassasta saatavaa energiaa** ei saa tuottaa raaka-aineesta, joka on saatu sellaisesta maasta, johon on sitoutunut paljon hiiltä, eli toisin sanoen maasta, joka **marraskuussa 2005** on ollut jossakin seuraavassa tilassa, mutta ei enää ole kyseissä tilassa:

Or. en

**Tarkistus 827**

**Fiona Hall**

**Ehdotus direktiiviksi**

**15 artikla – 4 kohta – 1 alakohta – johdantokappale**

*Komission teksti*

4. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavia biopolttoaineita ja muita bionesteitä ei saa valmistaa raaka-aineesta, joka on saatu sellaisesta maasta, johon on sitoutunut paljon hiiltä, eli toisin sanoen maasta, joka **tammikuussa 2008** on ollut jossakin

*Tarkistus*

4. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavia **biomassaa**, biopolttoaineita ja muita bionesteitä ei saa valmistaa raaka-aineesta, joka on saatu sellaisesta maasta, johon on sitoutunut paljon hiiltä, eli toisin sanoen maasta, joka **tammikuussa 2008** on ollut

seuraavassa tilassa, mutta ei enää ole  
kyseissä tilassa:

jossakin seuraavassa tilassa, mutta ei enää  
ole kyseissä tilassa:

Or. en

*Perustelu*

*Kaikkiin liikenteen käyttöön tarkoitettuihin kasvipohjaisiin energiamuotoihin olisi sovellettava samoja ympäristökestävyyuskriteerejä. Sana 'biomassa' olisi otettava mukaan 'biopolttoaineiden' ja 'bionesteiden' lisäksi, jotta voidaan estää ennalta tekniikan kehityksen, josta voidaan mainita esimerkkinä biomassan käyttö liikenteen polttoaineena käytettävän vedyn tuotantoon, mukanaan tuomat mahdolliset porsaanreiät.*

**Tarkistus 828**  
**Henrik Lax**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 4 kohta – 1 alakohta – a alakohta**

*Komission teksti*

(a) kosteikko, eli toisin sanoen pysyvästi  
***tai suuren osan vuotta*** veden peittämä tai  
kyllästämä alue, ***mukaan luettuina***  
***neitseelliset turvesuot***;

*Tarkistus*

(a) kosteikko, eli toisin sanoen pysyvästi  
veden peittämä tai kyllästämä alue;

Or. en

*Perustelu*

*Tiettyjä alueita ei luokitella kosteikoiksi, vaikka ne saattavat olla veden peittiminä suuren osan vuotta etenkin kosteissa sääoloissa. Siksi kosteikkojen kriteeriksi voidaan hyväksyä ainoastaan se, että ne ovat pysyvästi veden peittämiä.*

**Tarkistus 829**  
**Eluned Morgan**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 4 kohta – 1 alakohta – a alakohta**

*Komission teksti*

(a) kosteikko, eli toisin sanoen pysyvästi  
tai suuren osan vuotta veden peittämä tai  
kyllästämä alue, mukaan luettuina

*Tarkistus*

(a) kosteikko, eli toisin sanoen pysyvästi  
tai suuren osan vuotta veden peittämä tai  
kyllästämä alue, mukaan luettuina ***kaikki***

*neitseelliset* turvesuot;

turvesuot;

Or. en

### *Perustelu*

*Pilaantuneet (eli kuivatut) turvesuot ovat todistetusti merkittävä hiilivarasto koko maapallolla. Pilaantuneiden turvesoiden kunnostamisesta saa paljon enemmän päästösäästöjä kuin niiden käytöstä biomassan kasvattamiseen. Kasvattaminen edellyttää usein pohjaveden laskua, mikä aiheuttaa enemmän pilaantumista ja siten kasvihuonekaasujen laajempia päästöjä.*

### **Tarkistus 830**

**Teresa Riera Madurell, Francisca Pleguezuelos Aguilar, Juan Fraile Cantón**

#### **Ehdotus direktiiviksi**

**15 artikla – 4 kohta – 1 alakohta – b alakohta**

#### *Komission teksti*

(b) kaikilta osin metsän peittämä maa *eli toisin sanoen yli 1 hehtaarin laajuinen maa-alue, jolla puut ovat yli 5 metriä korkeita ja jolla latvuspeittävyys on yli 30 prosenttia, tai erillään puut, jotka yltyvät näihin raja-arvoihin in situ.*

#### *Tarkistus*

(b) kaikilta osin metsän peittämä maa;

Or. en

### **Tarkistus 831**

**Eluned Morgan**

#### **Ehdotus direktiiviksi**

**15 artikla – 4 kohta – 1 alakohta – b alakohta**

#### *Komission teksti*

(b) kaikilta osin metsän peittämä maa eli toisin sanoen yli **1 hehtaarin** laajuinen maa-alue, jolla puut ovat yli 5 metriä korkeita ja jolla latvuspeittävyys on yli **30 prosenttia**, tai erillään puut, jotka yltyvät näihin raja-arvoihin in situ.

#### *Tarkistus*

(b) kaikilta osin metsän peittämä maa eli toisin sanoen yli **0,5 hehtaarin** laajuinen maa-alue, jolla puut ovat yli 5 metriä korkeita ja jolla latvuspeittävyys on yli **10 prosenttia**, tai erillään puut, jotka yltyvät näihin raja-arvoihin in situ.

*Perustelu*

*Kaikilta osin metsän peittämän alueen määritelmän pitäisi vastata YK:n elintarvike- ja maatalousjärjestön (FAO) ja luonnon monimuotoisuutta koskevan YK:n yleissopimuksen kansainvälisesti tunnustettuja määritelmiä, joissa metsät määritellään alueiksi, joiden laajuus on yli 0,5 hehtaaria ja latvuspeittävyys yli 10 prosenttia.*

**Tarkistus 832**  
**Eluned Morgan**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 4 kohta – 1 alakohta – b a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(b a) savanni ja pensasmaa eli alueet, joilla on puita, pensaita ja ruohomaata;*

Or. en

*Perustelu*

*”Väliekosysteemit” metsän ja ruohomaan välillä ovat merkittäviä, tehokkaita ja tärkeitä hiilivarastoja (esimerkiksi Brasilian Cerrado ja Afrikan savannit) ja niitä ei oteta huomioon kyseisellä sanamuodolla.*

**Tarkistus 833**  
**Eluned Morgan**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 4 kohta – 1 alakohta – b b alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(b b) pysyvät ruohoalueet, eli toisin sanoen laidunmaat, jotka ovat olleet nurmena ja laidunkäytössä vähintään 20 vuotta ja jotka eivät ole metsää;*

Or. en

*Perustelu*

*Pysyvät ruohoalueet ovat merkittävä, tehokas ja tärkeä hiilivarasto, ja viimeaikaisten tieteellisten tutkimusten mukaan ruohomaiden muuntamisesta johtuva hiilivaje voi kestää jopa 90 vuotta.*

**Tarkistus 834**  
**Eluned Morgan**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 4 kohta – 1 alakohta – b c alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(b c) kosteikko sellaisena kuin se on määritettynä vesilintujen elinympäristönä kansainvälisesti merkittäviä vesiperäisiä maita koskevassa yleissopimuksessa (Ramsar) edellyttäen, että se on tunnustettu 16 artiklan 4 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.*

Or. en

**Tarkistus 835**  
**Eluned Morgan**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 4 kohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

Tämän kohdan säännöksiä ei sovelleta, jos maa oli raaka-aineen hankinnan ajankohtana samassa tilassa kuin *tammikuussa 2008*.

Tämän kohdan säännöksiä ei sovelleta, jos maa oli raaka-aineen hankinnan ajankohtana samassa tilassa kuin *toukokuussa 2003*.

Or. en

*Perustelu*

*Komission asiakirjassa palkitaan niitä, jotka ovat eurooppalaisten markkinoiden kasvua odotellessaan hakanneet keinottelumielessä maan paljaaksi, kuten on huomattu Kaakkois-*

*Aasiassa. Lisäksi, ja tämä on vielä vakavampaa, kyseinen äskettäinen määräaika heikentää Kioton pöytäkirjan puhtaan kehityksen mekanismissa asetettua vuoden 1990 määräaikaa. Vuosi 2003 on vuosi, jolloin biopolttoaineiden lainsäädännöllinen tuki hyväksyttiin EU:ssa.*

**Tarkistus 836**  
**Herbert Reul**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 4 kohta – 2 a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***Komissio valtuuttaa Euroopan standardointikomitean (CEN) kehittämään yhdenmukaistettuja kriteereitä ja eritelmiä, joita käytetään määrittämään, mitä a ja b alakohdassa tarkoitettuun tilaan kuuluu ja kuinka se vahvistetaan ja todennetaan.***

Or. en

*Perustelu*

*On olennaisen tärkeää, että koko Euroopan unionissa sovelletaan johdonmukaisesti samoja kriteereitä, ilmaisimia ja menetelmiä. CEN tarjoaa asianmukaisen kehyksen ja voi tarjota ammattiapua tätä tehtävää suorittamaan, ja se on jo aloittanut prosessin. Euroopan unionin lainsäädäntökehityksen olisi oltava EY:n perustamissopimuksen 95 artiklan mukainen.*

**Tarkistus 837**  
**Jorgo Chatzimarkakis**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 4 kohta – 2 a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***Komissio valtuuttaa Euroopan standardointikomitean (CEN) kehittämään yhdenmukaistettuja kriteereitä ja eritelmiä, joita käytetään määrittämään, mitä a ja b alakohdassa tarkoitettuun tilaan kuuluu ja kuinka se vahvistetaan ja todennetaan.***

*Perustelu*

*On olennaisen tärkeää, että koko Euroopan unionissa sovelletaan johdonmukaisesti samoja kriteereitä, ilmaisimia ja menetelmiä. CEN tarjoaa asianmukaisen kehyksen ja voi tarjota ammattiapua tätä tehtävää suorittamaan, ja se on jo aloittanut prosessin. Euroopan unionin lainsäädäntökehyksen olisi oltava EY:n perustamissopimuksen 95 artiklan mukainen.*

**Tarkistus 838**  
**Lambert van Nistelrooij**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 4 a–b–c kohta(uusi)**

*Komission teksti**Tarkistus*

***4 a. Energiatarkoituksiin harjoitettava biomassan tuotanto ei saa vaarantaa elintarviketurvaa eikä biomassan paikallisia käyttötapoja.***

***Komissio antaa vuosittain selonteon:***

***a) biomassan tuotantoalueilla tapahtuneista maankäytön muutoksista;***

***b) elintarvikkeiden hintojen muutoksista maailmanmarkkinoilla ja biomassan tuotantoalueilla.***

***4 b. Kun biomassaa tuotetaan tai jalostetaan, maaperän ja sen laadun on pysyttävä ennallaan tai parannuttava:***

***a) maaperän hoitoa koskevia kansallisia lakeja ja määräyksiä ei rikota;***

***b) biomassaa tuotettaessa ja jalostettaessa sovelletaan parhaita käytänteitä maaperän ja sen laadun pitämiseksi ennallaan tai parantamiseksi.***

***4 c. Biomassaa tuotettaessa ja jalostettaessa ei käytetä liikaa pohja- eikä pintavettä ja veden laadun on pysyttävä ennallaan tai parannuttava:***

***a) vesien hoitoa koskevia kansallisia lakeja ja määräyksiä ei rikota;***

*b) biomassaa tuotettaessa ja jalostettaessa sovelletaan parhaita käytänteitä veden käytön minimoimiseksi ja veden laadun pitämiseksi ennallaan tai parantamiseksi;*

*c) biomassaa tuotettaessa ja jalostettaessa ei käytetä vettä, jonka lähde ei uusiudu.*

Or. en

#### *Perustelu*

*Nykyisillä kestävyyskriteereillä ei voida taata biomassan kestävyttä ja niissä ei oteta huomioon kestävyuden kaikkia näkökohtia. Tarkistuksella pyritään ottamaan käyttöön paremmat kestävyyskriteerit. Sähköstä ja liikenteen polttoaineista aiheutuvien kasvihuonekaasujen päästösäästöjen vähimmäisstandardit noudattavat sitä, mitä nykyiseltä biomassavirroilta ja -tekniikoilta voidaan odottaa (alan nykyisen ammattikirjallisuuden perusteella).*

#### **Tarkistus 839**

**Teresa Riera Madurell, Francisca Pleguezuelos Aguilar, Juan Fraile Cantón**

#### **Ehdotus direktiiviksi**

**15 artikla – 4 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*4 a. Biopolttoaineita ja muita bionesteitä ei oteta huomioon 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa, jos niitä varten on myönnetty lainaa, verovapautuksia tai muita kannustimia, joilla pyritään alentamaan niiden tuotantokustannuksia ja joista saadaan perusteetonta kilpailuetua.*

Or. en

**Tarkistus 840**  
**Erna Hennicot-Schoepges**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 4 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**4 a. Huolimatta siitä, onko raaka-aineet viljelty yhteisön alueella vai muualla, energiakäyttöön tarkoitettu biomassa otetaan huomioon 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa ainoastaan, jos on toteutettu tehokkaat toimenpiteet seuraavien ehkäisemiseksi:**

- (a) veden ja pohjaveden pilaantuminen;**
- (b) liiallinen vedenkulutus alueilla, joiden vesivarat ovat niukat;**
- (c) ilman pilaantuminen;**
- (d) maaperän laadun huonontuminen.**

Or. en

*Perustelu*

*Raportoinnissa on myös arvioitava perinpohjaisesti bioenergian kasvavan kysynnän vaikutusta maailmanlaajuiseen maankäyttöön ja siihen liittyviin päästöihin. Jos näin ei tehdä, on mahdotonta varmistaa, auttaako politiikka todella vähentämään päästöjä.*

**Tarkistus 841**  
**Lena Ek**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 4 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**4 a. Biopolttoaineet ja muut bionesteet olisi ensisijaisesti tuotettava jättemateriaaleista, lisäämällä jo käytössä olevan maan tai pilaantuneen maan/joutomaan tuottavuutta, jotta maankäytön paineet ja epäsuorat kasvihuonekaasupäästöt pysyisivät**

*mahdollisimman vähäisinä.*

*Komissio vahvistaa tarvittavat kriteerit ja maantieteelliset alueet 4 kohdan alaan kuuluvien alueiden määrittämiseksi.*

Or. en

#### *Perustelu*

*Bioenergian tuottaminen jätteistä tai pilaantuneella tai joutomaalla viljellyistä kasveista vähentää bioenergian tuotannosta johtuvia paineita, jotka kohdistuvat maahan ja vesistöihin sekä elintarvikkeiden tuotantoon, ja estää suurimman osan välillisistä vaikutuksista. Tästä syystä niitä olisi tuettava.*

**Tarkistus 842**  
**Claude Turmes**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 4 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***4 a. Energiaksi käytettävää biomassaa ei oteta huomioon 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa, ellei raaka-ainetta, josta se on tuotettu, ole viljelty seuraavien kriteerien mukaisesti:***

***(a) paikallisten yhteisöjen ja alkuperäiskansojen maankäyttöoikeuksia kunnioitetaan alkuperäiskansojen oikeuksista annetun YK:n julistuksen ja muiden asianmukaisten kansainvälisten puitteiden mukaisesti, joissa määrätään seuraavaa:***

***- maankäyttöoikeus on todistettavissa, eivätkä paikalliset yhteisöt, joilla on todistettavissa olevia oikeuksia, voi lain mukaan kiistää sitä;***

***- maa-alueelta saatavan biomassan käyttö energiantuotantoon ei vähennä muiden käyttäjien lainsäädännöllisiä, tavanomaisia tai perinteisiä oikeuksia ilman heidän vapaaehtoisesti ja tietoisesti***

*ennalta antamaansa suostumusta, ja*

*(b) menettelyt paikallisten väestöjen ja eturyhmien kuulemisten ja heitä koskevan yhteydenpidon järjestämiseksi heidän omien instituutioidensa kautta;*

*(c) työntekijöiden terveyttä ja turvallisuutta sekä vähimmäispalkkaa koskevan kansallisen lainsäädännön noudattaminen;*

*(d) Kansainvälisen työjärjestön (ILO) asiaankuuluvien yleissopimusten ja suositusten noudattaminen;*

*(e) pientilojen viljelijöiden kanssa tehdyt kohtuulliset ja avoimet sopimukset, joita noudatetaan. Erityisesti:*

- sovitut palkat maksetaan oikea-aikaisesti ja kaikki kustannukset, palkkiot ja verot selitetään selvästi ja niistä sovitaan etukäteen;*
- työpanosten, palvelujen ja tuotteiden hinnoittelu on selitetty selvästi*
- velkojen takaisinmaksujärjestelmät ovat täysin avoimia ja niihin sisältyy kohtuullinen korko.*

Or. en

**Tarkistus 843**  
**Claude Turmes**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 5 kohta**

*Komission teksti*

***5. Yhteisössä viljeltyt maatalouden raaka-aineet, joita käytetään 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden tuotantoon, on hankittava noudattaen neuvoston asetuksen (EY) N:o 1782/200317 liitteessä III olevassa A kohdassa otsikon ”Ympäristö” alla***

*Tarkistus*

***Poistetaan.***

*luetelluissa säädöksissä vahvistettuja vaatimuksia ja normeja ja täyttäen mainitun asetuksen 5 artiklan 1 kohdan nojalla määritellyt hyvän maatalouden ja ympäristön vähimmäisvaatimukset.*

Or. en

*Perustelu*

*Maatalouskäytäntöjä koskevien kriteerien on oltava samat tuotannolle EU:ssa ja EU:n ulkopuolella. Katso uusi 7 a kohta (esittelijän tarkistus 33) ja samojen tekijöiden esittämä, sitä täydentävä tarkistus.*

**Tarkistus 844**  
**Werner Langen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 5 kohta**

*Komission teksti*

5. Yhteisössä viljeltyt maatalouden raaka-aineet, joita käytetään 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden tuotantoon, on hankittava noudattaen neuvoston asetuksen (EY) N:o 1782/2003 liitteessä III olevassa A kohdassa otsikon ”Ympäristö” alla luetelluissa säädöksissä vahvistettuja vaatimuksia ja normeja ja täyttäen mainitun asetuksen 5 artiklan 1 kohdan nojalla määritellyt hyvän maatalouden ja ympäristön vähimmäisvaatimukset.

*Tarkistus*

5. Yhteisössä viljeltyt maatalouden raaka-aineet, joita käytetään 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden tuotantoon, on hankittava noudattaen neuvoston asetuksen (EY) N:o 1782/2003 liitteessä III olevassa A kohdassa otsikon ”Ympäristö” alla luetelluissa säädöksissä vahvistettuja vaatimuksia ja normeja ja täyttäen mainitun asetuksen 5 artiklan 1 kohdan nojalla määritellyt hyvän maatalouden ja ympäristön vähimmäisvaatimukset.

*Sama pätee vastaavasti muualla kuin yhteisössä viljeltyihin maatalouden raaka-aineisiin, joita käytetään 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden tuotantoon.*

*Muualla kuin yhteisössä viljeltyt maatalouden raaka-aineet, joita käytetään biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden tuotantoon, on otettava huomioon*

*1 kohdan mukaisesti. Jos tällaisia sääntöjä ei voida soveltaa, on otettava huomioon erityisesti seuraavat, maailmanlaajuiseen tilanteeseen ja luonnonvaroihin vaikuttavat vaatimukset:*

*a) ei merkittävää lisäystä päästöihin, jotka saattaisivat aiheuttaa haponmuodostusta, rehevöitymistä tai otsonin tuhoutumista tai jotka ovat myrkyllisiä;*

*b) ei merkittävää maaperän toimintojen tai viljavuuden huonontumista (esimerkiksi orgaanisen aineksen tason säilyttäminen ja eroosion valvominen);*

*c) ei merkittävää veden laadun tai vedenhankinnan huonontumista;*

*d) ei merkittävää elävän luonnon tai ekosysteemien monimuotoisuuden huonontumista;*

*e) lannoitteiden ja torjunta-aineiden ympäristöystävällinen käyttö.*

Or. de

#### *Perustelu*

*Kolmansissa maissa tuotettuja maatalouden raaka-aineita varten tarvitaan täydentäviä ehtoja vastaavat tai niiden kanssa samankaltaiset ehdot, jotta niistä tuotettujen biopolttoaineiden kestävyys voidaan taata. Luonnos syrjii nykyisessä muodossaan EU:n tuottajia.*

**Tarkistus 845**  
**Angelika Niebler**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 5 kohta**

#### *Komission teksti*

5. Yhteisössä viljellyt maatalouden raaka-aineet, joita käytetään 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden tuotantoon, on hankittava noudattaen neuvoston asetuksen (EY)

#### *Tarkistus*

5. Yhteisössä viljellyt maatalouden raaka-aineet, joita käytetään 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden tuotantoon, on hankittava noudattaen neuvoston asetuksen (EY)

N:o 1782/2003 liitteessä III olevassa A kohdassa otsikon ”Ympäristö” alla luetelluissa säädöksissä vahvistettuja vaatimuksia ja normeja ja täyttäen mainitun asetuksen 5 artiklan 1 kohdan nojalla määritellyt hyvän maatalouden ja ympäristön vähimmäisvaatimukset.

N:o 1782/2003 liitteessä III olevassa A kohdassa otsikon ”Ympäristö” alla luetelluissa säädöksissä vahvistettuja vaatimuksia ja normeja ja täyttäen mainitun asetuksen 5 artiklan 1 kohdan nojalla määritellyt hyvän maatalouden ja ympäristön vähimmäisvaatimukset.

***Edellä olevaa kohtaa sovelletaan vastaavasti muualla kuin yhteisössä viljelyihin maatalouden raaka-aineisiin, joita käytetään biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden tuotantoon. Jos näitä sääntöjä ei voida soveltaa, on otettava huomioon erityisesti seuraavat, maailmanlaajuiseen tilanteeseen ja luonnonvaroihin vaikuttavat vaatimukset:***

***a) ei merkittävää lisäystä päästöihin, jotka saattaisivat aiheuttaa haponmuodostusta, rehevöitymistä tai otsonin tuhoutumista tai jotka ovat myrkyllisiä;***

***b) ei merkittävää maaperän toimintojen tai viljavuuden huonontumista (esimerkiksi orgaanisen aineksen tason säilyttäminen ja eroosion valvominen);***

***c) ei merkittävää veden laadun tai vedenhankinnan huonontumista;***

***d) ei merkittävää elävän luonnon tai ekosysteemien monimuotoisuuden huonontumista;***

***e) lannoitteiden ja torjunta-aineiden ympäristöystävällinen käyttö.***

Or. en

#### *Perustelu*

*Kolmansissa maissa tuotettuja maatalouden raaka-aineita varten tarvitaan täydentäviä ehtoja vastaavat tai niiden kanssa samankaltaiset ehdot, jotta niistä tuotettujen biopolttoaineiden kestävyys voidaan taata. Luonnos syrjii nykyisessä muodossaan EU:n tuottajia.*

**Tarkistus 846**  
**Pilar Ayuso**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 5 kohta**

*Komission teksti*

5. *Yhteisössä viljellyt* maatalouden raaka-aineet, joita käytetään 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden tuotantoon, on hankittava noudattaen neuvoston asetuksen (EY) N:o 1782/2003 liitteessä III olevassa A kohdassa otsikon ”Ympäristö” alla luetelluissa säädöksissä vahvistettuja vaatimuksia ja normeja ja täyttäen mainitun asetuksen 5 artiklan 1 kohdan nojalla määritellyt hyvän maatalouden ja ympäristön vähimmäisvaatimukset.

*Tarkistus*

5. Maatalouden raaka-aineet, joita käytetään 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon otettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden tuotantoon, on hankittava noudattaen neuvoston asetuksen (EY) N:o 1782/2003 liitteessä III olevassa A kohdassa otsikon ”Ympäristö” alla luetelluissa säädöksissä vahvistettuja vaatimuksia ja normeja ja täyttäen mainitun asetuksen 5 artiklan 1 kohdan nojalla määritellyt hyvän maatalouden ja ympäristön vähimmäisvaatimukset.

Or. en

*Perustelu*

*Kaikkiin raaka-aineisiin olisi sovellettava samoja ympäristökriteereitä riippumatta siitä, missä näitä raaka-aineita on viljelty.*

**Tarkistus 847**  
**Lambert van Nistelrooij**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 5 kohta**

*Komission teksti*

5. Yhteisössä viljellyt maatalouden raaka-aineet, joita käytetään 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden** tuotantoon, on hankittava noudattaen neuvoston asetuksen (EY) N:o 1782/2003 liitteessä III olevassa A kohdassa otsikon ”Ympäristö” alla luetelluissa säädöksissä vahvistettuja

*Tarkistus*

5. Yhteisössä viljellyt maatalouden raaka-aineet, joita käytetään 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavan kaiken energiatarkoituksiin käytettävän biomassan** tuotantoon, on hankittava noudattaen neuvoston asetuksen (EY) N:o 1782/2003 liitteessä III olevassa A kohdassa otsikon ”Ympäristö” alla luetelluissa säädöksissä vahvistettuja

vaatimuksia ja normeja ja täyttäen mainitun asetuksen 5 artiklan 1 kohdan nojalla määritellyt hyvän maatalouden ja ympäristön vähimmäisvaatimukset.

vaatimuksia ja normeja ja täyttäen mainitun asetuksen 5 artiklan 1 kohdan nojalla määritellyt hyvän maatalouden ja ympäristön vähimmäisvaatimukset.

Or. en

### *Perustelu*

*Nykyisillä kestävyyskriteereillä ei voida taata biomassan kestävyttä ja niissä ei oteta huomioon kestävyiden kaikkia näkökohtia. Tarkistuksella pyritään ottamaan käyttöön paremmat kestävyyskriteerit. Sähköstä ja liikenteen polttoaineista aiheutuvien kasvihuonekaasujen päästösäästöjen vähimmäisstandardit noudattavat sitä, mitä nykyiseltä biomassavirroilta ja -tekniikoilta voidaan odottaa (alan nykyisen ammattikirjallisuuden perusteella).*

### **Tarkistus 848**

**Teresa Riera Madurell, Francisca Pleguezuelos Aguilar, Juan Fraile Cantón**

### **Ehdotus direktiiviksi**

**15 artikla – 5 a–b kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***5 a. Biopolttoaineet ja muut bionesteet otetaan huomioon 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa ainoastaan, mikäli ne on viljelty maassa, joka on ratifioinut ja pannut asianmukaisesti täytäntöön kaikki seuraavat ympäristösopimukset:***

- villieläimistön ja -kasviston uhanalaisten lajien kansainvälistä kauppaa koskeva yleissopimus;***
- biologista monimuotoisuutta koskeva yleissopimus;***
- Cartagenan bioturvallisuuspöytäkirja;***
- ilmastonmuutosta koskevan Yhdistyneiden Kansakuntien puitesopimuksen Kioton pöytäkirja***
- yleissopimus nro 138 (ILO), joka koskee työhön pääsemiseksi vaadittavaa vähimmäisikää;***

- yleissopimus nro 182 (ILO), joka koskee lapsityövoiman pahimpien muotojen kieltämistä ja välittömiä toimia niiden poistamiseksi;*
  - yleissopimus n:o 105 (ILO), joka koskee pakkotyön poistamista;*
  - sopimusehdotus n:o 29 (ILO), joka koskee pakollista työtä;*
  - sopimus n:o 100 (ILO), joka koskee samanarvoisesta työstä miehille ja naisille maksettavaa samaa palkkaa;*
  - yleissopimus n:o 11 (ILO), joka koskee työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä tapahtuvaa syrjintää;*
  - yleissopimus nro 87 (ILO), joka koskee ammatillista järjestäytymisvapautta ja ammatillisen järjestäytymisoikeuden suojelua;*
  - näiden sopimusten asianmukainen täytäntöönpano on varmistettava ottaen huomioon, miten eri maat ovat noudattaneet sopimusten täytäntöönpanomääräyksiä ja erityisesti sellaisten elinten antamia suosituksia, jotka on perustettu kyseisten sopimusten mukaisesti valvomaan niiden noudattamista.*
- 5 b. Jos jokin maa ei ole ratifioinut 5 a kohdan a alakohdassa tarkoitettuja sopimuksia, mutta kansalliset viranomaiset tai talouden toimittaja antaa komissiolle luotettavan näytön siitä, että sikäläiset ympäristönsuojelustandardit vastaavat sopimuksissa tarkoitettuja standardeja, komissio voi päättää 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti, että kyseisessä maassa tuotetut biopolttoaineet tai muut bionesteet voidaan ottaa huomioon 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa.*

Or. en

**Tarkistus 849**  
**Hannes Swoboda**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 5 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***5 a. Biopolttoaineet ja muut bionesteet otetaan huomioon 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa ainoastaan, mikäli ne on viljelty maassa, joka on ratifioinut ja pannut asianmukaisesti täytäntöön kaikki seuraavat ympäristösopimukset:***

***1. Villieläimistön ja -kasviston uhanalaisten lajien kansainvälistä kauppaa koskeva yleissopimus***

***2. Biologista monimuotoisuutta koskeva yleissopimus:***

***3. Cartagenan bioturvallisuuspöytäkirja***

***4. Ilmastonmuutosta koskevan Yhdistyneiden Kansakuntien puitesopimuksen Kioton pöytäkirja***

***Näiden sopimusten asianmukainen täytäntöönpano on varmistettava ottaen huomioon, miten eri maat ovat noudattaneet sopimusten täytäntöönpanomääräyksiä ja erityisesti sellaisten elinten antamia suosituksia, jotka on perustettu kyseisten sopimusten mukaisesti valvomaan niiden noudattamista.***

Or. en

*Perustelu*

*Direktiivin 15 a artiklan ympäristökriteerit eivät ole riittäviä, joten niitä on laajennettava.*

**Tarkistus 850**  
**Britta Thomsen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 5 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**5 a. Biopolttoaineita ja muita bionesteitä ei oteta huomioon 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa, ellei tehokkaiisiin toimenpiteisiin ole ryhdytty seuraavien seikkojen estämiseksi:**

**(a) saasteiden ja liiallisten ravinnemäärien aiheuttama pintavesien ja pohjavesien laadun huonontuminen;**

**(b) liiallinen vedenkulutus alueilla, joiden vesivarat ovat niukat.**

Or. en

**Tarkistus 851**  
**Eluned Morgan**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 5 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**5 a. Riippumatta siitä, ovatko raaka-aineet viljeltyjä yhteisön alueella tai sen ulkopuolella, biopolttoaineita ja muita bionesteitä ei oteta huomioon 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa, ellei biopolttoaineiden, muiden bionesteiden ja niiden raaka-aineiden tuotannosta ole annettu tämän direktiivin 16 artiklan mukaisesti seuraavia tietoja:**

**(a) vaikutusten arviointi, jossa yksilöidään kaikki 15 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut alueet ja lajit, hoitosuunnitelma, jolla pyritään pitämään niiden asema ennallaan tai parantamaan sitä [ja saavuttamaan tämän kohdan b–f alakohdassa tarkoitetut tavoitteet] ja**

*kyseisen hoitosuunnitelman  
noudattaminen;*

*(b) sellaisten käytänteiden soveltaminen,  
joilla varmistetaan veden kestävä käyttö,  
pohjaveden suojelu mukaan luettuna, ja  
ehkäistään veden pilaantumista;*

*(c) sellaisten käytänteiden soveltaminen,  
joilla varmistetaan kestävä maaperän  
hoito sekä eroosion ehkäiseminen ja  
hallinta;*

*(d) sellaisten maatalouskemikaalien  
käyttö, jotka Maailman terveysjärjestö  
WHO on luokitellut 1 A - tai 1 B- tyyppin  
tuotteiksi tai luokkaan 2 kuuluviksi  
tuotteiksi tai jotka on mainittu  
Tukholman tai Rotterdamin  
yleissopimuksissa ja mikäli tällaista  
käyttöä ilmenee, missä määrin tuottajat  
pyrkivät aktiivisesti vaihtoehtojen  
tunnistamiseen;*

*(e) maan kaskeamiseksi tai jätteiden  
käsittämiseksi tapahtuva polttaminen ja  
missä määrin se on sellaisten hyvien  
käytänteiden ohjeiden mukainen, jotka  
komissio yksilöi 21 artiklan 2 kohdassa  
tarkoitettuna menettelyn mukaisesti;*

*(f) missä määrin on noudatettu seuraavia  
kriteereitä;*

*i) maankäyttöoikeus on todistettavissa,  
eivätkä paikalliset yhteisöt, joilla on lain  
tai tapaoikeuden mukaisia todistettavissa  
olevia oikeuksia, voi lain mukaan kiistää  
sitä;*

*ii) paikalliset asukkaat saavat korvausta  
kaikista sovitusta maahankinnoista ja  
oikeuksista luopumisista edellyttäen, että  
he ovat suostuneet tähän vapaasti,  
ennalta ja tietoisesti ja sopimukset on  
neuvoteltu heidän omien instituutioidensa  
kautta;*

*iii) maa-alueelta saatavan  
biopolttoaineiden tai muiden bionesteiden  
raaka-aineiden viljely ei vähennä muiden  
käyttäjien lainsäädännöllisiä,*

*tavanomaisia tai perinteisiä oikeuksia ilman heidän vapaaehtoisesti ja tietoisesti ennalta antamaansa suostumusta;*

*iv) raaka-ainetta ei saa viljellä maalla, joka on pakkolunastettu kyseistä tarkoitusta varten;*

*v) biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden raaka-aineiden tuotannossa ei saa käyttää tai tukea pakollista työtä tai orjatyövoimaa [sellaisina kuin ne ovat määritettyinä ILO:n yleissopimuksissa nro 29 ja 105].*

*(1) yhtiö ei pidä itsellään mitään osaa työntekijöiden palkoista, eduista, kiinteistöistä tai asiakirjoista varmistaakseen, että he jatkavat tuotannossa;*

*(2) yhtiö pidättyy lisäksi kaikista fyysisistä tai psykologisista toimista, joilla pyritään pitämään työntekijät töissä;*

*(3) työntekijät voivat poistua työnantajan alaisuudesta kohtuullisen irtisanoutumisajan jälkeen;*

*(4) sopimussuhteisten työntekijöiden puolisoilta ja lapsilta ei voida odottaa tuotannossa työskentelyä;*

*vi) alle 15-vuotiaat lapset eivät käy töissä (ellei kyse ole perheviljelmästä ja edellyttäen, että se ei haittaa heidän koulutustaan tai moraalista, sosiaalista tai fyysistä kehitystään) ja alle 18-vuotiaat työntekijät eivät tee haitallista tai vaarallista työtä;*

*vii) kaikilla työntekijöillä on lailliset sopimukset ja heille maksetaan oikeudenmukaisesti palkkaa niissä sovituin ehdoin;*

*(1) työntekijöille maksetaan palkkaa käteisellä tai heille sopivassa muodossa säännöllisesti ja ajoissa;*

*(2) palkkaa ei saa vähentää kurinpitotoimena eikä kansallisen lainsäädännön mukaista palkkaa saa*

*vähentää ilman asianosaisen työntekijän nimenomaista suostumusta; kaikki kurinpitotoimet on kirjattava;*

*(3) asumisjärjestelyjä ja muita etuja ei saa vähentää automaattisesti vähimmäispalkasta tai luontoissuorituksena annettavasta alan palkasta;*

*(4) kun kyse on urakkatyöstä, palkkatason on vastattava sitä, minkä työntekijä ansaitsisi minimipalkkana tai alan standardien mukaan (riippuen siitä, kumpi näistä vaihtoehtoista on suurempi) tavanomaisina työtunteina ja tavanomaisin työehdoin.*

Or. en

**Tarkistus 852**  
**Fiona Hall**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 5 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*5 a. Huolimatta siitä, onko raaka-aineet viljelty yhteisön alueella vai muualla, biomassasta, biopolttoaineista ja muista bionesteistä saatavaa energiaa ei oteta huomioon 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa, ellei ole toteutettu tehokkaita toimenpiteitä seuraavien ehkäisemiseksi:*

*(a) saasteiden ja liiallisten ravinnemäärien aiheuttama pintavesien ja pohjavesien laadun huonontuminen;*

*(b) liiallinen vedenkulutus alueilla, joiden vesivarat ovat niukat.*

Or. en

*Perustelu*

*Kestäviä maatalouskäytänteitä on sovellettava laajemmin sekä EU:ssa että muualla, ja on hyvin tärkeää, että biopolttoaineiden tuotannon lisääminen ei johda veden tai maaperän huonontumiseen.*

**Tarkistus 853**  
**Britta Thomsen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 5 b kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***5 b. Riippumatta siitä, ovatko raaka-aineet viljeltyjä yhteisön alueella tai sen ulkopuolella, biopolttoaineita ja muita bionesteitä ei oteta huomioon 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa, ellei biopolttoaineiden, muiden bionesteiden ja niiden raaka-aineiden tuotannosta ole annettu tämän direktiivin 16 artiklan mukaisesti seuraavia tietoja:***

***i. maankäyttöoikeus on todistettavissa, eivätkä paikalliset yhteisöt, joilla on lain tai tapaoikeuden mukaisia todistettavissa olevia oikeuksia, voi lain mukaan kiistää sitä;***

***ii. paikalliset asukkaat saavat korvausta kaikista sovituisista maahankinnoista ja oikeuksista luopumisista edellyttäen, että he ovat suostuneet tähän vapaasti, ennalta ja tietoisesti ja sopimukset on neuvoteltu heidän omien instituutioidensa kautta;***

***iii. raaka-ainetta ei saa viljellä maalla, joka on pakkolunastettu kyseistä tarkoitusta varten;***

***IV. biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden raaka-aineiden tuotannossa ei saa käyttää tai tukea pakollista työtä tai orjatyövoimaa tai lapsityövoimaa sellaisina kuin ne ovat määritettyinä ILO:n yleissopimuksissa nro 29, 105, 138***

ja 182;

*v. kaikilla työntekijöillä on lailliset sopimukset ja heidät on palkattu oikeudenmukaisesti, ammatillinen järjestäytymisoikeus, oikeus käydä työsuhdeneuvotteluja ja syrjimättömyys mukaan luettuina sellaisina kuin ne on määritetty ILO:n sopimuksissa nro 100, 111, 87 ja 98.*

Or. en

**Tarkistus 854**  
**Fiona Hall**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 5 b kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**5 b. Tuottajien on pyrittävä mahdollisuuksien mukaan korvaamaan maatalouskemikaaleja, lannoitteita ja torjunta-aineita ja vähentämään niiden käyttöä. Seuraavia aineita ei saa käyttää:**

**(i) aineet, jotka Maailman terveysjärjestö on luokitellut I ja II luokkaan kuuluviksi torjunta-aineiksi;**

**(ii) ilmoitettua ennakkosuostumusta koskevassa Rotterdamin yleissopimuksessa tarkoitettut aineet; tai**

**(iii) pysyviä orgaanisia yhdisteitä koskevan Tukholman yleissopimuksen mukaisesti valvotut aineet tai mahdollisten aineiden luettelossa olevat aineet.**

Or. en

*Perustelu*

*Kemikaalien käytön vähentäminen merkitsee fossiilisten polttoaineiden käytön vähentämistä, mikä edistää säästöjä kasvihuonekaasupäästöissä. Biopolttoaineiden tuotannossa pitäisi*

*kieltää kokonaan eräiden kemikaalien käyttö, jotka ovat erittäin myrkyllisiä ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Koska biopolttoaineita ei käytetä elintarvikkeina, ihmisten terveyttä koskevat ympäristöstandardit saattavat höltyä, jolloin ympäristö altistuu vaarallisille aineille.*

**Tarkistus 855**  
**Hannes Swoboda**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 5 b kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***5 b. Jos jokin maa ei ole ratifioinut 5 a kohdan a alakohdassa tarkoitettuja sopimuksia, mutta kansalliset viranomaiset tai talouden toimittaja antaa komissiolle luotettavan näytön siitä, että sikäläiset ympäristönsuojelustandardit vastaavat sopimuksissa tarkoitettuja standardeja, komissio voi päättää 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti, että kyseisessä maassa tuotetut biopolttoaineet tai muut bionesteet voidaan ottaa huomioon 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa.***

Or. en

*Perustelu*

*Direktiivin 15 a artiklan ympäristökriteerit eivät ole riittäviä, joten niitä on laajennettava.*

**Tarkistus 856**  
**Hannes Swoboda**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 5 c kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***5 c. Komission on laadittava Euroopan parlamentille ja neuvostolle kahden vuoden välein raportti biopolttoaineen***

*kasvaneen kysynnän yhteiskunnallisesta kestävydestä yhteisössä ja kolmansissa maissa sekä EU:n biopolttoaineita koskevan politiikan vaikutuksista elintarvikkeiden saatavuuteen viejämaissa, kehitysmaiden ihmisten taloudellisista mahdollisuuksista ostaa tällaisia elintarvikkeita ja laajemmista kehitysnäkökohdista. Ensimmäinen raportti toimitetaan vuonna 2012. Raportissa on käsiteltävä maakäyttöoikeuksien kunnioittamista. Raportissa on ilmoitettava jokaisen sellaisen maan osalta, joka on EU:ssa kulutettavan biopolttoaineen raaka-aineen tärkeä toimittaja, onko kyseinen maa ratifioinut jokaisen kansainvälisen työjärjestön ILO:n seuraavista yleissopimuksista:*

- i) Yleissopimus nro 138, joka koskee työhön pääsemiseksi vaadittavaa vähimmäisikää;*
- ii) Yleissopimus nro 182, joka koskee lapsityön pahimpien muotojen kieltämistä ja välittömiä toimia niiden poistamiseksi;*
- iii) Yleissopimus nro 105, joka koskee pakkotyön poistamista;*
- iv) Yleissopimus nro 29, joka koskee pakollista työtä;*
- v) Yleissopimus nro 100, joka koskee samanarvoisesta työstä miehille ja naisille maksettavaa samaa palkkaa;*
- vi) Yleissopimus nro 111, joka koskee työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä tapahtuvaa syrjintää;*
- vii) Yleissopimus nro 87, joka koskee ammatillista järjestäytymisvapautta ja ammatillisen järjestäytymisoikeuden suojelua;*
- viii) Yleissopimus nro 98, joka koskee järjestäytymisoikeuden ja kollektiivisen neuvotteluoikeuden soveltamista.*

***Komissio raportoi näiden yleissopimusten täytäntöönpanosta saamiensa tietojen mukaisesti.***

Or. en

*Perustelu*

*Direktiivin 15 a artiklan ympäristökriteerit eivät ole riittäviä, joten niitä on laajennettava, ja komission on raportoitava säännöllisesti.*

**Tarkistus 857**  
**Fiona Hall**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 5 c kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***5 c. Komission on laadittava Euroopan parlamentille ja neuvostolle vuosittain raportti biopolttoaineen kasvaneen kysynnän yhteiskunnallisesta kestävydestä yhteisössä ja kolmansissa maissa sekä EU:n biopolttoaineita koskevan politiikan vaikutuksista elintarvikkeiden saatavuuteen viejämaissa, kehitysmaiden ihmisten taloudellisista mahdollisuuksista ostaa tällaisia elintarvikkeita ja laajemmista kehitysnäkökohdista.***

***Ensimmäinen raportti toimitetaan vuonna 2010.***

***Raportissa on käsiteltävä maakäyttöoikeuksien kunnioittamiseen liittyviä kysymyksiä. Raportissa on ilmoitettava jokaisen sellaisen maan osalta, joka on EU:ssa kulutettavan biopolttoaineen raaka-aineen tärkeä toimittaja, onko kyseinen maa ratifioinut ja soveltanut jokaista kansainvälisen työjärjestön ILO:n seuraavista yleissopimuksista:***

***(i) yleissopimus nro 138, joka koskee***

**työhön pääsemiseksi vaadittavaa vähimmäisikää;**

**(ii) yleissopimus nro 182, joka koskee lapsityövoiman pahimpien muotojen kieltämistä ja välittömiä toimia niiden poistamiseksi;**

**(iii) yleissopimus nro 105, joka koskee pakkotyövoiman poistamista;**

**(iv) yleissopimus nro 29, joka koskee pakollista työtä;**

**(v) yleissopimus nro 100, joka koskee samanarvoisesta työstä miehille ja naisille maksettavaa samaa palkkaa;**

**(vi) yleissopimus nro 111, joka koskee työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä tapahtuvaa syrjintää;**

**(vii) yleissopimus nro 87, joka koskee ammatillista järjestäytymisvapautta ja ammatillisen järjestäytymisoikeuden suojelua;**

**(viii) Yleissopimus nro 98, joka koskee järjestäytymisoikeuden ja kollektiivisen neuvotteluoikeuden soveltamista.**

**Komissio ehdottaa tarvittaessa korjaavia toimia.**

Or. en

#### *Perustelu*

*Ehdotukseen on sisällytettävä sosiaalisia kriteereitä. Komission olisi laadittava vuosittain erillinen raportti, jossa käsitellään biopolttoaineiden lisääntyneen käytön ja kysynnän yhteiskunnallisia vaikutuksia. Komission olisi tarvittaessa ehdotettava korjaavia toimia kyseisten raporttien pohjalta.*

**Tarkistus 858**  
**Britta Thomsen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 5 c kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***5 c. Pienviljelijöiden, tuottajajärjestöjen ja osuuskuntien olisi tarvittaessa voitava hakea ryhmähyväksyntää tapauksissa, joissa nimetyt tarkastusmenettelyt aiheuttaisivat niille kohtuutonta räsitusta.***

Or. en

**Tarkistus 859**  
**Dorette Corbey**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 6 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***6. Jäsenvaltiot eivät saa muista ympäristökestävyyssyistä kieltäytyä ottamasta 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon tämän direktiivin mukaisesti hankittuja biopolttoaineita ja muita bionesteitä.***

***Poistetaan.***

Or. en

*Perustelu*

*Jäsenvaltioiden pitäisi voida lisätä täydentäviä kriteerejä EU:n kriteereihin.*

**Tarkistus 860**  
**Claude Turmes**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 6 kohta**

*Komission teksti*

**6. Jäsenvaltiot eivät saa muista ympäristökestävyyssyistä kieltäytyä ottamasta 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon tämän direktiivin mukaisesti hankittuja biopolttoaineita ja muita bionesteitä.**

*Tarkistus*

**Poistetaan.**

Or. en

**Tarkistus 861**  
**Fiona Hall**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 6 kohta**

*Komission teksti*

6. Jäsenvaltiot **eivät saa muista** ympäristökestävyyssyistä kieltäytyä ottamasta 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon tämän direktiivin mukaisesti hankittuja biopolttoaineita ja muita bionesteitä.

*Tarkistus*

6. Jäsenvaltiot **voivat täydentävistä** ympäristökestävyyssyistä kieltäytyä ottamasta 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon tämän direktiivin mukaisesti hankittuja biopolttoaineita ja muita bionesteitä.

Or. en

*Perustelu*

*Jäsenvaltiot kykenevät reagoimaan komissiota nopeammin, jos biopolttoaineiden kestävydestä ilmenee ennakoimattomia huolenaiheita; siksi jäsenvaltioiden olisi voitava asettaa tarvittaessa muita, täydentäviä kestävyyskriteerejä.*

**Tarkistus 862**  
**Robert Goebbels**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 6 kohta**

*Komission teksti*

6. Jäsenvaltiot eivät saa muista ympäristökestävyyssyistä kieltäytyä ottamasta 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon tämän direktiivin mukaisesti hankittuja biopolttoaineita ja muita bionesteitä.

*Tarkistus*

6. Jäsenvaltiot eivät saa muista ympäristökestävyyssyistä kieltäytyä ottamasta 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon tämän direktiivin mukaisesti hankittuja biopolttoaineita ja muita bionesteitä. ***Jäsenvaltiot eivät saa kieltäytyä geenitekniikan avulla tuotetun biomassan hyödyntämisestä.***

Or. fr

*Perustelu*

*Geenitekniikan ansiosta tietyistä hyötykasveista biopolttoaineiden tuotantoon saatavaa öljyä on kyetty lisäämään yli 40 prosenttia. Euroopan unioni ei voi sivuuttaa biotekniikan edistymistä.*

**Tarkistus 863**  
**Lambert van Nistelrooij**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 6 kohta**

*Komission teksti*

6. Jäsenvaltiot eivät saa muista ympäristökestävyyssyistä kieltäytyä ottamasta 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon tämän direktiivin mukaisesti ***hankittuja biopolttoaineita ja muita bionesteitä.***

*Tarkistus*

6. Jäsenvaltiot eivät saa muista ympäristökestävyyssyistä kieltäytyä ottamasta 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon tämän direktiivin mukaisesti ***hankittua biomassaa.***

Or. en

*Perustelu*

*Nykyisillä kestävyyskriteereillä ei voida taata biomassan kestävyyttä ja niissä ei oteta*

*huomioon kestävyiden kaikkia näkökohtia. Tarkistuksella pyritään ottamaan käyttöön paremmat kestävyyskriteerit. Sähköstä ja liikenteen polttoaineista aiheutuvien kasviuonekaasujen päästösäästöjen vähimmäisstandardit noudattavat sitä, mitä nykyiseltä biomassavirroilta ja -tekniikoilta voidaan odottaa (alan nykyisen ammattikirjallisuuden perusteella).*

**Tarkistus 864**  
**Werner Langen**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 7 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**7. Komissio laatii 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä raportin biomassan energiakäytön, biopolttoaine- ja bionestekäyttöä lukuun ottamatta, ympäristökestävyysjärjestelmän vaatimuksista. Raporttiin liitetään tarvittaessa biomassan muuta energiakäyttöä koskevia ehdotuksia Euroopan parlamentille ja neuvostolle.**

**Poistetaan.**

Or. de

*Perustelu*

*Kestävyyskriteereitä olisi sovellettava kaikkiin bioenergiälähteisiin. Olisi luotava puitteet biopolttoaineille, muille bionesteille ja biomassalle.*

**Tarkistus 865**  
**Claude Turmes**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 7 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**7. Komissio laatii 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä raportin biomassan energiakäytön, biopolttoaine- ja bionestekäyttöä lukuun ottamatta, ympäristökestävyysjärjestelmän**

**Poistetaan.**

**vaatimuksista. Raporttiin liitetään tarvittaessa biomassan muuta energiakäyttöä koskevia ehdotuksia Euroopan parlamentille ja neuvostolle.**

Or. en

*Perustelu*

*Energiaksi käytettävää biomassaa koskevista kestävyyskriteereistä pitäisi säätää tällä direktiivillä.*

**Tarkistus 866  
Umberto Guidoni**

**Ehdotus direktiiviksi  
15 artikla – 7 kohta**

*Komission teksti*

7. Komissio **laatii** 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä **raportin** biomassan energiakäytön, biopolttoaine- ja bionestekäyttöä lukuun ottamatta, ympäristökestävyysjärjestelmän vaatimuksista. **Raporttiin liitetään tarvittaessa** biomassan muuta energiakäyttöä **koskevia ehdotuksia Euroopan parlamentille ja neuvostolle.**

*Tarkistus*

7. Komissio **hyväksyy** 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä biomassan energiakäytön, biopolttoaine- ja bionestekäyttöä lukuun ottamatta, ympäristökestävyysjärjestelmän **kriteerit. Näitä kriteereitä täydennetään** biomassan muuta energiakäyttöä **koskevalla kriteereillä. Jäsenvaltioiden on edellytettävä, että talouden toimittajat noudattavat komission asettamia kriteereitä viimeistään 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä.**

Or. it

*Perustelu*

*Biomassaan ja biopolttoaineisiin on sovellettava samoja kestävyysvaatimuksia, joiden on tultava voimaan samanaikaisesti tai mahdollisimman vähin viivytyksin, jotta kilpailu ei vääristyisi tahattomasti tai jotta ei kannustettaisi uusiutumattomien energialähteiden käyttöön.*

**Tarkistus 867**  
**Pilar Ayuso**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 7 kohta**

*Komission teksti*

7. Komissio laatii 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä raportin biomassan **energiakäytön, biopolttoaine- ja bionestekäyttöä lukuun ottamatta**, ympäristökestävyysjärjestelmän vaatimuksista. Raporttiin liitetään tarvittaessa **biomassan muuta energiakäyttöä** koskevia ehdotuksia Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

*Tarkistus*

7. Komissio laatii 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä raportin **puuteollisuuden, elintarvikealan ja öljyteollisuuden** ympäristökestävyysjärjestelmän vaatimuksista. Raporttiin liitetään tarvittaessa **edellä mainittujen alojen** kestävyysjärjestelmää koskevia ehdotuksia Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

Or. en

*Perustelu*

*Ilmastonmuutoksen lievittämistä, elävän luonnon monimuotoisuuden säilyttämistä ja työntekijöiden sosiaalisten oikeuksien suojelemista koskevien tavoitteiden täyttäminen onnistuu vain, jos tämän direktiivin kestävyyskriteerit laajennetaan koskemaan kaikkea biomassasta saatavaa energiaa ja kaikkia teollisuudenaloja (öljyteollisuus, elintarvikeala ja puuteollisuus), joiden kanssa biopolttoaineet ovat vuorovaikutuksessa.*

**Tarkistus 868**

**Teresa Riera Madurell, Francisca Pleguezuelos Aguilar, Juan Fraile Cantón**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 7 kohta**

*Komission teksti*

7. Komissio laatii 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä raportin biomassan energiakäytön, biopolttoaine- ja bionestekäyttöä lukuun ottamatta, ympäristökestävyysjärjestelmän vaatimuksista. Raporttiin liitetään tarvittaessa **biomassan muuta energiakäyttöä** koskevia ehdotuksia Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

*Tarkistus*

7. Komissio laatii 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä raportin **puuteollisuuden, elintarvikealan, öljyteollisuuden ja** biomassan energiakäytön, biopolttoaine- ja bionestekäyttöä lukuun ottamatta, ympäristökestävyysjärjestelmän vaatimuksista. Raporttiin liitetään tarvittaessa **edellä mainittujen alojen** kestävyysjärjestelmää koskevia ehdotuksia

Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

Or. en

**Tarkistus 869**  
**Gunnar Hökmark**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 7 kohta**

*Komission teksti*

7. Komissio laatii 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä raportin biomassan energiakäytön, biopolttoaine- ja bionestekäyttöä lukuun ottamatta, ympäristökestävyysjärjestelmän vaatimuksista. Raporttiin liitetään tarvittaessa biomassan muuta energiakäyttöä koskevia ehdotuksia Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

*Tarkistus*

7. Komissio laatii 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä raportin biomassan energiakäytön, biopolttoaine- ja bionestekäyttöä lukuun ottamatta, ympäristökestävyysjärjestelmän vaatimuksista. ***Raportissa otetaan huomioon kestävää metsänhoitoa koskevat nykyiset säännökset, normit ja periaatteet sekä käynnissä oleva työ tätä alaa koskevien normien kehittämiseksi.*** Raporttiin liitetään tarvittaessa biomassan muuta energiakäyttöä koskevia ehdotuksia Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

Or. en

*Perustelu*

*Metsänhoitoa koskeva lainsäädäntö kuuluu jo nykyisin laajalti jäsenvaltioiden toimivaltaan. Siksi kestävänsä metsänhoidon käytänteet olisi otettava huomioon harkittaessa kaiken biomassan käytön kestävyyskriteerien laajuutta.*

**Tarkistus 870**  
**Eija-Riitta Korhola**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 7 kohta**

*Komission teksti*

7. Komissio laatii 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä raportin biomassan

*Tarkistus*

7. Komissio laatii 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä raportin biomassan

energiäkäytön, biopolttoaine- ja bionestekäyttöä lukuun ottamatta, ympäristökestävyysjärjestelmän vaatimuksista. Raporttiin liitetään tarvittaessa biomassan muuta energiäkäyttöä koskevia ehdotuksia Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

energiäkäytön, biopolttoaine- ja bionestekäyttöä lukuun ottamatta, ympäristökestävyysjärjestelmän vaatimuksista. **Raportissa otetaan huomioon kestävä metsänhoitoa koskevat nykyiset säännökset, normit ja periaatteet sekä käynnissä oleva työ tätä alaa koskevien normien kehittämiseksi.** Raporttiin liitetään tarvittaessa biomassan muuta energiäkäyttöä koskevia ehdotuksia Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

Or. en

### *Perustelu*

*Kestävyyskriteerien soveltamisalan mahdollisessa laajentamisessa koskemaan biomassaa on tunnustettava kestävä metsänhoitoa koskevat nykyiset periaatteet ja sääntely sekä kehitettävänä olevat normit.*

**Tarkistus 871**  
**Claude Turmes**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 7 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**7 a. Biomassasta tuotettavaa energiaa ei oteta huomioon 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa, ellei tehokkaiisiin toimenpiteisiin ole ryhdytty seuraavien seikkojen estämiseksi:**

**(a) saasteiden ja liiallisten ravinnemäärien aiheuttama pintavesien ja pohjavesien laadun huonontuminen;**

**(b) liiallinen vedenkulutus alueilla, joiden vesivarat ovat niukat;**

**(c) ilman pilaantuminen;**

**(d) maaperän laadun huonontuminen.**

**Edellä olevan 1 kohdan vaatimuksia vastaavan biomassan raaka-aineiden tuotannossa ei saa käyttää geneettisesti**

*muunnettuja kasveja tai niistä saatuja tuotteita yhteisössä tai kolmansissa maissa.*

Or. en

*Perustelu*

*Maatalouskäytäntöjä koskevien kriteerien on oltava samat tuotannolle EU:ssa ja EU:n ulkopuolella. Tarkistus perustuu esittelijän tarkistukseen 33 ja tekee siitä kattavamman.*

**Tarkistus 872**

**Pilar Ayuso**

**Ehdotus direktiiviksi**

**15 artikla – 7 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*7 a. Komissio laatii Euroopan parlamentille ja neuvostolle kolmen vuoden välein raportin biopolttoaineen kasvaneen kysynnän yhteiskunnallisesta kestävydestä yhteisössä ja kolmansissa maissa sekä EU:n biopolttoaineita koskevan politiikan vaikutuksista elintarvikkeiden saatavuuteen viejämaissa, kehitysmaiden ihmisten taloudellisista mahdollisuuksista ostaa tällaisia elintarvikkeita ja laajemmista kehitysnäkökohdista. Raportissa on käsiteltävä maakäyttöoikeuksien kunnioittamiseen liittyviä kysymyksiä. Kaikissa sosiaalisia oikeuksia ja maankäyttöoikeuksia koskevissa kysymyksissä on viitattava samoihin kysymyksiin raakaöljyä hyödyntävien toimintojen yhteydessä.*

*Ensimmäinen raportti toimitetaan vuonna 2012.*

*Komissio ehdottaa tarvittaessa korjaavia toimia.*

Or. en

*Perustelu*

*On asianmukaista luoda biopolttoaineiden tuotannolle myös yhteiskunnallisen kestävyyskriteerit. Komissio on kuitenkin todennut vaikutusten arvioinnissaan, että teknisten ja hallinnollisten seikkojen vuoksi on mahdotonta soveltaa tällaisia kriteereitä yksittäisiin biopolttoaine-eriin. Biomassasta saatavien biopolttoaineiden tuotantoa koskevia vaikutuksia tarkasteltaessa olisi aina viitattava raakaöljyn hyödyntämisestä aiheutuviin sosiaalisiin vaikutuksiin ja tehtävä vertailuja niihin, jotta voidaan arvioida, tuottavatko biopolttoaineet yhteiskunnallisia etuja yhteisöille.*

**Tarkistus 873**

**Erna Hennicot-Schoepges**

**Ehdotus direktiiviksi**

**15 artikla – 7 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***7 a. Biomassasta tuotettavaa energiaa ei oteta huomioon 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa, ellei tehokkaisuus toimenpiteisiin ole ryhdytty seuraavien seikkojen estämiseksi:***

***(a) saasteiden ja liiallisten ravinnemäärien aiheuttama pintavesien ja pohjavesien laadun huonontuminen;***

***(b) liiallinen vedenkulutus alueilla, joiden vesivarat ovat niukat.***

Or. en

**Tarkistus 874**

**Dorette Corbey, Anders Wijkman**

**Ehdotus direktiiviksi**

**15 artikla – 7 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***7 a. Biomassasta tuotettavaa energiaa ei oteta huomioon 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa, ellei tehokkaisuus toimenpiteisiin ole ryhdytty seuraavien***

*seikkojen estämiseksi:*

*(a) saasteiden ja liiallisten ravinnemäärien aiheuttama pintavesien ja pohjavesien laadun huonontuminen;*

*(b) liiallinen vedenkulutus alueilla, joiden vesivarat ovat niukat.*

Or. en

*Perustelu*

*Biomassasta saatavan energian kestävyyskriteereihin olisi sisällytettävä veden pilaantumisen välttäminen.*

**Tarkistus 875**

**Dorette Corbey, Anders Wijkman**

**Ehdotus direktiiviksi**

**15 artikla – 7 b kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***7 b. Komission laatii Euroopan parlamentille ja neuvostolle kahden vuoden välein raportin biopolttoaineen kasvaneen kysynnän yhteiskunnallisesta kestävydestä yhteisössä ja kolmansissa maissa sekä EU:n biopolttoaineita koskevan politiikan vaikutuksista elintarvikkeiden saatavuuteen viejämaissa, kehitysmaiden ihmisten taloudellisista mahdollisuuksista ostaa tällaisia elintarvikkeita ja laajemmista kehitysnäkökohdista. Ensimmäinen raportti toimitetaan vuonna 2012. Raportissa on käsiteltävä maakäyttöoikeuksien kunnioittamiseen liittyviä kysymyksiä. Raportissa on ilmoitettava jokaisen sellaisen maan osalta, joka on EU:ssa kulutettavan biopolttoaineen raaka-aineen tärkeä toimittaja, onko kyseinen maa ratifioinut ja soveltanut jokaista kansainvälisen työjärjestön ILO:n seuraavista***

**yleissopimuksista:**

- (i) yleissopimus nro 138, joka koskee työhön pääsemiseksi vaadittavaa vähimmäisikää;**
  - (ii) yleissopimus nro 182, joka koskee lapsityövoiman pahimpien muotojen kieltämistä ja välittömiä toimia niiden poistamiseksi;**
  - (iii) yleissopimus nro 105, joka koskee pakkotyövoiman poistamista;**
  - (iv) yleissopimus nro 29, joka koskee pakollista työtä;**
  - (v) yleissopimus nro 100, joka koskee samanarvoisesta työstä miehille ja naisille maksettavaa samaa palkkaa;**
  - (vi) yleissopimus nro 111, joka koskee työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä tapahtuvaa syrjintää;**
  - (vii) yleissopimus nro 87, joka koskee ammatillista järjestäytymisvapautta ja ammatillisen järjestäytymisoikeuden suojelua;**
  - (viii) Yleissopimus nro 98, joka koskee järjestäytymisoikeuden ja kollektiivisen neuvottelu-oikeuden soveltamista.**
- Komissio ehdottaa tarvittaessa korjaavia toimia.**

Or. en

*Perustelu*

*Komission ehdotuksessa ei käsitellä yhteiskunnallisia kriteereitä; yhtenä syynä tähän on se, että sellaisten kriteerien käyttöön otto saattaisi olla ristiriidassa WTO:n määräysten kanssa. Ehdotuksena on, että komissio laatii joka toinen vuosi erityisraportin, jossa käsitellään laaja-alaisesti biopolttoaineiden kasvaneeseen kysyntään ja käyttöön liittyviä sosiaalisia vaikutuksia. Komission olisi tarvittaessa ehdotettava korjaavia toimia kyseisten raporttien pohjalta.*

**Tarkistus 876**  
**Dorette Corbey, Anders Wijkman**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 7 c kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***7 c. Riippumatta siitä, onko raaka-aineet viljelty yhteisön alueella vai sen ulkopuolella, biopolttoaineita ja bionesteitä ei oteta huomioon 1 kohdan tarkoituksiin, ellei niitä varten tuotettua raaka-ainetta ole viljelty seuraavien kriteerien mukaisesti:***

***(a) Yhdistyneiden Kansakuntien järjestöjen ja yleissopimusten puitteissa annettujen alkuperäisväestöjen ja paikallisyhteisöjen hyväksyntää ja kuulemista ja lasten suojelua koskeviin oikeuksiin liittyvien kansainvälisten normien noudattaminen;***

***(b) Yhdistyneissä Kansakunnissa annettujen ihmisoikeuksia koskevien normien noudattaminen raaka-aineiden tuotannossa.***

***Jäljempänä 8 kohdassa lueteltujen kriteerien noudattaminen on tarkistettava 16 artiklan mukaisesti, erityisesti osallistumalla sellaisiin vapaaehtoisiin kansainvälisiin ja kansallisiin järjestelmiin, joilla asetetaan normit kestävien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden tuotannolle ja joiden nojalla todistetaan, että biopolttoaineiden ja muiden biopolttoaineiden tuotanto vastaa kyseisiä normeja.***

Or. en

*Perustelu*

*Komission ehdotuksessa ei käsitellä yhteiskunnallisia kriteereitä. Tällaisten kriteerien käyttöön ottaminen on erittäin tärkeää, kun otetaan huomioon äskettäiset raportit siitä, miten sosiaalisesti kehnoissa oloissa biopolttoaineita joskus tuotetaan. Yhteiskunnallisilla kriteereillä varmistettaisiin mahdollisimman hyvin, että EU:n markkinoilla käytetyt*

*biopolttoaineet on tuotettu sovittujen sosiaalisten ehtojen ja työehtojen mukaisesti.  
Tarkistuksella edellytetään, että talouden toimijat noudattavat YK:n sopimukseen perustuvia yhteiskunnallisia kriteereitä.*